



AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

IT

LINGUA ORIGINALE

ATTENZIONE! Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e seguire attentamente le Avvertenze e le Istruzioni che accompagnano il prodotto poiché un uso improprio può causare danni a persone, animali o cose. Conservare le istruzioni per consultazioni future e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente installato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei e irragionevoli.

SICUREZZA GENERALE

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso.

Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e alle disposizioni relative alla sicurezza se correttamente installato da personale qualificato ed esperto (installatore professionale). L'automazione, se installata ed utilizzata correttamente, soddisfa gli standard di sicurezza nell'uso. Tuttavia è opportuno osservare alcune regole di comportamento per evitare inconvenienti accidentali:

- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il movimento.
- Non permettere ai bambini di giocare o sostare

nel raggio di azione dell'automazione.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Non permettere ai bambini di giocare con i controlli fissi. Tenere i telecomandi lontani dai bambini.
- Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento.
- Non contrastare il movimento dell'anta e non tentare di aprire manualmente la porta se non è stato sbloccato l'attuatore con l'apposito sblocco.
- Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati durante il loro movimento.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare movimenti incontrollati della porta se in presenza di guasti meccanici o di condizioni di squilibrio.
- In caso di apriapparelle: sorvegliare la tapparella in movimento e tenere lontano le persone finché non è completamente chiusa. Porre cura quando si aziona lo sblocco se presente, poiché una tapparella aperta potrebbe cadere rapidamente in presenza di usura o rotture.
- Accertarsi che le parti della porta non sconfinino sui marciapiedi o sulla strada pubblica.
- La rottura o l'usura di organi meccanici della porta (parte guidata), quali ad esempio cavi, molle, supporti, cardini, guide.. potrebbe generare pericoli. Far controllare periodicamente l'impianto da personale qualificato ed esperto (installatore professionale) secondo quanto indicato dall'installatore o dal costruttore della porta.
- Per ogni operazione di pulizia esterna, togliere l'alimentazione di rete.
- Tenere pulite le ottiche delle fotocellule ed i dispositivi di segnalazione luminosa. Controllare che rami ed arbusti non disturbino i dispositivi

TRANSLATED VERSION

WARNING! Important safety instructions. Carefully read and comply with the Warnings and Instructions that come with the product as improper use can cause injury to people and animals and damage to property. Keep the instructions for future reference and hand them on to any new users.

This product is meant to be used only for the purpose for which it was explicitly installed. Any other use constitutes improper use and, consequently, is hazardous. The manufacturer cannot be held liable for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

GENERAL SAFETY

Thank you for choosing this product. The Firm is confident that its performance will meet your operating needs.

This product complies with the recognized technical standards and safety regulations if correctly installed by qualified and experienced personnel (professional installer).

If installed and used correctly, the automated system will meet operating safety standards. Nonetheless, it is advisable to observe certain rules of behaviour so that accidental problems can be avoided:

- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is moving.
- Do not allow children to play or stand within range of the automated system.
- The unit can be used by children over 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or with no experience or necessary knowledge on condition they are supervised or trained about the safe use of the equipment and understand the risks involved. Children must not play with the unit. Cleaning and maintenance must not be performed by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the device. Do not allow children to play with the fixed controls. Keep remote controls out of reach of children.
- Do not work near hinges or moving mechanical parts.

di sicurezza.

- Non utilizzare l'automatismo se necessita di interventi di riparazione. In caso di guasto o di malfunzionamento dell'automazione, togliere l'alimentazione di rete sull'automazione, astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato ed esperto (installatore professionale) per la necessaria riparazione o manutenzione. Per consentire l'accesso, attivare lo sblocco di emergenza (se presente).
- Per qualsiasi intervento diretto sull'automazione o sull'impianto non previsto dal presente manuale, avvalersi di personale qualificato ed esperto (installatore professionale).
- Con frequenza almeno annuale far verificare l'integrità e il corretto funzionamento dell'automazione da personale qualificato ed esperto (installatore professionale), **in particolare di tutti i dispositivi di sicurezza.**
- Ogni 6 mesi verificare che lo sblocco funzioni correttamente; in caso contrario contattare l'assistenza tecnica.
- Gli interventi d'installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e la relativa documentazione tenuta a disposizione dell'utilizzatore.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

DEMOLIZIONE

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

Tutto quello che non è espressamente previsto nel manuale d'uso, non è permesso. Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettate le prescrizioni riportate in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle indicazioni riportate in questo manuale.

Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

- Do not hinder the leaf's movement and do not attempt to open the door manually unless the actuator has been released with the relevant release knob.
- Keep out of range of the motorized door or gate while they are moving.
- Keep remote controls or other control devices out of reach of children in order to avoid the automated system being operated inadvertently.
- The manual release's activation could result in uncontrolled door movements if there are mechanical faults or loss of balance.
- When using roller shutter openers: keep an eye on the roller shutter while it is moving and keep people away until it has closed completely. Exercise care when activating the release, if such a device is fitted, as an open shutter could drop quickly in the event of wear or breakage.
- Make sure that no parts of the door encroach on pavements or the street.
- The breakage or wear of any mechanical parts of the door (operated part), such as cables, springs, supports, hinges, guides..., may generate a hazard. Have the system checked by qualified, expert personnel (professional installer) at regular intervals according to the instructions issued by the installer or manufacturer of the door.
- When cleaning the outside, always cut off mains power.
- Keep the photocells' optics and illuminating indicator devices clean. Check that no branches or shrubs interfere with the safety devices.
- Do not use the automated system if it is in need of repair. In the event the automated system breaks down or malfunctions, cut off mains power to the system; do not attempt to repair or perform any other work to rectify the fault yourself and instead call in qualified, expert personnel (professional installer) to perform the necessary repairs or maintenance. To allow access, activate the emergency release (where fitted).
- If any part of the automated system requires direct work of any kind that is not contemplated herein, employ the services of qualified, expert personnel (professional installer).
- At least once a year, have the automated system, and especially all safety devices, checked by qualified, expert personnel (professional installer) to make sure that it is undamaged and working properly.
- Every 6 months, check that the release functions correctly; otherwise, contact technical service.
- A record must be made of any installation, maintenance and repair work and the relevant documentation kept and made available to the user on request.
- Failure to comply with the above may result in hazardous situations.



SCRAPPING

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

Anything that is not explicitly provided for in the user guide is not allowed. The operator's proper operation can only be guaranteed if the instructions given herein are complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the instructions featured herein.

While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

VERSION TRADUITE

ATTENTION ! Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement tous les avertissements et toutes les instructions fournis avec le produit sachant qu'un usage incorrect peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux biens. Veuillez conserver les instructions pour d'ultérieures consultations et pour les transmettre aux propriétaires futurs éventuels.

Cet appareil ne peut être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément installé. Tout autre usage sera considéré comme impropre et donc dangereux. Le fabricant ne sera en aucun cas considéré comme responsable des préjudices dus à un usage impropre, erroné ou déraisonné.

SECURITE GÉNÉRALE

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit qui, nous n'en doutons pas, saura vous garantir les performances attendues.

Ce produit est conforme aux normes techniques et aux règles de sécurité reconnues s'il est correctement installé par du personnel qualifié et expérimenté (installateur professionnel).

Si l'automatisation est montée et utilisée correctement, elle garantit la sécurité d'utilisation prescrite. Il est cependant nécessaire de respecter certaines règles de comportement pour éviter tout inconvénient accidentel.

- Tenir les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.
- Empêcher les enfants de jouer ou de stationner dans le rayon d'action de l'automatisation.
- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires peuvent utiliser l'appareil à condition d'être sous la surveillance d'un adulte ou d'avoir reçu des instructions sur l'usage sûr de l'appareil et sur ses risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas accomplir sans surveillance les opérations de nettoyage et d'entretien

destinées à être faites par l'utilisateur.

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Interdire aux enfants de jouer avec les contrôles fixes. Ranger les télécommandes hors de portée des enfants.
- Eviter d'opérer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement.
- Ne vous opposez pas au mouvement du vantail et ne tentez pas d'ouvrir manuellement la porte si l'actionneur n'a pas été déverrouillé avec le dispositif prévu à cet effet.
- Ne pas entrer dans le rayon d'action du portail/de la porte motorisé/e pendant son mouvement.
- Ranger les radiocommandes ou les autres dispositifs de commande hors de portée des enfants afin d'éviter tout actionnement involontaire.
- L'activation du déverrouillage manuel risque de provoquer des mouvements incontrôlés de la porte en présence de pannes mécaniques ou de conditions de déséquilibre.
- Avec les ouvre-stores: surveiller le store en mouvement et veiller à ce que les personnes restent à l'écart tant qu'il n'est pas complètement fermé. Actionner l'éventuel déverrouillage avec prudence car si un store reste ouvert il peut tomber brutalement s'il est usé ou cassé.
- S'assurer que les éléments de la porte ne dépassent pas sur les trottoirs ou sur la voie publique.
- La rupture ou l'usure des organes mécaniques de la porte (partie guidée), tels que les câbles, les ressorts, les supports et les gonds peuvent générer des risques. Faire contrôler périodiquement l'installation par du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel), conformément aux indications du monteur ou du fabricant de la porte.
- Mettre hors tension avant d'accomplir les opérations de nettoyage extérieur.
- Veiller à la propreté des lentilles des photocellules et des lampes de signalisation. Veiller à ce que les dispositifs de sécurité ne soient pas gênés par des branches ou des arbustes.
- Ne pas utiliser l'automatisation si elle a besoin d'être réparée. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'automatisation, mettre l'automatisation hors tension, éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel) pour la réparation ou les opérations d'entretien nécessaires. Pour permettre l'accès, activer le



ÜBERSETZTE VERSION

ACHTUNG! Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleiten, denn eine falsche Benutzung des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie die Anweisungen für die zukünftige Konsultation sowie für eventuelle zukünftige Benutzer der Anlage auf.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Einsatz bestimmt, für den es ausdrücklich installiert worden ist. Alle sonstigen Einsatzweisen gelten als Zweckentfremdung und somit als gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die auf Zweckentfremdung oder unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.

ALLGEMEINE SICHERHEIT

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie diesem Produkt den Vorzug gegeben haben, und sind sicher, dass Sie mit ihm die für Ihre Anwendung erforderlichen Leistungen erzielen werden.

Dieses Produkt entspricht den technischen Vorschriften und den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen wenn es von erfahrenem Fachpersonal (Fachinstallateur) korrekt installiert wurde.

Bei ordnungsgemäßer Installation und Benutzung erfüllt die Automatisierung die geforderten Sicherheitsstandards. Dennoch sollten einige Verhaltensregeln beachtet werden, um Zwischenfälle zu vermeiden:

- Halten Sie Kinder, Personen und Sachen aus dem Wirkungsbereich der Automatisierung fern, vor allem während der Bewegung.
- Verhindern Sie, dass sich Kindern im Aktionsradius der Automatisierung aufhalten oder dort spielen.
- Das Gerät kann von Kindern im Alter von nicht unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, sowie Erfahrung oder erforderliche Kenntnis, unter Überwachung oder Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts und Verständnis der damit in Zusammenhang stehenden Gefahren benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung

déverrouillage d'urgence (s'il y en a un).

- Pour toutes les interventions directes sur l'automatisation ou sur l'installation non prévues dans le présent manuel, s'adresser uniquement à du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel).
- Une fois par an au moins, faire vérifier le bon état et le bon fonctionnement de l'automatisation par du personnel qualifié et expérimenté (monteur professionnel) et en particulier tous les dispositifs de sécurité.
- Tous les 6 mois, vérifier que le déblocage fonctionne correctement ; dans le cas contraire, contacter l'assistance technique.
- Les interventions de montage, d'entretien et de réparation doivent être documentées et cette documentation doit être tenue à la disposition de l'utilisateur.
- Le non respect des prescriptions ci-dessus peut être à l'origine de dangers.



DÉMOLITION

Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les données indiquées sont respectées. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par l'inobservation des indications données dans ce manuel. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.

durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Überwachung vorgenommen werden.

- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Vorrichtung spielen. Stellen Sie sicher, dass die Kinder nicht mit den festen Bedienelementen spielen. Halten Sie die Fernbedienungen von Kindern fern.
- Vermeiden Sie Arbeiten in der Nähe der Scharniere oder der beweglichen Bauteile.
- Der Bewegung des Türflügels nicht entgegenwirken und nicht versuchen, die Tür von Hand zu öffnen, wenn der Trieb nicht zuvor mit der entsprechenden Entriegelung entriegelt worden ist.
- Halten Sie sich während der Bewegung aus dem Aktionsradius der Tür oder des motorisierten Tors fern.
- Halten Sie die Funkfernbedienung oder sonstige Steuerungsvorrichtungen von Kindern fern, um unbeabsichtigte Betätigungen der Automatisierung zu vermeiden.
- Die Aktivierung der manuellen Entsperrung könnte bei mechanischen Defekten oder Ungleichgewichtssituationen zu unkontrollierten Bewegungen der Tür führen.
- Bei Rollladenautomatisierungen: Überwachen Sie den Rollladen während der Bewegung und halten Sie Personen fern, bis er vollständig geschlossen ist. Gehen Sie bei der Betätigung der eventuellen Entsperrung mit Vorsicht vor, da der offene Rollladen bei Brüchen oder Abnutzung herunterfallen könnte.
- Sicherstellen, dass die Teile der Tür nicht auf den Gehweg oder die öffentliche Straße ragen.
- Das Brechen oder die Abnutzung der mechanischen Organe der Tür (geführter Teil) wie zum Beispiel Kabel, Federn, Aufhängungen, Führungen usw. könnte zu Gefahren führen. Lassen Sie die Anlage in regelmäßigen Abständen von qualifiziertem Fachpersonal (professioneller Installateur) unter Beachtung der Angaben des Installateurs oder des Herstellers der Tür überprüfen.
- Unterbrechen Sie vor allen externen Reinigungsarbeiten die Stromversorgung.
- Halten Sie die Linsen der Fotozellen und die Anzeigevorrichtungen sauber. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsvorrichtungen nicht durch Zweige oder Sträucher beeinträchtigt werden.
- Benutzen Sie die Automatisierung nicht, falls sie Reparatureingriffe erforderlich macht. Unterbrechen Sie bei Beschädigungen oder

Funktionsstörungen die Stromversorgung der Automatisierung, unternehmen Sie keine Reparaturversuche oder direkte Eingriffe und wenden Sie sich für die erforderliche Reparatur oder Wartung an qualifiziertes Fachpersonal (professioneller Installateur). Aktivieren Sie für den Zugang die Notfallentsperrung (falls vorhanden).

- Wenden Sie sich für alle im vorliegenden Handbuch nicht vorgesehenen direkten Eingriffe an der Automatisierung oder der Anlage an qualifiziertes Fachpersonal (professioneller Installateur).
- Lassen Sie die Unversehrtheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Automatisierung sowie insbesondere der Sicherheitsvorrichtungen zumindest einmal jährlich von qualifiziertem Fachpersonal (professioneller Installateur) überprüfen.
- Alle 6 Monate sicherstellen, dass die Freigabe ordnungsgemäß funktioniert. Anderenfalls den technischen Kundendienst kontaktieren.
- Die Installations-, Wartungs- und Reparatureingriffe müssen dokumentiert werden und die Dokumentation muss dem Benutzer zur Verfügung gehalten werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Gefahrensituationen führen.



VERSCHROTTUNG

Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

Alles, was im Installationshandbuch nicht ausdrücklich vorgesehen ist, ist untersagt. Der ordnungsgemäße Betrieb des Triebs kann nur garantiert werden, wenn alle angegebenen Daten eingehalten werden. Die Firma haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Hinweise im vorliegenden Handbuch zurückzuführen sind. Unter Beibehaltung der wesentlichen Eigenschaften des Produktes kann die Firma jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung des vorliegenden Handbuchs Änderungen zur technischen, konstruktiven oder handelstechnischen Verbesserung vornehmen.



ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

ES

VERSIÓN TRADUCIDA

¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes. Leer y seguir con atención las Advertencias y las Instrucciones que acompañan el producto, ya que el uso inapropiado puede causar daños a personas, animales o cosas. Guardar las instrucciones para futuras consultas y transmitir las a eventuales reemplazantes en el uso de la instalación. Este producto se deberá utilizar únicamente para el uso para el cual ha sido expresamente instalado. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no se responsabiliza por posibles daños causados debido a usos inapropiados, erróneos e irrazonables.

SEGURIDAD GENERAL

Le agradecemos por haber elegido este producto, en la Empresa estamos seguros que obtendrán las prestaciones necesarias para su uso.

Este producto cumple con las normas reconocidas por la técnica y con las disposiciones de seguridad si ha sido instalado correctamente por personal cualificado y experto (instalador profesional).

La automatización, si se instala y utiliza de manera correcta, cumple con los estándares de seguridad para el uso. Sin embargo es conveniente respetar algunas reglas de comportamiento para evitar inconvenientes accidentales:

- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su movimiento.
- No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la automatización.
- El aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sea bajo vigilancia o después de que estas hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y de que hayan comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinados a ser realizados por el usuario no deben ser llevados a cabo por los niños sin vigilancia.

- Los niños deben ser vigilados para cerciorarse que no jueguen con el equipo. No permitir que los niños jueguen con los controles fijos. Mantener los mandos a distancia alejados de los niños.
- Evitar operar cerca de las bisagras o de los órganos mecánicos en movimiento.
- No obstaculizar el movimiento de la hoja y no intentar abrir manualmente la puerta si no se ha desbloqueado el accionador con el dispositivo de desbloqueo específico.
- No ingresar al radio de acción de la puerta o cancela motorizadas durante el movimiento de las mismas.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de niños, para evitar accionamientos involuntarios.
- La activación del desbloqueo manual podría causar movimientos incontrolados de la puerta en caso de averías mecánicas o condiciones de desequilibrio.
- En caso de automatizaciones para persianas enrollables: vigilar la persiana en movimiento y mantener alejadas a las personas hasta que esté completamente cerrada. Tener precaución cuando se acciona el desbloqueo, si estuviera presente, puesto que una persiana enrollable abierta podría caer rápidamente en caso de desgaste o roturas.
- Asegúrese de que las piezas de la puerta no invadan las aceras ni la vía pública.
- La rotura o el desgaste de órganos mecánicos de la puerta (parte guiada), como por ejemplo cables, muelles, soportes, goznes, guías, etc. podría generar peligros. Hacer controlar periódicamente la instalación por personal cualificado y experto (instalador profesional), según lo indicado por el instalador o por el fabricante de la puerta.
- Para cualquier operación de limpieza exterior, interrumpir la alimentación de red.
- Mantener limpias las ópticas de las fotocélulas y los dispositivos de señalización luminosa. Controlar que ramas y arbustos no obstaculicen los dispositivos de seguridad.
- No utilizar la automatización si necesita intervenciones de reparación. En caso de avería o de defecto de funcionamiento de la automatización, interrumpir la alimentación de red en la automatización, abstenerse de cualquier intento de reparación o intervención directa y recurrir sólo a personal cualificado y experto (instalador profesional) para la necesaria reparación y

mantenimiento. Para permitir el acceso, activar el desbloqueo de emergencia (si estuviera presente).

- Para cualquier intervención directa en la automatización o en la instalación no prevista por el presente manual, recurrir a personal cualificado y experto (instalador profesional).
- Al menos una vez al año hacer controlar la integridad y el correcto funcionamiento de la automatización por personal cualificado y experto (instalador profesional), en particular de todos los dispositivos de seguridad.
- Verificar cada 6 meses que el desbloqueo del motor funcione correctamente; de lo contrario, ponerse en contacto con la asistencia técnica.
- Las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser registradas y la documentación correspondiente se debe mantener a disposición del usuario.
- El incumplimiento de lo antes indicado puede provocar situaciones de peligro.

DESGUACE



La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

Todo aquello que no está expresamente previsto en el manual de uso no está permitido. El buen funcionamiento del operador es garantizado sólo si se respetan las prescripciones indicadas en el presente manual. La Empresa no se responsabiliza por los daños causados por el incumplimiento de las indicaciones dadas en el presente manual. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, modificaciones que considere convenientes para mejorar la técnica, la fabricación y la comercialización del producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER

NL

D814016 031AO_14

VERTAALDE VERSIE

LET OP! Belangrijke veiligheidsinstructies. De Waarschuwingen en de Instructies die met het product meegeleverd worden zorgvuldig lezen en volgen, aangezien verkeerd gebruik schade aan personen, dieren of voorwerpen kan veroorzaken. De instructies bewaren voor toekomstige raadpleging en doorgeven aan eventuele personen die het gebruik van de installatie overnemen. Dit product is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk geïnstalleerd is. Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en dus gevaarlijk beschouwd te worden. De fabrikant mag niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onredelijk gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEID

Wij danken u ervoor dat u de voorkeur hebt gegeven aan dit product. Wij als bedrijf zijn er zeker van dat dit product de voor uw gebruik noodzakelijke prestaties kan leveren.

Dit product is in overeenstemming met de erkende technische normen en de veiligheidsvoorschriften als het correct is geïnstalleerd door gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur). Het automatiseringssysteem, indien juist geïnstalleerd en gebruikt, voldoet aan de vereiste veiligheidsgraad bij het gebruik. Het is niettemin nuttig enkele gedragsregels in acht te nemen om onopzettelijke ongemakken te vermijden:

- Kinderen, personen en voorwerpen buiten de actieradius van het automatiseringssysteem houden, met name tijdens de beweging.
- Niet aan kinderen toestaan om in de actieradius van het automatiseringssysteem te spelen of zich daarbinnen te bevinden.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met geringe lichamelijke, geestelijke of sensorische capaciteiten of door personen met onvoldoende ervaring met of kennis van het apparaat, mits ze worden bijgestaan of ze de noodzakelijke informatie voor een veilig gebruik van het apparaat en het begrip van de aanverwante gevaren hebben ontvangen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Het



apparaat mag uitsluitend worden onderhouden en gereinigd door de gebruiker en niet door kinderen die niet worden bijgestaan.

- De kinderen moeten in het oog worden gehouden zodanig dat ze zeker niet met het toestel gaan spelen. De kinderen niet laten spelen met de vaste controles. De afstandsbedieningen uit de buurt van de kinderen houden.

- Vermijden om te werken in de buurt van de scharnieren of bewegende mechanische onderdelen.
- Niet proberen om de beweging van de vleugel te blokkeren. Niet proberen om de poort met de hand te openen als de actuator niet met de specifieke ontgrendeling is ontgrendeld.

- Niet de actieradius van de gemotoriseerde deur of hek betreden tijdens de beweging daarvan.

- Afstandsbedieningen of andere besturingsinrichtingen buiten bereik van kinderen bewaren om ongewilde activeringen te vermijden.

- De activering van de handmatige deblokkering zou ongecontroleerde bewegingen van de deur kunnen veroorzaken, als dit gebeurt tijdens mechanische storingen of in onevenwichtige toestanden.

- In geval van afstandsbediening rolluiken: het bewegende rolluik controleren en de personen op een afstand houden tot deze niet volledig gesloten is. Opletten wanneer de deblokkering wordt geactiveerd, indien aanwezig, omdat een open rolluik snel zou kunnen vallen in aanwezigheid van slijtage of gebreken.

- Zorg ervoor dat delen van de poort niet op trottoirs of op de openbare weg komen.

- Het stukgaan of de slijtage van mechanische onderdelen van de deur (geleide deel), zoals bijvoorbeeld kabels, veren, steunen, klepscharnieren, geleiders, kan gevaren veroorzaken. De installatie periodiek laten controleren door gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur) volgens hetgeen aangegeven door de installateur of de deurenfabrikant.

- Voor alle externe schoonmaakwerkzaamheden het voedingsnet loskoppelen.

- De optieken van de fotocellen en de signaleringsinrichtingen schoon houden. Controleren of takken en struiken de veiligheidsinrichtingen niet storen.

- Het automatisme niet gebruiken, als daarop onderhoudswerkzaamheden nodig zijn. In geval van storing of defect van het automatiseringssysteem, het voedingsnet loskoppelen van het automatiseringssysteem, geen pogingen ondernemen tot reparatie of directe werkzaamheden

en zich alleen tot gekwalificeerd en ervaren personeel wenden (professionele installateur) voor de noodzakelijke reparatie of onderhoud. Om de toegang mogelijk te maken, de nood-deblokkering activeren (indien aanwezig).

- Voor wat voor directe werkzaamheden dan ook op het automatiseringssysteem of de installatie, die niet door deze handleiding voorzien zijn, gebruik maken van gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur).

- Minstens eenmaal per jaar de goede toestand en de correcte werking van het automatiseringssysteem laten controleren door gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur), met name van alle veiligheidsinrichtingen.

- Controleer elke 6 maanden op de ontgrendeling goed werkt; neem contact op met de technische dienst, als dat niet het geval is.

- De installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten gedocumenteerd worden en de desbetreffende documentatie moet ter beschikking worden gehouden van de gebruiker.

- Het niet naleven van hetgeen hierboven beschreven is, kan gevaarlijke situaties creëren.



SLOOP

De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. Uw niet meer gebruikte apparaat, de lege batterijen of accu's niet bij het huisvuil weggooiën. U bent er verantwoordelijk voor al uw afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.

Al hetgeen niet uitdrukkelijk voorzien is in deze gebruikershandleiding, is niet toegestaan. De goede werking van de controller is alleen gegarandeerd, als de voorschriften aanwezig in deze handleiding in acht worden genomen. Het bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen vermeld in deze handleiding. Terwijl de hoofdkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

VERSÃO TRADUZIDA

ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as Advertências e as Instruções que acompanham este produto pois que um uso impróprio pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. Guardar as instruções para consultas futuras e transmiti-las a eventuais substitutos no uso da instalação.

Este produto deverá ser destinado ao uso para o qual foi expressamente instalado. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O construtor não deve ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errados e irrazoáveis.

SEGURANÇA GERAL

Agradecendo-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que do mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso.

Este produto está em conformidade com as normas reconhecidas pela técnica e com as disposições relativas à segurança, se devidamente instalado por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional).

Se o automatismo for instalado e utilizado correctamente, satisfaz os padrões de segurança no uso. Todavia, é oportuno observar algumas regras de comportamento para evitar problemas acidentais:

- Manter crianças, pessoas e coisas fora do raio de acção do automatismo, especialmente durante o movimento.
- Não permitir que pessoas e crianças fiquem paradas na área de acção do automatismo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, sem experiência ou sem os conhecimentos necessários, contanto que sejam monitorizados ou que tenham recebido previamente instruções acerca do uso seguro do aparelho e da compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinam-se a ser efectuadas pelo utilizador e não devem ser efectuadas

por crianças sem supervisão.

- As crianças devem ser vigiadas para se acertar de que não brinquem com o aparelho. Não permitir às crianças de brincar com os dispositivos de controlo fixos. Manter os telecomandos afastados das crianças.
- Evitar operar em proximidade de dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.
- Não impedir o movimento do perfil e não tentar abrir manualmente a porta se o accionador não tiver sido desbloqueado com o específico desbloqueio.
- Não entrar no raio de acção da porta ou do portão motorizados durante o relativo movimento.
- Não deixar transmissores ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças para evitar accionamentos involuntários.
- A activação do desbloqueio manual poderia causar movimentos incontrolláveis da porta em presença de avarias mecânicas ou de condições de desequilíbrio.
- No caso de dispositivo de abrir estores: vigiar o estore em movimento e manter afastadas as pessoas enquanto não estiver completamente fechada. Prestar atenção quando se acciona o desbloqueio, se presente, porque o estore aberto poderia cair rapidamente em presença de desgaste ou roturas.
- Garantir que partes da porta não invadem passeios ou a via pública.
- A rotura ou o desgaste de órgãos mecânicos da porta (parte guiada) tais como por exemplo, cabos, molas, suportes, articulações, guias poderia criar perigos. Fazer controlar periodicamente a instalação por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) de acordo com o indicado pelo instalador ou pelo fabricante da porta.
- Para efectuar qualquer operação de limpeza externa, deve-se interromper a alimentação de rede.
- Manter limpos os elementos ópticos das fotocélulas e os dispositivos de sinalização luminosa. Controlar que ramos e arbustos não interfiram com os dispositivos de segurança.
- Não utilizar o automatismo se o mesmo precisar de intervenções de reparação. Em caso de avaria ou de mau funcionamento do automatismo, cortar a alimentação de rede ao automatismo, não efectuar qualquer tentativa de reparação ou intervenção directa e dirigir-se apenas a



πessoal qualificado e experiente (instalador profissional) para efectuar a necessária reparação ou manutenção. Para consentir o acesso, activar o desbloqueio de emergência (se presente).

- Para efectuar qualquer intervenção directa no automatismo ou na instalação não prevista do presente manual, servir-se de pessoal qualificado (instalador profissional).
- Com uma frequência pelo menos anual fazer verificar a integridade e o correcto funcionamento do automatismo por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional), em especial, de todos os dispositivos de segurança.
- Certifique-se, a cada 6 meses, de que o desbloqueio funciona corretamente; caso contrário, entre em contacto com a assistência técnica.
- As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e a relativa documentação deve ser conservada à disposição do utilizador.
- O desrespeito de indicado acima pode criar situações de perigo.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε και τηρείτε σχολαστικά όλες τις Προειδοποιήσεις και τις Οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς και ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση και παραδώστε τις σε ενδεχόμενους μελλοντικούς χρήστες της εγκατάστασης. Αυτό το προϊόν πρέπει να προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει ρητά εγκατασταθεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές από ακατάλληλη, λανθασμένη και παράλογη χρήση.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε σε αυτό το προϊόν. Η Εταιρεία μας είναι βέβαιη ότι οι επιδόσεις του θα σας ικανοποιήσουν απόλυτα. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα αναγνωρισμένα τεχνικά πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας, εάν έχει εγκατασταθεί σωστά από εξειδικευμένο και έμπειρο προσωπικό (επαγγελματίας εγκαταστάτης).

Ο αυτοματισμός ανταποκρίνεται στα στάνταρ ασφαλούς χρήσης, εάν έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο είναι σκόπιμο να τηρούνται ορισμένοι κανόνες συμπεριφοράς για την αποφυγή ατυχημάτων:

- Άνθρωποι και αντικείμενα πρέπει να βρίσκονται εκτός της ακτίνας δράσης του αυτοματισμού, ιδίως κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν ή να στέκονται μέσα στην ακτίνα δράσης του μηχανισμού.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά με ηλικία άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται με προσοχή και να εκπαιδεύονται στον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και στους κινδύνους που αυτή επιφέρει. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να εκτελείται από το

DEMOLIÇÃO

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrônicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de uso, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitadas as prescrições indicadas neste manual. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual.

Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.

χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια. Φυλάσσετε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.
- Αποφεύγετε τη λειτουργία κοντά σε μεντεσέδες ή μηχανικά όργανα σε κίνηση.
- Μην εμποδίζετε την κίνηση της πόρτας και μην επιχειρείτε να ανοίξετε με το χέρι την πόρτα εάν δεν έχετε ξεμπλοκάρει τον ενεργοποιητή με τον ειδικό σύστημα αποσύμπλεξης.
- Μην εισέρχεστε εντός της ακτίνας δράσης της μηχανοκίνητης πόρτας ή καγκελόπορτας κατά τη λειτουργία τους.
- Φυλάξτε τα τηλεχειριστήρια ή άλλα συστήματα ελέγχου μακριά από παιδιά, προκειμένου να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση.
- Η ενεργοποίηση της χειροκίνητης αποσύμπλεξης μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση της πόρτας σε περίπτωση μηχανικής βλάβης ή συνθηκών αστάθειας.
- Σε περίπτωση μηχανισμού ανοίγματος ρολών: παρακολουθείτε τα ρολά σε κίνηση και κρατάτε μακριά τα άτομα μέχρι να κλείσουν εντελώς. Προσέξτε όταν ενεργοποιείτε την αποσύμπλεξη, αν υπάρχει, επειδή τα ανοιχτά ρολά μπορεί να κατέβουν γρήγορα σε περίπτωση φθοράς ή θραύσης.
- Βεβαιωθείτε ότι τα μέρη της πόρτας δεν εισέρχονται στο πεζοδρόμιο ή στον δημόσιο δρόμο.
- Η θραύση ή η φθορά των μηχανικών οργάνων της πόρτας (κινούμενο εξάρτημα), όπως π.χ. συρματοσχοίνα, ελατήρια, στηρίγματα, μεντεσέδες, οδηγοί... μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η εγκατάσταση πρέπει να ελέγχεται περιοδικά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) σύμφωνα με τα όσα υποδεικνύονται από τον εγκαταστάτη ή από τον κατασκευαστή της πόρτας.
- Πριν από τον εξωτερικό καθαρισμό πρέπει να διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Διατηρείτε καθαρούς τους φακούς των φωτοκυττάρων και των συστημάτων φωτεινής σήμανσης. Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα ασφαλείας δεν καλύπτονται από κλαδιά και θάμνους.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό εάν απαιτεί επισκευή. Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας του αυτοματισμού, διακόψτε την τροφοδοσία, μην

προσπαθήσετε να τον επισκευάσετε ή να επέμβετε άμεσα και απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) για την απαραίτητη επισκευή ή συντήρηση. Για να επιτρέψετε την πρόσβαση, ενεργοποιήστε το σύστημα αποσύμπλεξης έκτακτης ανάγκης (εάν υπάρχει).

- Για οποιαδήποτε άμεση επέμβαση στον αυτοματισμό ή στην εγκατάσταση που δεν προβλέπεται από τις παρούσες οδηγίες, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).
- Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο η ακεραιότητα και η σωστή λειτουργία του αυτοματισμού πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) και ειδικά όλες οι διατάξεις ασφαλείας.
- Κάθε 6 μήνες, να ελέγχετε αν η απεμπλοκή λειτουργεί σωστά. Εάν όχι, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.
- Οι επεμβάσεις εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να καταγράφονται και τα σχετικά έγγραφα να είναι στη διάθεση του χρήστη.
- Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να δημιουργήσει καταστάσεις κινδύνου.



ΔΙΑΛΥΣΗ

Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωσή τους.

Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά από τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να θεωρούνται ως απαγορευμένα. Η καλή λειτουργία του ενεργοποιητή εξασφαλίζεται μόνον εάν τηρούνται οι οδηγίες που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.



WERSJA TŁUMACZONA

UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać dokładnie stosować się do Zaleceń oraz do Instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Instrukcję należy przechować w celu umożliwienia skorzystania z niej w przyszłości oraz przekazać ją ewentualnym nowym użytkownikom urządzenia.

Produkt ten należy eksploatować wyłącznie w sposób, do jakiego jest on przeznaczony. Każdy inny sposób użytkowania jest uznawany za nieprawidłowy, a zatem stwarzający zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłową, błędną lub nieracjonalną eksploatacją.

BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że sprosta on Państwa oczekiwaniom.

Niniejszy produkt spełnia uznane normy techniczne i przepisy bezpieczeństwa, jeśli zostanie prawidłowo zainstalowany przez wykwalifikowanego i doświadczonego personel (profesjonalny instalator).

Prawidłowo zainstalowana i użytkowana automatyka spełnia standardy bezpiecznej eksploatacji. Niemniej jednak należy przestrzegać pewnych zasad postępowania, aby uniknąć przypadkowych zdarzeń.

- Dzieci, osoby i przedmioty powinny się znajdować poza zasięgiem działania automatyki, szczególnie podczas jej pracy.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawy lub przebywanie w zasięgu działania automatyki.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zuciowych lub umysłowych, pod warunkiem że są one nadzorowane lub otrzymały informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumiały zagrożenie niebezpieczeństwem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, za które odpowiada użytkownik, nie powinny być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalają dzieciom na zabawę nieruchomymi urządzeniami sterowniczymi. Piloty przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie wykonywać żadnych czynności w pobliżu zawiasów ani poruszających się mechanizmów.
- Nie blokować ruchu skrzydła i nie próbować ręcznie otworzyć drzwi/bramy, jeśli siłownik nie został uprzednio odblokowany przy użyciu specjalnego mechanizmu.
- Nie wkraczać na obszar działania bramy napędzanej silnikowo podczas jej pracy.
- Nie zostawiać pilotów radiowych ani innych urządzeń sterowniczych w zasięgu dzieci, aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- Aktywacja ręcznego odblokowania w połączeniu z awariami mechanicznymi lub niewyważeniem elementów mogłaby spowodować niekontrolowany ruch bramy.
- W przypadku mechanizmu podnoszącego bramy roletowe: obserwować ruch bramy roletowej i nie pozwalać nikomu na zbliżanie się aż nie będzie całkowicie zamknięta. Jeżeli korzystamy z mechanizmu zwalniającego, należy zachować ostrożność, ponieważ w przypadku zużycia części lub ich uszkodzenia podniesiona brama może gwałtownie spaść.
- Sprawdzić, czy części bramy nie wystają na chodnik lub na drogę publiczną.
- Uszkodzenie lub zużycie mechanicznych części bramy (części przesuwne), takich jak na przykład kabli, sprężyn, wsporników, zawiasów, prowadnic... może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznej sytuacji. Należy dokonywać okresowych przeglądów instalacji. Przeglądy należy zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), zgodnie z zaleceniami montera lub producenta bramy.
- Przed każdym czyszczeniem elementów zewnętrznych należy odłączyć zasilanie.
- Utrzymywać w czystości elementy optyczne fotokomórek oraz sygnalizatory świetlne. Sprawdzić czy gałęzie i krzewy nie zakłócają pracy zabezpieczeń (fotokomórek).
- Jeżeli automatyka wymaga naprawy, nie wolno jej używać. W przypadku awarii lub nieprawidłowej pracy automatyki należy odciąć zasilanie sieciowe i nie wykonywać samodzielnych napraw ani żadnych czynności bezpośrednio na urządzeniu, lecz zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), które wykonają niezbędne naprawy lub czynności konserwacyjne.

Aby umożliwić im dostęp do urządzenia, włączyć odblokowanie awaryjne (jeżeli jest).

- W przypadku wykonywania jakiejkolwiek czynności bezpośrednio na automacie lub na instalacji, która nie została przedstawiona w niniejszej instrukcji, należy zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter).
- Co najmniej raz w roku zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter) przegląd integralności i pracy automatyki, w szczególności wszystkich zabezpieczeń.
- Co 6 miesięcy sprawdzać, czy odblokowanie działa prawidłowo; w przeciwnym razie skontaktować się z działem pomocy technicznej.
- Czynności montażowe, konserwacyjne oraz naprawy należy odnotowywać, a odpowiednią dokumentację przechowywać i udostępniać użytkownikowi.
- Nie zastosowanie się do powyższego może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.



ROZBIÓRKA

Wszelkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużyte go urządzenia, akumulatory i wyczerpane baterie nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

Wszelkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji obsługi, należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnia wyłącznie przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawia się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmienione jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПЕРЕВОДНАЯ ВЕРСИЯ

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку использование не по назначению может причинить вред людям, животным или имуществу. Сохраните инструкции, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем и передать их всем иным возможным пользователям установки. Это изделие должно быть использовано только в целях, для которых оно было специально установлено. Любое другое использование будет считаться использованием не по назначению и, следовательно, опасным. Изготовитель не будет нести ответственность за возможный ущерб, вызванный использованием не по назначению, ошибочной или неразумной эксплуатацией.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Наша Компания благодарит Вас за выбор данного изделия и выражает уверенность в том, что с ним Вы приобретете все эксплуатационные качества, необходимые для Ваших целей.

Это устройство отвечает действующим техническим нормам и правилам техники безопасности, при установке силами квалифицированного и опытного персонала (профессиональный монтажник).

Автоматическое оборудование при правильном монтаже и эксплуатации удовлетворяет стандартам по безопасности использования. Тем не менее, для предупреждения случайных неполадок рекомендуется соблюдать некоторые правила поведения:

- В радиусе действия автоматики, особенно при ее работе, не должно находиться детей и взрослых, а также всевозможных предметов.
- Не разрешайте детям играть или находиться в радиусе действия автоматики.
- Прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими опыта или требуемых знаний, только под присмотром или после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации прибора и при понимании связанных с ним опасностей. Дети не должны играть с прибором.



Чистка и обслуживание, которые должны осуществляться пользователем, не должны осуществляться детьми без присмотра.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы быть уверенным, что они не играют с механизмом. Не разрешайте детям играть с фиксированными регуляторами. Хранить пульта дистанционного управления в недоступном для детей месте.
- Избегайте работы вблизи шарниров или движущихся механических органов.
- Запрещается препятствовать движению створки или пытаться открыть ручную дверь, если не был разблокирован исполнительный механизм при помощи специальной рукоятки разблокирования.
- Нельзя находиться в радиусе действия моторизованной двери или моторизованных ворот во время их движения.
- Не оставляйте пульт радиоуправления или другие управляющие устройства в зоне досягаемости детей, чтобы не допустить непроизвольного запуска автоматики.
- Подключение устройства ручного разблокирования может вызвать неконтролируемые движения двери при наличии механических повреждений или условий нарушения равновесия.
- Если есть устройство открытия рольставен: внимательно следите за движущимися рольставнями, не подпускайте близко людей, пока они не закроются полностью. Необходимо с большой осторожностью включать разблокирование, если оно есть, поскольку открытые рольставни могут быстро упасть в случае износа или поломки.
- Убедитесь, что части двери не пересекают тротуары или дороги общего пользования.
- Поломка или износ таких механических компонентов двери (ведомой части), как, например, кабелей, пружин, опор, петель, направляющих, может породить опасность. Поручайте периодическую проверку установки квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) согласно указаниям монтажника или изготовителя двери.
- Для проведения любых операций наружной очистки отключайте оборудование от электросети.
- Содержите в чистоте оптические устройства фотоэлементов и устройств световой сигнализации. Проверяйте, чтобы ветки и кустарники не мешали работе предохранительных устройств.
- Не используйте автоматическое устройство, если оно требует ремонта. В случае повреждения или неисправностей в работе автоматики отключите электропитание, не пытайтесь

- отремонтировать или провести любые работы непосредственно на автоматике, обратитесь за помощью к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) для осуществления необходимого ремонта или техобслуживания. Для обеспечения доступа включите аварийное разблокирование (если есть).
- Для проведения непосредственно на автоматике или установке любых работ, не предусмотренных в данном руководстве, обращайтесь к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику).
- Ежегодно поручайте проверку целостности и исправной работы автоматики квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику), в особенности всех предохранительных устройств.
- Каждые 6 месяцев проверяйте, что разблокировка работает правильно; в противном случае обратитесь в службу технической поддержки.
- Операции по установке, техобслуживанию и ремонту должны быть задокументированы, а соответствующая документация должна быть в распоряжении пользователя.
- Несоблюдение вышеуказанных требований может привести к возникновению опасных ситуаций.



УТИЛИЗАЦИЯ

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве по эксплуатации, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.

PŘEKLOŽENÁ VERZE

POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtete a dodržujte upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Návod si uložte pro pozdější potřebu a poskytněte jej případným dalším osobám používajícím zařízení.

Tento výrobek se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně instalován. Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným nebo neracionálním používáním.

BEZPEČNOST OBECNĚ

Děkujeme, že jste si vybrali tento výrobek. Jsme si jisti, že jeho vlastnosti zcela uspokojí Vaše potřeby. Tento výrobek vyhovuje uznávaným technickým normám a bezpečnostním předpisům, je-li správně nainstalován kvalifikovaným a odborným personálem (profesionální dodavatel).

Pokud se automatický systém instaluje a používá správně, splňuje při používání bezpečnostní standard. Je však nutné dodržovat některá pravidla chování, aby nedocházelo k náhodným nehodám:

- Děti, osoby a věci musí být mimo akční rádius automatického systému, zvláště pak během pohybu.
- Nenechte děti hrát si nebo setrvávat v akčním rádiu automatického systému.
- Spotřebič smí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát. Nedovolte dětem hrát si s ovládacími prvky. Dálkové ovládání nepatří do rukou dětem.
- Zamezte činností v blízkosti závěsů nebo

pohybujících se mechanických orgánů.

- Nezastavujte pohyb křídel vrat a nesnažte se vrata otevřít ručně, pokud nedošlo k odjištění akčního členu příslušným kolečkem.
- Nevstupujte do akčního rádia dveří nebo vrat s motorovým pohonem během jejich činnosti.
- Rádiové ovládání či jiná ovládací zařízení nechte v dosahu dětí, aby nedocházelo k nechtěnému ovládání.
- Ruční odjištění by mohlo způsobit nekontrolované pohyby vrat, pokud zároveň došlo k mechanickým závadám nebo stavu nevyvážení.
- V případě mechanismů na otvírání žaluzií: sledujte žaluzii při pohybu a udržujte všechny osoby v bezpečné vzdálenosti, dokud žaluzie není úplně zavřená. Dávejte pozor, když se provádí odjištění, pokud existuje, protože otevřená žaluzie by v případě opotřebení nebo poškození mohla rychle spadnout.
- Ujistěte se, že části dveří nezasahují do chodníku nebo veřejné komunikace.
- Poškození nebo opotřebení mechanických orgánů dveří (vedená část), jako například kabely, pružiny, držáky, závěsy, vedení... by mohlo způsobit nebezpečí. Pravidelně nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionální instalační technik) podle údajů instalačního technika nebo výrobce dveří.
- Pro jakoukoli činnost při vnějším čištění odpojte elektrické napájení.
- Optiku fotobuněk a zařízení pro světelnou signalizaci udržujte v čistotě. Zajistěte, aby větve a dřeviny nerušily bezpečnostní zařízení.
- Automatický systém nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu. V případě závady nebo vadné činnosti automatického systému odpojte přívod elektrického proudu do automatického systému, vyhněte se jakémukoli pokusu o opravu nebo přímý zásah a obraťte se výhradně na kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik), který potřebnou opravu nebo údržbu provede. Pro umožnění vstupu, aktivujte nouzové odjištění (pokud existuje).
- Pro jakýkoli přímý zásah do automatického systému nebo zařízení, který není uveden v tomto návodu k obsluze, využijte kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik).
- Alespoň jednou za rok nechte zkontrolovat neporušenost a správnou činnost automatického systému kvalifikovaným a zkušeným personálem



(profesionálním instalačním technikem), zvláště pak všechna bezpečnostní zařízení.

- Každých 6 měsíců zkontrolujte, zda verze správně funguje; jinak kontaktujte technický servis.
- Činnost při instalaci, údržbě a opravách se musí dokumentovat a příslušná dokumentace musí být uchovávána k dispozici uživatele.
- Nedodržení výše uvedeného může způsobit nebezpečné situace.



LIKVIDACE

Materiál se smí likvidovat pouze s dodržáním platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

ost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují předpisy uvedené v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce.

Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.

KULLANICI İÇİN UYARILAR

TR

ÇEVİRİLEN VERSİYON

DIKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün uygunsuz kullanımı insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürünle birlikte verilen Uyarılar ve Talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Bu talimatları ileride kullanmak üzere saklayın ve tesisin olası olarak başkalarına devredilmesi halinde, bunları yeni kullanıcılarına aktarın. Bu ürün, sadece ilişkin olarak kurulmuş olduğu kullanım amacı çerçevesinde kullanılmalıdır. Her diğer kullanım uygun olmadığından tehlikelidir. Üretici, uygun olmayan, hatalı ve mantıksız kullanımlardan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu tutulamaz.

GENEL EMNİYET

Bu ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Firmamız ürünün performansından ziyadesiyle memnun kalacağınızdan emindir.

Bu ürün, nitelikli ve uzman personel (profesyonel montaj teknisyeni) tarafından monte edilmesi halinde, güvenlik ile ilgili tüm teknik standartlara ve yasal düzenlemelere uygundur.

Otomasyon sistemi, doğru şekilde kurulmuş olması ve kullanılması halinde, kullanımdaki güvenlik standartlarını karşılar. Her halükarda beklenmedik problemlerin önlenmesi için bazı davranış kurallarına uyulması gerekir:

- Çocukları, kişileri ve eşyaları, özellikle hareket esnasında, otomasyon sisteminin etki alanının dışında tutun.
- Çocukların otomasyon sisteminin etki alanında durmasına veya oyun oynamasına izin vermeyin.
- Cihaz; 8 yaşından küçük olmayan çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş kişiler veya cihazı hiç kullanmamış veya cihaz hakkında gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından, sadece denetim altında tutuldukları sürece veya cihazın güvenlik içinde kullanımına dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizleme ve bakım işlemleri, kendilerine nezaret eden biri olmadığı sürece çocuklar

tarafından yapılmamalıdır.

- Çocuklar, aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmalıdırlar. Çocukların sabit kontrol aygıtları ile oynamalarına izin vermeyiniz. Tele kumandaları çocuklardan uzak tutunuz.
- Menteşeler veya hareket halindeki mekanik organlar yakınında işlem görmekten kaçının.
- Kanadın hareketini engellemeyin ve aktüatör özel serbest bırakma mekanizması ile serbest bırakılmamış ise, kapıyı elle açmayı denemeyin.
- Motorize kapıların veya bahçe kapılarının hareketleri esnasında bunların etki alanına girmeyin.
- Radyo kumandaların veya diğer kumanda cihazlarının kazara işletilmelerini önlemek için, bunları çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın.
- Elle serbest bırakma sisteminin etkinleştirilmesi, mekanik arızalar veya dengesizlik şartları mevcudiyetinde kapının kontrolsüz hareketlerine neden olabilir.
- Kepenk açma durumunda: Hareket halindeki kepengi denetleyin ve kepenk tamamen kapanana kadar kişileri uzak tutun. Serbest bırakma (mevcut ise) işletildiğinde dikkat edin; çünkü açık bir kepenk, aşınma veya bozulma mevcudiyetinde hızlı şekilde düşebilir.
- Kapının parçalarının kaldırımaların veya kamuya açık yolların üzerine geçmediğinden emin olun.
- Kapının, kablolar, yaylar, mesnetler, menteşeler ve kılavuzlar gibi (yönlendirilen kısım) mekanik organlarının kırılması veya aşınması tehlikelere neden olabilir. Tesisi, kurucu veya kapının üreticisi tarafından belirtilenler uyarınca nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) düzenli olarak kontrol ettirin.
- Her dış temizlik işlemi için, şebekeden enerji beslemesini kesin.
- Fotosellerin optiklerini ve ışıklı sinyal cihazlarını temiz tutun. Dalların ve çalıların emniyet cihazlarını etkilemediklerini kontrol edin.
- Otomasyon sisteminin onarım müdahaleleri gerektirmesi halinde bunu kullanmayın. Otomasyon sisteminin arızalanması veya kötü işlemesi durumunda, otomasyon sistemi üzerindeki şebeke beslemesini kesin, her türlü onarım denemesinden veya doğrudan müdahaleden kaçının ve gerekli onarım veya bakım için sadece nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) başvurun. Girişi sağlamak için, acil durum serbest bırakma düzenini (mevcut ise) etkinleştirin.

- Otomasyon sistemi veya tesis üzerinde işbu kılavuzda öngörülmeleyen her türlü direkt müdahale için nitelikli ve uzman personelden (profesyonel kurucu) yararlanın.
- En azından yılda bir defa otomasyon sisteminin ve özellikle tüm güvenlik cihazlarının sağlamlığını ve doğru işlediklerini nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) kontrol ettirin.
- Her 6 ayda bir kilit açma sisteminin doğru çalıştığını kontrol edin; aksi halde teknik servisle iletişime geçin.
- Kurma, bakım ve onarım müdahaleleri belgelendirilmeli ve ilgili dokümantasyon ürün kullanıcısının emrinde olmalıdır.
- Yukarıda belirtilenlere uyulmaması tehlike durumları yaratabilir.



BERTARAF ETME

Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tüketmiş pilleri veya aküleri ev çöpüne atmayınız. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

Bu kullanım kılavuzunda açıkça öngörülmeleyenlerin tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işlemesi, sadece bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulamaya hakkını saklı tutmuştur.

Genel satış ve garanti koşulları için BURAYI TARAYIN:



PREVEDENA VERZIJA

PAŽNJA! Važne upute o sigurnosti. Pažljivo pročitajte i pridržavajte se svih upozorenja i uputa koje su priložene uz ovaj sustav s obzirom da neprikladna uporaba može nanijeti štetu osobama, životinjama ili predmetima. Pohranite upute za narednu konzultaciju i predajte ih eventualnim novim vlasnicima sustava za automatizaciju.

Ovaj sustav treba koristiti samo u svrhu za koju je on izričito i instaliran. Bilo koja druga uporaba smatra se neprikladnom, te dakle opasnom. Proizvođač neće odgovarati za mogući štetu koja nastane uslijed neprikladne, pogrešne i nesavjesne uporabe sustava.

OPĆA SIGURNOST

Zahvaljujemo Vam što se odabrali ovaj proizvod i sigurni smo da će isti ispuniti sva Vaša očekivanja. Ovaj proizvod je sukladan tehničkim propisima i odredbama u oblasti sigurnosti ukoliko ga ispravno instalira kvalificirano i iskusno osoblje (profesionalni instalateri).

Ako sustav za automatizaciju instalirate i koristite ispravno, isti ispunjava sigurnosne standarde prilikom uporabe. Ipak je bitno primijeniti određena pravila ponašanja kako ne bi nastali problemi.

- Djeca, osobe i predmeti moraju biti izvan dometa djelovanja sustava za automatizaciju, posebice za vrijeme kretanja vrata.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju ili da se zadržavaju u dometu djelovanja sustava za automatizaciju.
- Ovaj sustav mogu koristiti djeca od 8 godina i starija kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili umnim sposobnostima i osobe koje nemaju iskustva sa sustavom ili koje dovoljno ne poznaju isti, pod uvjetom da ih nadzire neka druga osoba ili pak nakon što iste budu obučene u svezi sa sigurnom uporabom sustava i nakon što shvate opasnosti vezane za isti. Djeca se ne smiju igrati ovim sustavom. Čišćenje i održavanje koje može izvršiti korisnik, ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- Djecu trebate nadgledati da se uvjerite da se ne igraju sustavom. Ne dopustite djeci da se igraju s fiksnim kontrolnim uređajima. Držite podalje

od djece daljinske upravljače.

- Izbjegavajte djelovati u blizini zglobova ili mehaničkih organa koji su u pokretu.
- Ne ometajte kretanje krila i ne pokušavajte ručno otvoriti vrata ukoliko nije deblokiran aktivator pomoću odgovarajućeg mehanizma za deblokiranje.
- Ne ulazite u domet djelovanja automatskih vrata ili kapija kad se one kreću.
- Ne ostavljajte radiokomande ili druge upravljačke uređaje na dohvat djece kako djeca ne bi slučajno aktivirala sustav.
- Aktiviranje mehanizma za ručno deblokiranje moglo bi dovesti do nekontroliranog kretanja vrata u slučaju mehaničkog kvara ili neravnoteže.
- U slučaju rolovrata: pratite rolovrata koja se kreću; dok se rolovrata do kraja ne zatvore osobe se ne smiju približavati. Budite oprezni kada se aktivira mehanizam za deblokiranje, jer bi se rolovrata mogla brzo spustiti u slučaju dotrajalosti ili kvara ovog mehanizma.
- Uvjerite se da dijelovi vrata ne dodiruju pločnike ni javnu cestu.
- Kvar ili dotrajalost mehaničkih organa vrata (motorizirani dio), kao što su na primjer, kabeli, opruge, nosači, šarke, vodilice mogli bi izazvati opasnost. Pozovite kvalificirano i iskusno osoblje (profesionalne instalatere) da povremeno provjere sustav prema uputama instalatera ili proizvođača vrata.
- Za bilo koji zahvat čišćenja izvana, isključite napajanje strujom.
- Redovito čistite optičke glave fotočelija i signalne svjetiljke. Provjerite da granje i žbunje ne ometaju sigurnosne uređaje.
- Nemojte koristiti sustav za automatizaciju ukoliko ga je potrebno popraviti. U slučaju kvara ili lošeg rada sustava za automatizaciju, isključite isti sa struje, nemojte vršiti nikakvu popravku niti izravni zahvat i obratite se isključivo kvalificiranom i iskusnom osoblju (profesionalni instalateri) za potrebne popravke ili zahvate održavanja. Da biste omogućili pristup, aktivirajte mehanizam za deblokiranje u slučaju nužde (ako postoji).
- Za bilo koji zahvat na sustavu za automatizaciju ili na uređaju koji nije predviđen u ovom Priručniku, obratite se kvalificiranom i iskusnom osoblju (profesionalni instalateri).
- Barem jednom godišnje iskusno i kvalificirano osoblje (profesionalni instalater) mora provjeriti

integritet sustava za automatizaciju, te njegov rad, a posebice mora provjeriti ispravnost sigurnosnih uređaja.

- Svaki 6 mjeseci provjerite radi li otpuštanje ispravno. U suprotnom obratite se servisnoj službi.
- Zahvati instaliranja, održavanja i popravki moraju biti zabilježeni, a odgovarajući dnevnik u kojem su zahvati zabilježeni mora biti dostupan korisniku.
- Ukoliko se ne pridržavate navedenih uputa, mogu nastati opasne situacije.

DEMOLIRANJE



Materijal treba zbrinuti sukladno zakonima na snazi. Nemojte bacati u kućanski otpad Vaš aparat, kao ni iskorištene baterije i akumulatore. Dužni ste predati sav otpad koji potiče od električnih ili električnih uređaja u centar za skupljanje ove vrste otpada radi njegovog recikliranja.

Sve ono što nije izričito predviđeno u ovom Priručniku s uputama za uporabu, nije dopušteno. Dobar rad sustava zajamčen je samo ukoliko se pridržavate uputa sadržanih u ovom Priručniku. Tvrtka neće odgovarati za štetu izazvanu nepoštivanjem uputa sadržanih u ovom Priručniku.

Tvrtka pridržava pravo izvršiti u bilo kojem trenutku izmjene koje ona smatra prikladnim za tehničko, konstrukcijsko i komercijalno usavršavanje proizvoda, dok glavne karakteristike proizvoda ostaju neizmijenjene. Tvrtka nije obvezna ažurirati ovaj Priručnik povodom pomenutih izmjena.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

BG

D814016 031AO_14

ПРЕВОДЕН ВЕРСИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! Важни инструкции за безопасност. Внимателно прочетете и спазвайте предупрежденията и инструкциите, които се доставят с продукта, тъй като неправилната употреба може да доведе до нараняване на хора и животни и до материални щети. Съхранявайте инструкциите за бъдещи справки и ги предайте на всички нови потребители. Този продукт е предназначен да се използва само за целите, за които е изрично инсталиран. Всяка друга употреба представлява неправилна употреба и следователно е опасна. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали в резултат на неправилна, погрешна или неразумна употреба.

ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ

Благодарим Ви, че избрахте този продукт. Ние, във фирмата сме убедени, че неговата производителност ще отговори на Вашите оперативни потребности.

Този продукт отговаря на признатите технически стандарти и разпоредби за безопасност, ако е правилно инсталиран от квалифициран и опитен персонал (професионален монтажник).

Ако е инсталирана и използвана правилно, автоматизираната система ще отговаря на стандартите за безопасност при работа. Въпреки това е препоръчително да се спазват определени правила за поведение, за да се избегнат случайни проблеми:

- Пазете възрастните, децата и имуществото извън обсега на автоматизираната система, особено докато тя се движи.
- Не допускайте деца да играят или да стоят в обсега на автоматизираната система.
- Устройството може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит или необходими познания, при условие че са под надзора или са обучени за безопасно използване на оборудването и разбират свързаните с него рискове. Децата не трябва да си играят с устройството. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с устройството. Не позволявайте на децата да си играят с



фиксираните органи за управление. Дръжте дистанционните управления далеч от обсега на деца.

- Не работете в близост до панти или движещи се механични части.

- Не възпрепятствайте движението на крилото и не се опитвайте да отворите вратата ръчно, освен ако изпълнителният механизъм не е освободен със съответното копче за освобождаване.

- Пазете се извън обсега на задвижваната врата или порта, докато те се движат.

- Пазете дистанционните управления или други устройства за управление на недостъпни за деца места, за да се избегне неволно задействане на автоматизираната система.

- Ако има механични неизправности или загуба на равновесие, активирането на ръчното освобождаване може да доведе до неконтролируеми движения на вратата.

- При използване на ролкови механизми за отваряне: наблюдавайте ролетната щора, докато се движи, и не допускайте хора до пълното затваряне. Внимавайте при задействането на устройството за разблокиране, ако такова е монтирано, тъй като отвореният затвор може бързо да падне в случай на износване или счупване.

- Уверете се, че частите на вратата не се подават по тротоарите или обществения път.

- Счупването или износването на ка квити и д било механични части на вратата (задвижва- на част), като кабели, пружини, опори, панти, водачи..., може да породи опасност. Възла- гайте проверка на системата на квалифици- ран, експертен персонал (професионален монтажник) на регулярни интервали от време в съответствие с инструкциите, издадени от монтажника или производителя на вратата.

- Когато почиствате външната част, винаги изключвайте захранването от електрическата мрежа.

- Поддържайте оптиката на фотоклетките и устройствата за светлинни индикатори чисти. Проверявайте дали клони или храсти не пречат на предпазните устройства.

- Не използвайте автоматизираната система, ако тя се нуждае от ремонт. В случай на повреда или неправилно функциониране на автоматизираната система, прекъснете захранването на системата от електрическата мрежа; не се опитвайте да ремонтирате или да извършвате други дейности за отстраняване на повреда сами, а повикайте квалифи- циран, експертен персонал (професионален

монтажник), който да извърши необходимите ремонти или поддръжка. За да осигурите дос- тъп, задействайте аварийното разблокиране (ако е монтирано).

- Ако някоя част от автоматизираната система изисква пряка работа от какъвто и да е вид, която не е предвидена тук, използвайте ус- лугите на квалифициран, експертен персонал (професионален монтажник).

- Поневднъж годишно автоматизираната сис- тема, и особено всички предпазни устройства, трябва да се проверяват от квалифициран, експертен персонал (професионален монтаж- ник), за да се гарантира, че не са повредени и работят правилно.

- На всеки 6 месеца проверявайте дали разблокирането функционира правилно; в противен случай се свържете с техническия отдел.

- Трябва да се направи запис на всички дей- ности по монтаж, поддръжка и ремонт, да се съхранява съответната документация и да се предостави на потребителя при поискване.

- Неспазването на горните изисквания може да доведе до опасни ситуации.



БРАКУВАНЕ

Материалите трябва да се изхвър- лят в съответствие с действащите разпоредби. Излязлото от употреба оборудване или използваните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Ваше задължение е да отнесете цялото си излязло от употреба електрическо и електронно оборудване в подходящ център за рециклиране.

Всичко, което не е изрично предвидено в ръководството за потребителя, не е разрешено. Правилната работа на опе- ратора може да бъде гарантирана само ако се спазват дадените тук инструкции. Фирмата не носи отговорност за щети, породени от неспазване на посочените тук инструкции.

Въпреки ченяма да променяме основните характеристики на продукта, фирмата си запазва правото по всяко време да прави промени, които счита за подходящи за подобряване на продукта от техническа, дизайнерска или търговска гледна точка, без да има задължение да актуализира тази публикация по съответния начин.

VERSIUNE TRADUSĂ

AVERTISMENT! Instrucțiuni importante de siguranță. Citiți cu atenție și respectați toate avertismentele și instrucțiunile furnizate împreună cu produsul, deoarece utilizarea incorectă poate provoca vătămarea persoanelor și animalelor, precum și deteriorarea proprietății. Păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare și predăți-le noilor utilizatori.

Acest produs este destinat utilizării numai în scopul pentru care a fost instalat în mod explicit. Orice altă utilizare reprezintă o utilizare necorespunzătoare și, prin urmare, este periculoasă. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru eventualele deteriorări cauzate de utilizarea necorespunzătoare, incorectă sau nerezonabilă.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Vă mulțumim că ați ales acest produs. Compania este sigură că performanța sa va satisface nevoile dumneavoastră de utilizare.

Acest produs respectă standardele tehnice recunoscute și dispozițiile de siguranță atunci când este instalat corect de către personal calificat, cu experiență (instalator profesionist).

Dacă este instalat și utilizat corect, sistemul automatizat va respecta standardele de siguranță pentru funcționare. Cu toate acestea, se recomandă să se respecte anumite reguli de comportament astfel încât să se poată evita problemele accidentale:

- Țineți adulții, copiii și bunurile afară din zona de acțiune a sistemului automatizat, în special în timp ce se deplasează.
- Nu permiteți copiilor să se joace sau să stea în raza de acțiune a sistemului automatizat.
- Unitatea poate fi folosită de copii cu vârsta peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințele necesare, cu condiția ca aceștia să fie supravegheați sau instruiți în legătură cu utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu unitatea. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul. Nu permiteți copiilor să se joace cu comenzile fixe. Nu țineți telecomenzile la îndemâna copiilor.
- Nu lucrați în apropierea balamalelor sau a pieselor mecanice în mișcare.
- Nu împiedicați mișcarea canatului și nu încercați să deschideți ușa manual decât dacă actuatorul a fost eliberat cu ajutorul butonului de eliberare relevant.
- Rămâneți în afara razei de acțiune a ușii sau porții motorizate în timp ce se mișcă.
- Nu țineți telecomenzile sau alte dispozitive de comandă la îndemâna copiilor, pentru a evita funcționarea accidentală a sistemului automatizat.
- Activarea dispozitivului de eliberare manual ar putea duce la mișcări necontrolate ale ușii dacă există defecțiuni mecanice sau la pierderea echilibrului.
- Când se utilizează deschizătoare de rulou cu role: supravegheați ruloul cu role în timp ce se mișcă și țineți persoanele departe până când se închide complet. Aveți grijă la activarea dispozitivului de eliberare, dacă este instalat un astfel de dispozitiv, deoarece ruloul deschis ar putea cădea rapid în caz de uzură sau rupere.
- Asigurați-vă că nicio parte a ușii nu ajunge pe trotuar sau pe stradă.
- Ruperea sau uzura oricărei piese mecanice a ușii (piesă acționată), cum ar fi cablurile, arcurile, suporturile, balamalele, ghidajele, poate genera un pericol. Solicitați verificarea sistemului de către personal calificat, cu experiență (instalator profesionist) la intervale regulate, în conformitate cu instrucțiunile emise de instalator sau de producătorul ușii.
- Când curățați exteriorul, întrerupeți întotdeauna alimentarea electrică de la rețea.
- Mențineți curate elementele optice ale fotocelelulelor și dispozitivele indicatoare luminoase. Verificați să nu existe ramuri sau arbuști care să interfereze cu dispozitivele de siguranță.
- Nu utilizați sistemul automatizat dacă are nevoie de reparații. În cazul în care sistemul automatizat se defectează sau funcționează necorespunzător, întrerupeți alimentarea electrică de la rețea a sistemului; nu încercați să reparați pe cont propriu sau să efectuați alte lucrări pentru remedierea defecțiunii, ci apelați la personal calificat, cu ex-



periență (instalator profesionist) pentru a efectua reparațiile sau operațiile de întreținere necesare. Pentru a permite accesul, activați dispozitivul de eliberare de urgență (dacă este prevăzut).

- Dacă vreopieșă a sistemului automatizat necesită o intervenție directă de orice natură, care nu este prevăzută aici, solicitați serviciile unui personal calificat, cu experiență (instalator profesionist).
- Cel puțin o dată pe an, sistemul automatizat și, în special, toate dispozitivele de siguranță, trebuie să fie verificate de personal calificat, cu experiență (instalator profesionist) pentru a vă asigura că acestea nu sunt deteriorate și că funcționează corespunzător.
- La fiecare 6 luni, verificați dacă eliberarea funcționează corect; în caz contrar, contactați serviciul tehnic.
- Trebuie să se înregistreze toate lucrările de instalare, întreținere și reparațiile, iar documentația relevantă trebuie pusă la dispoziția utilizatorului, la cerere.
- Nerespectarea celor menționate mai sus poate duce la apariția unor situații periculoase.



ELIMINAREA

Materialele trebuie eliminate în conformitate cu reglementările în vigoare. Nu aruncați echipamentul eliminat sau bateriile uzate cu deșeurile menajere. Sunteți responsabil pentru ducerea tuturor deșeurilor de echipamente electrice și electronice la un centru de reciclare adecvat.

Orice acțiune care nu este prevăzută în mod explicit în ghidul de utilizare nu este permisă. Acționarea corectă de către operator poate fi garantată numai dacă se respectă instrucțiunile furnizate. Compania nu va fi răspunzătoare pentru daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor prezentate aici.

Deși nu vom modifica caracteristicile esențiale ale produsului, firma își rezervă dreptul, în orice moment, de a face ca aceste modificări să fie considerate oportune pentru a îmbunătăți produsul din punct de vedere tehnic, comercial sau al proiectării și nu va fi obligată să actualizeze această publicație în consecință.

LINGUA ORIGINALE

ATTENZIONE! Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e seguire attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni che accompagnano il prodotto poiché un'installazione errata può causare danni a persone, animali o cose. Le avvertenze e le istruzioni forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.

1) SICUREZZA GENERALE

Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi diversi da quanto indicato potrebbero essere causa di danni al prodotto e di pericolo.

- Gli elementi costruttivi della macchina e l'installazione devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee, ove applicabili: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE e loro modifiche successive. Per tutti i Paesi extra UE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme citate.

- La Ditta costruttrice di questo prodotto (di seguito "Ditta") declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello per cui è destinato e indicato nella presente documentazione nonché dall'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure (porte, cancelli, ecc.) e dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.

- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato (installatore professionale, secondo EN12635), nell'osservanza della Buona Tecnica e delle norme vigenti.

- Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

- La Ditta non è responsabile della inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione e manutenzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.

- Verificare che l'intervallo di temperatura dichiarato sia compatibile con il luogo destinato all'installazione dell'automazione.

- Non installare questo prodotto in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.

- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.

- Prima di collegare l'alimentazione elettrica, accertarsi che i dati di targa corrispondano ai quelli della rete di distribuzione elettrica e che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione da sovracorrente adeguati. Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia non superiore a 0.03A e a quanto previsto dalle norme vigenti.

- Verificare che l'impianto di terra sia realizzato correttamente: collegare a terra tutte le parti metalliche della chiusura (porte, cancelli, ecc.) e tutti i componenti dell'impianto provvisti di morsetto di terra.

- Se l'automazione è installata ad una altezza inferiore a 2,5 m se è accessibile, è necessario garantire un adeguato grado di protezione delle parti elettriche e meccaniche.

- Installare qualsiasi comando fisso in posizione tale da non causare pericoli e lontano da parti mobili. In particolare i comandi a uomo presente devono essere posizionati in vista diretta della parte guidata e, a meno che non siano a chiave, devono essere installati a una altezza minima di 1,5 m e in modo tale da non essere accessibili al pubblico.

- Fissare in modo permanente una etichetta relativa al funzionamento dello sblocco manuale dell'automazione e apporla vicino all'organo di manovra.

- Dopo aver eseguito l'installazione, assicurarsi che il settaggio dell'automazione motore sia correttamente impostato e che i sistemi di protezione e di sblocco funzionino correttamente.

- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.

- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.

- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.

- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda gli eventuali rischi residui, i sistemi di comando applicati e l'esecuzione della manovra apertura manuale in caso di emergenza: consegnare il manuale d'uso all'utilizzatore finale.

- Smaltire i materiali di imballaggio (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo alla portata dei bambini.

1A) PER AUTOMAZIONI PORTE GARAGE E CANCELLI

- Prima di installare il prodotto apportare tutte le modifiche strutturali relative alle realizzazioni dei franchi di sicurezza a alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, secondo quanto previsto dalle norme EN 12604 ed 12453 o eventuali norme locali di installazione. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il cancello deve essere dotato di fermi d'arresto meccanici fissi sia per la posizione di apertura che di chiusura.

- Le prestazioni degli operatori per cancelli scorrevoli sono garantite per lunghezze massime di 10m.

- L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e di comandi conformi alla EN 12978 e EN 12453.

- Le forze di impatto possono essere ridotte mediante l'utilizzo di bordi deformabili.

- Nel caso in cui le forze di impatto superino i valori previsti dalle norme, applicare dispositivi elettrosensibili o sensibili alla pressione.

- Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di impatto, schiacciamento, convogliamento, cesoiamento. Tenere in considerazione le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'utilizzo, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dall'automazione.

- Applicare i segnali previsti dalle normative vigenti per individuare le zone pericolose (i rischi residui). Ogni installazione deve essere identificata in modo visibile secondo quanto prescritto dalla EN13241-1.

- Successivamente al completamento dell'installazione, applicare una targa identificativa della porta/cancello.

- Questo prodotto non può essere installato su ante che incorporano delle porte (a meno che il motore sia azionabile esclusivamente a porta chiusa).

- Applicare almeno un dispositivo di segnalazione luminosa (lampeggiante) in posizione visibile, fissare inoltre alla struttura un cartello di Attenzione.

- Assicurarsi che durante la manovra siano evitati o protetti i rischi meccanici ed in particolare l'impatto, lo schiacciamento, il convogliamento, il cesoiamento tra parte guidata e parti circostanti.

- Solo per USA: i motori destinati alla motorizzazione di cancelli non approvati UL non possono essere installati su porte da garage.

1B) PER AUTOMAZIONI PORTE PEDONALI

- Prima di installare il prodotto apportare tutte le modifiche strutturali relative alle realizzazioni dei franchi di sicurezza a alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, secondo quanto previsto dalla norma EN 16005 o eventuali norme locali di installazione. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

- L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e di comandi conformi alla EN 12978 e EN 16005.

- Le forze di impatto possono essere ridotte mediante l'utilizzo di bordi deformabili.

- Nel caso in cui le forze di impatto superino i valori previsti dalle norme, applicare dispositivi elettrosensibili o sensibili alla pressione.

- Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, dispositivi di sicurezza, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di impatto, schiacciamento, convogliamento, cesoiamento. Tenere in considerazione le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'utilizzo, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dall'automazione.

- Applicare i segnali previsti dalle normative vigenti per individuare le zone pericolose (i rischi residui). Ogni installazione deve essere identificata in modo visibile.

- Successivamente al completamento dell'installazione, applicare una targa identificativa della porta/cancello.

- Assicurarsi che sia impedito lo schiacciamento tra parti guidate e parti fisse circostanti dovute al movimento della porta. Ciò può essere ottenuto se le distanze non eccedono mai gli 8 mm.

Tuttavia queste distanze sono considerate adeguate ad evitare schiacciamento:

- per le dita, una distanza maggiore di 25 mm;
- per i piedi, una distanza maggiore di 50 mm;
- per la testa, una distanza maggiore di 300 mm;
- per il corpo, una distanza maggiore di 500 mm;

Se non possono essere garantite, devono essere previsti dispositivi di protezione. Per le porte pedonali scorrevoli: la massima distanza ammessa tra parte esterna dell'anta e muro posteriore parallelo al movimento scorrevole è di 100 mm, diversamente prevedere dispositivi di protezione sensibili alla presenza.

1C) PER AUTOMAZIONI SERRANDE

- Prima di installare il motore togliere tutte le corde inutili e mettere fuori servizio le apparecchiature che non sono necessarie per il funzionamento con il motore.

- Prima di installare il motore, verificare che la porta sia in buone condizioni meccaniche, che sia correttamente bilanciata e che apra e chiuda in modo appropriato.

- Le parti in movimento del motore devono essere installate ad una altezza superiore a 2,5 m al di sopra del pavimento o al di sopra di un altro livello che possa consentirne l'accesso.

- Se il motore è installato a meno di 2,5 m da terra o da qualsiasi altro livello di accesso, i punti pericolosi devono essere sistematicamente protetti conformemente alla norma EN12453.

- Il motorizzatore deve essere installato in uno spazio segregato e provvisto di protezione in modo che sia accessibile solo con uso di utensili.

- Se sono presenti aperture che permettano il passaggio di un cilindro con un diametro di 50mm, si deve proteggere il rischio di sollevamento.

- In questo caso applicare una coppia di fotocellule al fine di prevenire lo schiacciamento in corrispondenza dell'architrave superiore.

- Utilizzare esclusivamente accessori (ruota, corona, supporto, alimentazione a bassissima tensione) autorizzati e dispositivi di controllo compatibili con il motore. Verificare che il peso e la dimensione del prodotto da motorizzare siano compatibili con la coppia nominale e con il numero di cicli operativi nominali del motore; non sovradimensionare il motore.

- Se il motore è dotato di un dispositivo di manovra manuale, installarlo ad un'altezza inferiore a 1.80m.

2) COLLEGAMENTI

ATTENZIONE! Per il collegamento alla rete utilizzare: cavo multipolare di sezione minima 5x1,5mm² o 4x1,5mm² per alimentazioni trifase oppure 3x1,5mm² per alimentazioni monofase (a titolo di esempio, il cavo può essere del tipo H05RN-F con sezione 4x1,5mm²). Se utilizzato cavo da interno (esempio tipo H05VV-F) va prevista la posa in canaletta.

Per il collegamento degli ausiliari utilizzare conduttori con sezione minima di 0,5 mm².

- Utilizzare esclusivamente pulsanti con portata non inferiore a 10A-250V.

- I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti (per esempio mediante fascette) al fine di tenere nettamente separate le parti in tensione dalle parti in bassissima tensione di sicurezza.

- Il cavo di alimentazione, durante l'installazione, deve essere sguainato in modo da

permettere il collegamento del conduttore di terra all'appropriato morsetto lasciando però i conduttori attivi il più corti possibile. Il conduttore di terra deve essere l'ultimo a tendersi in caso di allentamento del dispositivo di fissaggio del cavo.

ATTENZIONE! I conduttori a bassissima tensione di sicurezza devono essere fisicamente separati dai conduttori a bassa tensione.

L'accessibilità alle parti in tensione deve essere possibile esclusivamente per il personale qualificato (installatore professionale)

3) VERIFICA DELL'AUTOMAZIONE E MANUTENZIONE

Prima di rendere definitivamente operativa l'automazione, e durante gli interventi di manutenzione, controllare scrupolosamente quanto segue:

- Verificare che tutti i componenti siano fissati saldamente;
- Verificare l'operazione di avvio e fermata nel caso di comando manuale.
- Verificare la logica di funzionamento normale o personalizzata.
- Verificare la funzionalità della manovra di emergenza ove presente.
- Verificare l'operazione di apertura e chiusura con i dispositivi di comando applicati.
- Verificare l'integrità delle connessioni elettriche e dei cablaggi, in particolare lo stato delle guaine isolanti e dei pressa cavi.
- Per il periodo di fuori servizio dell'automazione, attivare lo sblocco di emergenza (vedi paragrafo "MANOVRA DI EMERGENZA") in modo da rendere folle la parte guidata e permettere così l'apertura e la chiusura manuale.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- La manutenzione come sopra descritta deve essere ripetuta con frequenza almeno annuale o ad intervalli di tempo minori qualora le caratteristiche del sito o dell'installazione lo richiedessero.

3A) PER AUTOMAZIONI PORTE GARAGE E CANCELLI

Cancelli scorrevoli:

- Verificare il corretto ingranamento cremagliera - pignone con un gioco di 2 mm lungo tutta la cremagliera; tenere la rotaia di scorrimento sempre pulita e libera da detriti.
- Verificare che il binario di scorrimento del cancello sia lineare, orizzontale e le ruote siano idonee a sopportare il peso del cancello.
- Cancelli scorrevoli sospesi (Cantilever): verificare che non ci sia abbassamento o oscillazione durante la manovra.
- Cancelli a battente: verificare che l'asse di rotazione delle ante sia perfettamente verticale.
- Barriere: prima di aprire la portina la molla deve essere scarica (asta verticale).

Controllare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, ecc) e la corretta regolazione della sicurezza antisciacchiamento verificando che il valore della forza d'impatto misurato nei punti previsti dalla norma EN 12445, sia inferiore a quanto indicato nella norma EN 12453.

- Durante la manutenzione eseguire la pulizia delle ottiche delle fotocellule.
- **Se si installano dispositivi di tipo "D" (come definiti dalla EN12453), collegati in modalità non verificata, prescrivere una manutenzione obbligatoria con frequenza almeno semestrale.**

3B) PER AUTOMAZIONI PORTE PEDONALI

- Controllare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza e la corretta regolazione della sicurezza antisciacchiamento (se presenti).
- Durante la manutenzione eseguire la pulizia delle ottiche dei sensori.

ATTENZIONE!

Ricordarsi che la motorizzazione è una facilitazione dell'uso del cancello/porta e non risolve problemi a difetti e deficienze di installazione o di mancata manutenzione.



4) DEMOLIZIONE

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

5) SMANTELLAMENTO

Nel caso l'automazione venga smontata per essere poi rimontata in altro sito bisogna:

- Togliere l'alimentazione e scollegare tutto l'impianto elettrico.
- Togliere l'attuatore dalla base di fissaggio.
- Smontare tutti i componenti dell'installazione.
- Nel caso alcuni componenti non possano essere rimossi o risultino danneggiati, provvedere alla loro sostituzione.

BFT dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 2014/53/UE. Le dichiarazioni sono consultabili nel sito web: <http://www.bft-automation.com/CE> per i prodotti a brand BFT

Tutto quello che non è espressamente previsto nel manuale d'installazione, non è permesso. Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettati i dati riportati. La ditta non risponde dei danni causati dall'inservenza delle indicazioni riportate in questo manuale. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

INSTALLER WARNINGS

EN

TRANSLATED VERSION

WARNING! Important safety instructions. Carefully read and comply with all the warnings and instructions that come with the product as incorrect installation can cause injury to people and animals and damage to property. The warnings and instructions give important information regarding safety, installation, use, and maintenance. Keep hold of instructions so that you can attach them to the technical file and keep them handy for future reference.

1) GENERAL SAFETY

This product has been designed and built solely for the purpose indicated herein. Use other than those indicated herein might cause damage to the product and create a hazard.

- The units making up the machine and its installation must meet the requirements of the following European Directives, where applicable: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE and later amendments. For all countries outside the UE, it is advisable to comply with the standards mentioned, in addition to any national standards in force, to achieve a good level of safety.
- The Manufacturer of this product (hereinafter referred to as the "Firm") disclaims all responsibility resulting from improper use or any use other than that for which the product has been designed, as indicated herein, as well as for failure to apply Good Practice in the construction of entry systems (doors, gates, etc.) and for deformation that could occur during use.
- Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code.
- Before commencing installation, check the product for damage.
- The Firm is not responsible for failure to apply Good Practice in the construction and maintenance of the doors, gates, etc. to be motorized, or for deformation that might occur during use.
- Make sure the stated temperature range is compatible with the site in which the automated system is due to be installed.
- Do not install this product in an explosive atmosphere: the presence of flammable fumes or gas constitutes a serious safety hazard.
- Disconnect the electricity supply before performing any work on the system. Also disconnect buffer batteries, if any are connected.
- Before connecting the power supply, make sure the product's ratings match the mains ratings and that a suitable residual current circuit breaker and overcurrent protection device have been installed upline from the electrical system. Have the automated system's mains power supply fitted with a switch or omnipolar thermal-magnetic circuit breaker with a contact separation that provide full disconnection under overvoltage category III conditions.
- Make sure that upline from the mains power supply there is a residual current circuit breaker that trips at no more than 0.03A as well as any other equipment required by code.
- Make sure the earth system has been installed correctly: earth all the metal parts belonging to the entry system (doors, gates, etc.) and all parts of the system featuring an earth terminal.
- If the automated system is installed at a height of less than 2.5 m or is accessible, the electrical and mechanical parts must be suitably protected.
- Install any fixed controls in a position where they will not cause a hazard, away from moving parts. More specifically, hold-to-run controls must be positioned within direct sight of the part being controlled and, unless they are key operated, must be installed at a height of at least 1.5 m and in a place where they cannot be reached by the public.
- Attach a label near the operating device, in a permanent fashion, with information on how to operate the automated system's manual release.
- Once installation is complete, make sure the motor automation settings are correct and that the safety and release systems are working properly.
- Only use original spare parts for any maintenance or repair work. The Firm disclaims all responsibility for the correct operation and safety of the automated system if parts from other manufacturers are used.
- Do not make any modifications to the automated system's components unless explicitly authorized by the Firm.
- Instruct the system's user on what residual risks may be encountered, on the control systems that have been applied and on how to open the system manually in an emergency. Give the user guide to the end user.
- Dispose of packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) in accordance with the provisions of the laws in force. Keep nylon bags and polystyrene out of reach of children.

1A) FOR GARAGE DOORS AND GATES AUTOMATION

- Before installing the product, make all structural changes required to produce safety gaps and to provide protection from or isolate all crushing, shearing and dragging hazard areas and danger zones in general in accordance with the provisions of standards EN 12604 and 12453 or any local installation standards. Check that the existing structure meets the necessary strength and stability requirements. The gate must be equipped with fixed mechanical end stops for both the opening position and the closing position.
- The performance of sliding gate actuators is guaranteed up to a maximum length of 10m.
- Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards

- EN 12978 and EN 12453.
- Impact forces can be reduced by using deformable edges.
- In the event impact forces exceed the values laid down by the relevant standards, apply electro-sensitive or pressure-sensitive devices.
- Apply all safety devices (photocells, safety edges, etc.) required to keep the area free of impact, crushing, dragging and shearing hazards. Bear in mind the standards and directives in force, Good Practice criteria, intended use, the installation environment, the operating logic of the system and forces generated by the automated system.
- Apply all signs required by current code to identify hazardous areas (residual risks). All installations must be visibly identified in compliance with the provisions of standard EN 13241-1.
- Once installation is complete, apply a nameplate featuring the door/gate's data.
- This product cannot be installed on leaves incorporating doors (unless the motor can be activated only when the door is closed).
- Apply at least one warning light (flashing light) in a visible position, and also attach a Warning sign to the structure.
- Make sure that, during operation, mechanical risks are avoided or relevant protective measures taken and, more specifically, that nothing can be banged, crushed, caught or cut between the part being operated and surrounding part.
- Only for USA: motors intended for gates without UL Approval shall not be installed on garage doors.

1B) FOR PEDESTRIAN DOORS AUTOMATION

- Before installing the product, make all structural changes required to produce safety gaps and to provide protection from or isolate all crushing, shearing and dragging hazard areas and danger zones in general in accordance with the provisions of standards EN 16005 or any local installation standards. Check that the existing structure meets the necessary strength and stability requirements.
- Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards EN 12978 and EN 16005.
- Impact forces can be reduced by using deformable edges.
- In the event impact forces exceed the values laid down by the relevant standards, apply electro-sensitive or pressure-sensitive devices.
- Apply all safety devices (photocells, safety devices, etc.) required to keep the area free of impact, crushing, dragging and shearing hazards. Bear in mind the standards and directives in force, Good Practice criteria, intended use, the installation environment, the operating logic of the system and forces generated by the automated system.
- Apply all signs required by current code to identify hazardous areas (residual risks). All installations must be visibly identified.
- Once installation is complete, apply a nameplate featuring the door/gate's data.
- Ensure that entrapment between the driven part and the surrounding fixed parts due to the movement of the driven part is avoided. This can be achieved if the relevant distance does not exceed 8 mm. However, the following distances are considered sufficient to avoid entrapments for the parts of the body identified:
 - for fingers, a distance greater than 25 mm;
 - for feet, a distance greater than 50 mm;
 - for heads, a distance greater than 300 mm; and
 - for the whole body, a distance greater than 500 mm.
- If these distances cannot be achieved, safeguarding devices must be provided;
- Sliding pedestrian doors: the maximum allowed distance from the wall that is parallel to the sliding movement to the outside of horizontally sliding driven part is 100 mm; differently provide presence detection devices.

1C) FOR SHUTTER AUTOMATION

- Before installing the motor, remove all unnecessary ropes and put any equipment that is not required for operation with the motor out of service.
- Before installing the motor, check that the door is in good mechanical condition, that it is properly balanced and that it opens and closes properly.
- The motor's moving parts must be installed at a height greater than 2.5 m above the floor or other surface from which they may be reached.
- If the motor is installed at less than 2.5 m from the ground or from any other access level, the hazardous points must be systematically protected in accordance with EN 12453.
- The gearmotor must be installed in a segregated and suitably protected space so that it cannot be reached without the aid of tools.
- If there are openings that allow the passage of a cylinder with a diameter of 50 mm, the risk of lifting must be protected.
- In this case, apply a pair of photocells in order to prevent crushing at the upper beam.
- Only use authorised accessories (wheel, ring gear, mount, very low voltage power supply) and control devices which are compatible with the motor. Check that the weight and size of the product to be motorised are compatible with the nominal torque and number of nominal operating cycles of the motor; do not oversize the motor.
- If the motor is equipped with a manual operating device, install it at a height of less than 1.80m.

2) WIRING

- WARNING!** For connection to the mains power supply, use: a multicore cable with a cross-sectional area of at least 5x1.5mm² or 4x1.5mm² when dealing with three-phase power supplies or 3x1.5mm² for single-phase supplies (by way of example, type H05RN-F cable can be used with a cross-sectional area of 4x1.5mm²).
- If indoor-rated cable is used (e.g. H05VV-F), this should be installed in conduit.
- To connect auxiliary equipment, use wires with a cross-sectional area of at least 0.5 mm².
- Only use pushbuttons with a capacity of 10A-250V or more.

Wires must be secured with additional fastening near the terminals (for example, using cable clamps) in order to keep live parts well separated from safety extra low voltage parts.

- During installation, the power cable must be stripped to allow the earth wire to be connected to the relevant terminal, while leaving the live wires as short as possible. The earth wire must be the last to be pulled taut in the event the cable's fastening device comes loose.

WARNING! safety extra low voltage wires must be kept physically separate from low voltage wires.

Only qualified personnel (professional installer) should be allowed to access live parts.

3) CHECKING THE AUTOMATED SYSTEM AND MAINTENANCE

Before the automated system is finally put into operation, and during maintenance work, perform the following checks meticulously:

- Make sure all components are fastened securely.
- Check starting and stopping operations in the case of manual control.
- Check the logic for normal or personalized operation.
- Make sure that the emergency operation works, where this feature is provided.
- Check opening and closing operations with the control devices applied.
- Check that electrical connections and cabling are intact, making extra sure that insulating sheaths and cable glands are undamaged.
- When the automated system is out of service for any length of time, activate the emergency release (see "EMERGENCY OPERATION" section) so that the operated part is made idle, thus allowing the gate to be opened and closed manually.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their technical assistance department or other such qualified person to avoid any risk.
- The maintenance described above must be repeated at least once yearly or at shorter intervals where site or installation conditions make this necessary.

3A) FOR GARAGE DOORS AND GATES AUTOMATION

- Sliding gates: check that the rack and pinion mesh correctly with 2 mm of play along the full length of the rack; keep the track the gate slides on clean and free of debris at all times.
- Make sure the gate's running track is straight and horizontal and that the wheels are strong enough to take the weight of the gate.
- Hanging sliding gates (Cantilever): make sure there is no dipping or swinging during operation.
- Swing gates: make sure the leaves' axis of rotation is perfectly vertical.
- Barriers: before opening the door, the spring must be decompressed (vertical boom).
- **Check that all safety devices (photocells, safety edges, etc.) are working properly and that the anti-crush safety device is set correctly, making sure that the force of impact measured at the points provided for by standard EN 12445 is lower than the value laid down by standard EN 12453.**
- While performing maintenance, clean the photocells' optics.
- **If "D" type devices are installed (as defined by EN 12453), connect in unverified mode, foresee mandatory maintenance at least every six months**

3B) FOR PEDESTRIAN DOORS AUTOMATION

- Check that all safety devices are working properly and that the anti-crush safety device (if fitted) is set correctly.
- While performing maintenance, clean the sensors' optics.

WARNING!

Remember that the drive is designed to make the gate/door easier to use and will not solve problems as a result of defective or poorly performed installation or lack of maintenance



4) SCRAPPING

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

5) DISMANTLING

If the automated system is being dismantled in order to be reassembled at another site, you are required to:

- Cut off the power and disconnect the whole electrical system.
- Remove the actuator from the base it is mounted on.
- Remove all the installation's components.
- See to the replacement of any components that cannot be removed or happen to be damaged.

BFT declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. The declarations are available on the website: <http://www.bft-automation.com/CE> for BFT brand products

Anything that is not explicitly provided for in the installation manual is not allowed. The operator's proper operation can only be guaranteed if the information given is complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the instructions featured herein. While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

VERSION TRADUITE

ATTENTION ! Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement tous les avertissements et toutes les instructions fournis avec le produit sachant qu'une installation incorrecte peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux biens. Les avertissements fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Veuillez conserver les instructions pour les joindre au dossier technique et pour d'autres consultations.

1) SECURITE GÉNÉRALE

Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout usage autre que celui indiqué risque d'endommager le produit et d'être une source de danger.

- Les éléments qui composent l'appareil et le montage doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE et leurs modifications successives. Pour les pays n'appartenant pas à l'UE, il est conseillé de respecter également les normes citées, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.
- Le fabricant de ce produit (par la suite « le fabricant ») décline toute responsabilité dérivant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'observation de la bonne technique de construction des huisseries (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage.
- Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur.
- Avant de commencer le montage, vérifier l'intégrité du produit.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'observation de la bonne technique de construction et d'entretien des huisseries motorisées, ainsi que de déformations survenant en cours d'utilisation.
- Vérifier si l'intervalle de température déclaré est compatible avec le lieu destiné à l'installation de l'automatisation.
- Ne pas installer ce produit dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Mettre hors tension l'installation avant d'accomplir une quelconque intervention. Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.
- Avant de mettre hors tension, vérifier si les données de la plaque d'identification correspondent à celles du secteur et s'il y a en amont de l'installation électrique un disjoncteur et une protection adéquats contre la surintensité. Prévoyez sur le réseau d'alimentation de l'automatisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire permettant de procéder à une déconnexion totale dans les conditions de la catégorie de surtension II.
- Vérifier s'il y a en amont du réseau d'alimentation un disjoncteur dont le seuil ne dépasse pas 0,03A et les prescriptions des règlements en vigueur.
- Vérifier si l'installation de mise à la terre est réalisée correctement. Connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails, etc.) et tous les composants de l'installation munis de borne de terre.
- Si l'automatisation est installée à une hauteur inférieure à 2,5 m ou si elle est accessible, il est indispensable de garantir un degré de protection adapté aux parties électriques et mécaniques.
- Installer toutes commandes fixes en hauteur de façon à ce qu'elles ne représentent pas une source de danger et qu'elles soient éloignées des parties mobiles. En particulier les commandes à homme présent doivent être visibles directement de la partie guidée et à moins qu'il n'y ait une clé, se trouver à 1,5 m minimum de hauteur de façon à être inaccessibles au public.
- Fixer, à proximité de l'organe de manœuvre et de façon permanente, une étiquette sur le fonctionnement du déverrouillage manuel de l'automatisation.
- Une fois l'installation accomplie, s'assurer que le réglage du moteur est correct et que les systèmes de protection et de déverrouillage fonctionnent correctement.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées originales pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation en cas d'utilisation de composants d'autres fabricants.
- Ne modifier d'aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du fabricant.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les risques résiduels éventuels, sur les systèmes de commande appliqués et sur la façon de procéder à l'ouverture manuelle en cas d'urgence: remettre le manuel d'utilisation à l'utilisateur final.
- Éliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne pas laisser les sachets en plastique et la mousse de polystyrène à la portée des enfants.

1A) POUR AUTOMATISMES DE PORTES DE GARAGE ET DE PORTAILS

- Avant d'installer le produit apportez toutes les modifications structurelles nécessaires pour réaliser les butées de sécurité et la protection ou ségrégation de toutes les zones présentant un risque d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement ou autre, conformément aux normes EN 12604 et 12453 ou les éventuelles normes locales sur l'installation. Vérifiez si la structure existante est suffisamment robuste et stable. Le portail doit être équipé de butées mécaniques fixes pour les positions d'ouverture et de fermeture.
- Les prestations des opérateurs pour les portails coulissants sont garanties pour des longueurs maximales de 10 m.
- L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN12453.
- Les forces de choc peuvent être réduites à l'aide de rebords déformables.
- Si les forces de choc dépassent les valeurs prévues par les normes, appliquer des

dispositifs électrosensibles ou sensibles à la pression.

- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc.) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation.
- Appliquer les signaux prévus par les règlements en vigueur pour indiquer les zones de danger (risques résiduels). Toutes les installations doivent être identifiées de façon visible conformément aux prescriptions de EN13241-1.
- Au terme de l'installation, appliquez une plaque d'identification de la porte/du portail.
- Ce produit ne peut pas être installé sur des vantaux munis de portes (à moins que le moteur ne puisse être actionné qu'avec la porte fermée).
- Appliquer au moins un dispositif de signalement lumineux (clignotant) visible, fixer également un panneau Attention sur la structure.
- S'assurer que soient évités pendant la manœuvre les risques mécaniques et, en particulier, l'écrasement, l'entraînement et le cisaillement par la partie guidée et les parties voisines.
- Uniquement aux États-Unis : les moteurs destinés à la motorisation de portails non approuvés UL ne peuvent pas être installés sur des portes de garage.

1B) POUR AUTOMATISMES DE PORTES PIÉTONNES

- Avant d'installer le produit apportez toutes les modifications structurelles nécessaires pour réaliser les butées de sécurité et la protection ou ségrégation de toutes les zones présentant un risque d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement ou autre, conformément aux normes EN 16005 ou les éventuelles normes locales sur l'installation.
 - L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN16005.
 - Les forces de choc peuvent être réduites à l'aide de rebords déformables.
 - Si les forces de choc dépassent les valeurs prévues par les normes, appliquer des dispositifs électrosensibles ou sensibles à la pression.
 - Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, dispositifs de sécurité, etc.) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation.
 - Appliquer les signaux prévus par les règlements en vigueur pour indiquer les zones de danger (risques résiduels). Toutes les installations doivent être identifiées de façon visible.
 - Au terme de l'installation, appliquez une plaque d'identification de la porte/du portail.
 - Vérifiez l'impossibilité d'un écrasement entre les parties guidées et les parties voisines, causé par le mouvement de la porte. Cela n'est pas possible que si les distances ne dépassent jamais 8 mm
- Cependant ces distances sont jugées appropriées pour éviter un écrasement :
- pour les doigts, une distance de plus de 25 mm;
 - pour les pieds, une distance de plus de 50 mm;
 - pour la tête, une distance de plus de 300 mm;
 - pour le corps, une distance de plus de 500 mm;
- Si ces distances ne peuvent pas être garanties, des dispositifs de protection doivent être prévus. Pour les portes coulissantes : la distance maximum admise entre la partie extérieure du vantail et le mur arrière parallèle au mouvement de glissement est de 100 mm, si cela est impossible, prévoyez des dispositifs de protection sensibles à la présence

1C) POUR AUTOMATISMES DE VOLETS ROULANTS

- Avant d'installer le moteur, retirer toutes les cordes inutiles et mettre hors service les appareils qui ne sont pas nécessaires pour le fonctionnement du moteur.
- Avant d'installer le moteur, vérifier que la porte présente de bonnes conditions mécaniques, qu'elle est correctement équilibrée et qu'elle s'ouvre et se ferme adéquatement.
- Les parties en mouvement du moteur doivent être installées à plus de 2,5 mètres de hauteur au-dessus du sol ou de toute autre niveau servant à y accéder.
- Si le moteur est installé à moins de 2,5 m du sol ou de tout autre niveau d'accès, les points dangereux doivent être systématiquement protégés conformément à la norme EN12453.
- Le motoréducteur doit être installé dans un espace enfermé et muni de protection de façon à ce qu'il ne soit accessible qu'avec un outill.
- S'il y a des ouvertures qui permettent le passage d'un cylindre d'un diamètre de 50 mm, le risque de levage doit être évité.
- Dans ce cas, appliquer une paire de cellules photoélectriques afin d'éviter tout écrasement au niveau de l'architrave supérieure.
- Utiliser exclusivement des accessoires (roue, couronne, support, alimentation à très basse tension) autorisés et des dispositifs de contrôle compatibles avec le moteur. Vérifier que le poids et la dimension du produit à motoriser sont compatibles avec le couple nominal et avec le nombre de cycles de fonctionnement du moteur ; ne pas surdimensionner le moteur.
- Si le moteur est doté d'un dispositif de manœuvre manuel, l'installer à une hauteur inférieure à 1,80 m.

2) CONNEXIONS

ATTENTION ! Pour le branchement sur le secteur, utiliser un câble multipolaire ayant une section minimum de 5x1,5mm² ou de 4x1,5mm² pour alimentation triphasée ou de 3x1,5mm² pour alimentation monophasée (par exemple, le câble peut être du type H05RN-F avec une section de 4x1,5mm²). En cas d'utilisation d'un câble de l'intérieur (par exemple de type H05VV-F), il convient de prévoir la pose en goulotte. Pour le branchement des auxiliaires, utiliser des conducteurs de 0,5 mm² de section

minimum.

- Utiliser exclusivement des touches ayant une portée supérieure ou égale à 10A-250V.
- Immobiliser les conducteurs à l'aide d'une fixation supplémentaire à proximité des bornes (par exemple, à l'aide d'un collier) afin de séparer nettement les parties sous tension des parties sous très faible tension de sécurité.
- Pendant l'installation, dénuder le câble d'alimentation afin de pouvoir brancher le conducteur de terre sur la borne appropriée en laissant cependant les conducteurs actifs aussi courts que possibles. Le conducteur de terre doit être le dernier à se tendre en cas de desserrement du dispositif de fixation du câble.

ATTENTION ! Les conducteurs à très faible tension de sécurité doivent être physiquement séparés des conducteurs à basse tension.

Seul le personnel qualifié (monteur professionnel) doit pouvoir accéder aux parties sous tension.

3) VÉRIFICATION DE L'AUTOMATISATION ET ENTRETIEN

Vérifier scrupuleusement ce qui suit avant de rendre l'automatisation définitivement opérationnelle et pendant les interventions d'entretien:

- Vérifier si tous les composants sont solidement fixés.
- Vérifier le fonctionnement du démarrage et de l'arrêt en cas de commande manuelle.
- Vérifier la logique de fonctionnement normale ou personnalisée.
- Vérifier le bon fonctionnement de la manœuvre d'urgence s'il y en a une.
- Vérifier le bon fonctionnement à l'ouverture et à la fermeture avec les dispositifs de commande appliqués.
- Vérifier l'intégrité des connexions électriques et des câblages, en particulier l'état des gaines isolantes et des presse-câbles.
- Pendant la période de mise hors service de l'automatisation, activer le déverrouillage d'urgence (cf. paragraphe MANŒUVRE D'URGENCE) de façon à libérer la partie guidée et à pouvoir accomplir l'ouverture et la fermeture manuelles du portail.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service après-vente ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.
- L'entretien décrit plus haut doit être répété au moins une fois par an ou plus fréquemment si les caractéristiques du site ou de l'installation le demandent.

3A) POUR AUTOMATISMES DE PORTES DE GARAGE ET DE PORTAILS

- Portails coulissants: vérifier si l'engrenage crémaillère - pignon est correct, avec un jeu de 2 mm le long de toute la crémaillère; le rail de glissement doit être toujours propre et dépourvu de débris.
- Vérifier si le rail du portail est droit et horizontal et si les roues sont en mesure de supporter le poids du portail.
- Portails coulissants autoportants (Cantilever): vérifier l'absence d'abaissement ou d'oscillation pendant la manœuvre.
- Portails battants: vérifier si l'axe de rotation des vantaux est parfaitement vertical.
- Barrières: avant d'ouvrir le portail le ressort doit être déchargé (barre verticale).
- **Contrôler le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles etc.) et le bon réglage du dispositif de sécurité anti-écrasement, en vérifiant si la valeur de la force de choc mesurée aux endroits prévus par la norme EN12445 est inférieure à celle indiquée par la norme EN12453.**
- Pendant les opérations d'entretien, nettoyer les lentilles des photocellules.
- **Si on installe des dispositifs du type D (tels que définis par la EN12453), branchés en mode non vérifié, prescrire un entretien obligatoire au moins tous les six mois.**

3B) POUR AUTOMATISMES DE PORTES PIÉTONNES

- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les dispositions de sécurité et si le réglage de la sécurité anti-écrasement (s'il y en a une) est correct.
- Pendant les opérations d'entretien, nettoyer les lentilles des capteurs.

ATTENTION !

Ne pas oublier que la motorisation facilite l'utilisation du portail/de la porte mais qu'elle ne résout pas les problèmes imputables à des défauts ou à des erreurs de montage ou encore à l'absence d'entretien.



4) DÉMOLITION

Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

5) DÉMANTÈLEMENT

Si l'automatisation est démontée pour ensuite être remontée sur un autre site, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Retirer l'actionneur de la base de fixation.
- Démontez tous les composants de l'installation.
- Remplacer les composants ne pouvant pas être retirés ou endommagés.

BFT déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE. Les déclarations peuvent être consultées sur le site web:

<http://www.bft-automation.com/CE> pour les produits de la marque BFT

Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le manuel de montage est interdit. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les données indiquées sont respectées. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par l'observation des indications données dans ce manuel. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

DE

ÜBERSETZTE VERSION

ACHTUNG! Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleitet, denn eine falsche Installation des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Sie liefern wichtige Hinweise zur Sicherheit, zur Installation, zur Benutzung und zur Wartung. Bewahren Sie die Anweisungen auf, um sie der technischen Dokumentation hinzuzufügen und sie später konsultieren zu können.

1) ALLGEMEINE SICHERHEIT

Dieses Produkt wurde ausschließlich für die in der vorliegenden Dokumentation angegebene Verwendung konzipiert und gefertigt. Andere Verwendungen können zu Beschädigungen des Produkts sowie zu Gefahren führen.

- Die Konstruktionsmaterialien der Maschine und die Installation müssen wo anwendbar den folgenden EU-Richtlinien entsprechen: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE sowie den nachfolgenden Änderungen. In allen Ländern außerhalb der UE sollten außer den geltenden nationalen Bestimmungen auch die vorgenannten Normen zur Gewährleistung der Sicherheit befolgt werden.

- Die Firma, die dieses Produkt herstellt (im Folgenden die „Firma“) lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, sind zurückzuführen sind auf eine unsachgemäße Benutzung, die von der in der vorliegenden Dokumentation verschieden ist, auf die Nichtbeachtung des Prinzips der sachgerechten Ausführung bei den Türen, Toren usw. oder Verformungen, die während der Benutzung auftreten können.

- Die Installation muss von Fachpersonal (professioneller Installateur gemäß EN12635) unter Beachtung der Regeln der guten Technik sowie der geltenden Normen vorgenommen werden.

- Vor der Installation muss die Unversehrtheit des Produkts überprüft werden.

- Die Firma haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Regeln der guten Technik bei der Konstruktion und der Wartung der zu motorisierenden Tür- und Fensterrahmen sowie für Verformungen, die sich während der Benutzung ergeben.

- Stellen Sie bei der Installation sicher, dass das angegebene Temperaturintervall mit dem Installationsort der Automatisierung kompatibel ist.

- Installieren Sie das Produkt nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung. Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen stellt eine große Gefahr für die Sicherheit dar.

- Unterbrechen Sie vor sämtlichen Eingriffen an der Anlage die Stromversorgung. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab.

- Stellen Sie vor der Ausführung des elektrischen Anschlusses sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen und, dass der elektrischen Anlage ein Differentialschalter sowie ein angemessener Schutz gegen Überstrom vorgeschaltet sind. Setzen Sie in die Stromversorgung der Automatisierung einen Schalter oder einen allpoligen thermomagnetischen Schalter ein, der unter Überspannungsbedingungen der Kategorie III die vollständige Trennung gestattet.

- Stellen Sie sicher, dass der Stromversorgung ein Differentialschalter mit einer Eingriffsschwelle von nicht mehr als 0,03 A vorgeschaltet ist, der den geltenden Normen entspricht.

- Stellen Sie sicher, dass die Anlage ordnungsgemäß geerdet wird: Schließen Sie alle Metallteile der Schließvorrichtung (Türen, Tore usw.) und alle Komponenten der Anlage an, die eine Erdungsklemme aufweisen.

- Falls die Automatisierung auf einer Höhe von weniger als 2,5 m installiert wird oder zugänglich ist, muss ein angemessener Schutz der elektrischen und mechanischen Bauteile gewährleistet werden.

- Installieren Sie alle feststehenden Bedienelemente so, dass sie keine Gefahren erzeugen und fern von beweglichen Bauteilen. Insbesondere die Totmannvorrichtungen müssen mit direkter Sicht auf den geführten Teil positioniert werden und falls sie keinen Schlüssel aufweisen, müssen sie in einer Höhe von mindestens 1,5 m installiert werden, sodass sie für das Publikum zugänglich sind.

- Bringen Sie einen Aufkleber, der die Funktionsweise der manuellen Entsperrung der Automatisierung angibt, in der Nähe des Manöverorgans an.

- Stellen Sie nach der Installation sicher, dass der Motor de Automatisierung richtig eingestellt worden ist und, dass die Schutzsysteme den Betrieb ordnungsgemäß blockieren.

- Verwenden Sie bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich Originalersatzteile. Die Firma haftet nicht für die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Automatik, falls Komponenten von anderen Herstellern verwendet werden.

- Nehmen Sie keine Änderungen an den Komponenten der Automatik vor, die von der Firma nicht ausdrücklich genehmigt werden.

- Unterweisen Sie die Benutzer der Anlage hinsichtlich der angewendeten Steuerungssysteme sowie des manuellen Manövers zur Öffnung im Notfall. Händigen Sie das Handbuch dem Endanwender aus.

- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Styropor usw.) unter Beachtung der geltenden Bestimmungen. Halten Sie Plastiktüten und Styropor von Kindern fern.

1A) ZUR AUTOMATION VON GARAGENTÜREN UND GITTERTÖREN

- Nehmen Sie vor der Installation des Produkts allen strukturellen Änderungen der Sicherheitselemente sowie der Schutz- und Abtrennvorrichtungen aller Bereiche mit Quetschungs- und Abtrenngefahr sowie allgemeinen Gefahren gemäß den Bestimmungen der Normen EN 12604 und 12453 oder der eventuellen lokalen Installationsnormen vor. Stellen Sie sicher, dass die gesamte Struktur die Anforderungen an Robustheit und Stabilität erfüllt. Das Tor muss sowohl in der offenen als auch in der geschlossenen Stellung mit festen mechanischen Anschlägen ausgestattet sein.

- Die Leistung der Schiebetraktionriebe wird für Längen von maximal 10 m garantiert.

- Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 und EN 12453 entsprechen.

- Die Aufprallkräfte können durch die Verwendung von verformbaren Leisten reduziert werden.

- Verwenden Sie elektroempfindliche oder druckempfindliche Vorrichtungen, falls die Aufprallkräfte die von den Normen vorgesehenen Werte überschreiten.

- Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sensoren usw.) an, die zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Aufprall, Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind. Berücksichtigen Sie die geltenden Normen und Richtlinien, die Regeln der guten Technik, die Einsatzweise, die Installationsumgebung, die Betriebsweise sowie die vom System entwickelten Kräfte.
- Bringen Sie die von den geltenden Normen zur Ausweisung von Gefahrenbereichen (die Restrisiken) die vorgesehenen Signale an. Alle Installationen müssen wie von EN 13241-1 vorgeschrieben identifiziert werden.
- Bringen Sie nach Abschluss der Installation ein Typenschild an der Tür bzw. am Tor an. Dieses Produkt kann nicht an Toren installiert werden, in die Türen integriert sind (es sei denn, der Motor wird ausschließlich bei geschlossener Tür aktiviert).
- Bringen Sie zumindest eine optische Anzeigevorrichtung (Blinkleuchte) in gut sichtbarer Position an und befestigen Sie außerdem ein Schild Äußere an der Struktur.
- Stellen Sie sicher, dass während des Manövers mechanische Risiken wie Quetschung, Abtrennung und Erfassung zwischen dem geführten Bauteil und dem feststehenden Bauteil vermieden werden.
- Nur für die USA: Die für die Motorisierung von Toren ohne UL-Zertifizierung bestimmten Motoren können nicht an Garagentoren montiert werden.

1B) ZUR AUTOMATION VON FUSSGÄNGER-DURCHGANGSTÜREN

- Nehmen Sie vor der Installation des Produkts alle strukturellen Änderungen der Sicherheitselemente sowie der Schutz- und Abtrennvorrichtungen außer Bereiche mit Quetschungen- und Abtrenngefahr sowie allgemeinen Gefahren gemäß den Bestimmungen der Normen EN 16005 oder der eventuellen lokalen Installationsnormen vor. Stellen Sie sicher, dass die gesamte Struktur die Anforderungen an Robustheit und Stabilität erfüllt.
- Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 und EN 16005 entsprechen.
- Die Aufprallkräfte können durch die Verwendung von verformbaren Leisten reduziert werden.
- Verwenden Sie elektrosensible oder druckempfindliche Vorrichtungen, falls die Aufprallkräfte die von den Normen vorgesehenen Werte überschreiten.
- Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sicherheitsvorrichtungen) an, die zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Aufprall, Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind. Berücksichtigen Sie die geltenden Normen und Richtlinien, die Regeln der guten Technik, die Einsatzweise, die Installationsumgebung, die Betriebsweise sowie die vom System entwickelten Kräfte.
- Bringen Sie die von den geltenden Normen zur Ausweisung von Gefahrenbereichen (die Restrisiken) die vorgesehenen Signale an. Alle Installationen müssen wie
- Bringen Sie nach Abschluss der Installation ein Typenschild an der Tür bzw. am Tor an.
- Sicherstellen, dass die Quetschung zwischen den geführten Teilen und den umgebenden festen Teilen durch die Bewegung der Tür vermieden wird. Dies kann erzielt werden, wenn die Abstände 8 mm nie überschreiten.

Zur Vermeidung von Quetschungen sollten die folgenden Abstände eingehalten werden:

- für die Finger ein Abstand von mindestens 25 mm;
 - für die Füße ein Abstand von mindestens 50 mm;
 - für den Kopf ein Abstand von mindestens 300 mm;
 - für den Körper ein Abstand von mindestens 500 mm;
- Falls diese Abstände nicht garantiert werden können, müssen Schutzvorrichtungen vorgesehen werden.

Für Fußgängerschleibetüren: Der max. zulässige Abstand zwischen dem externen Teil des Türflügels und der zur Schiebewegung parallelen hinteren Wand beträgt 100 mm; an anderen Stellen muss Schutzvorrichtung vorgesehen werden, die die Anwesenheit anzeigen.

1C) ZUR AUTOMATION VON ROLLÄDEN

- Vor der Installation des Motors, alle unnötigen Seile entfernen und die Geräte außer Betrieb nehmen, die für den Betrieb mit dem Motor nicht erforderlich sind.
- Vor der Installation des Motors sicherstellen, dass die Tür einen guten mechanischen Zustand aufweist, korrekt ausgewogen ist und auf angemessene Weise öffnet und schließt.
- Die beweglichen Teile des Motors müssen in einer Höhe von mehr als 2,5 m über dem Boden oder jeder anderen Ebene installiert werden, die den Zugang gestatten kann.
- Wenn der Motor in weniger als 2,5 m Höhe über dem Boden oder einer anderen Zugangsfläche installiert wird, müssen die Gefahrenstellen systematisch gemäß der Norm EN 12453 geschützt werden.
- Der Getriebemotor in einem abgetrennten und geschützten Raum installiert werden, der nur mithilfe von Werkzeug zugänglich ist.
- Wenn es Öffnungen gibt, die den Durchgang eines Zylinders mit einem Durchmesser von 50 mm ermöglichen, muss vor Gefahr des Anhebens geschützt werden.
- In diesem Fall wird ein Paar Fotozellen angebracht, um ein Quetschen am oberen Tragbalken zu verhindern.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Zubehöreile (Rolle, Kranz, Halterung, Niederspannungsversorgung) und Steuergeräte, die mit dem Motor kompatibel sind. Überprüfen Sie, ob das Gewicht und die Größe des zu motorisierenden Produkts mit dem Nennmoment und der Anzahl der nominalen Betriebszyklen des Motors kompatibel sind; den Motor nicht überdimensionieren.
- Wenn der Motor mit einer manuellen Vorfahrvorrichtung ausgestattet ist, muss er auf einer Höhe von weniger als 1,80 m installiert werden.

2) ANSCHLÜSSE

ACHTUNG! Verwenden Sie für den Anschluss an das Stromnetz: ein mehradriges Kabel mit einem Mindestquerschnitt von $5 \times 1,5 \text{ mm}^2$ oder $4 \times 1,5 \text{ mm}^2$ für die Drehstromspeisung oder $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ für die einphasige Speisung (das Kabel kann zum Beispiel dem Typ H05RN-F mit Querschnitt von $4 \times 1,5 \text{ mm}^2$ entsprechen).

Bei Verwendung von Innenkabeln (z.B. Typ H05VV-F) müssen diese in einem Leerrohr verlegt werden.

Verwenden Sie für den Anschluss der Zusatzanlage Leiter mit einem Mindestquerschnitt von $0,5 \text{ mm}^2$.

Verwenden Sie ausschließlich Tasten mit einer Schaltleistung von mindestens 10 A – 250 V.

Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen zusätzlich befestigt werden (zum Beispiel mit Kabelbindern), um die spannungsführenden Bauteile von den Bauteilen mit niedriger Sicherheitsspannung zu trennen.

- Das Netzkabel muss bei der Installation so abisoliert werden, dass der Erdungsleiter an die entsprechende Klemme angeschlossen werden kann. Dabei sollten die beiden anderen Leiter so kurz wie möglich gelassen werden. Der Erdungsleiter muss der letzte sein, der sich löst, falls das Kabel Zug ausgesetzt wird.

ACHTUNG! Die Leiter mit sehr niedriger Sicherheitsspannung müssen von den Leitern mit niedriger Spannung getrennt verlegt werden. Der Zugang zu den spannungsführenden Bauteilen darf ausschließlich für Fachpersonal (professioneller Installateur) möglich sein.

3) ÜBERPRÜFUNG UND WARTUNG DER AUTOMATISIERUNG

Nehmen Sie vor der Inbetriebnahme der Automatisierung sowie während der Wartungs-eingriffe eine sorgfältige Kontrolle der folgenden Punkte vor:

- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten sicher befestigt worden sind.
- Überprüfen Sie das Starten und das Anhalten mit manueller Steuerung.
- Überprüfen Sie die normale oder die individuell angepasste Funktionsweise.
- Überprüfen Sie die Funktionsweise des Notfallmanövers, falls vorgesehen.
- Überprüfen Sie die Öffnung und die Schließung mit angeschlossenen Steuerungsvorrichtungen.
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und die Verkabelung sowie insbesondere den Zustand der Isolierungen und der Kabeldurchführungen.
- Aktivieren Sie während der Nichtbenutzung der Automatisierung der Notfallsperre (siehe Abschnitt "NOTFALLMANÖVER"), um den geführten Teil in Leerlauf zu setzen und so das Öffnen und Schließen von Hand zu ermöglichen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von ähnlich qualifiziertem Personal ausgewechselt werden, um alle Risiken zu vermeiden.
- Die so wie oben beschriebene Wartung muss mit einer mindestens jährlichen Regelmäßigkeit oder kürzeren Zeitintervallen wiederholt werden, falls die Eigenschaften des Installationsortes dies verlangen sollten.

3A) ZUR AUTOMATION VON GARAGENTÜREN UND GITTERTOREN

- Cancelli scorevolto: stellen Sie sicher, dass die Zahnstange und das Ritzel mit einem Spiel von 2 mm auf der gesamten Länge der Zahnstange ineinander greifen; halten Sie die Gleitschiene immer sauber und frei von Schmutz.
- Sicherstellen, dass die Gleitschiene des Tors gerade und horizontal ist und, dass die Räder dem Gewicht des Tors angemessen sind.
- Cancelli scorevoli sospesi (Cantilever): Sicherstellen, dass während des Manövers keine Absenkung und keine Oszillationen vorhanden sind.
- Cancelli a battente: Sicherstellen, dass die Rotationsachse des Torflügels vollkommen vertikal ist.
- Barriere: Vor dem Öffnen der Tür muss die Feder entspannt sein (vertikale Schranke).
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb aller Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Taftleisten usw.) sowie die richtige Einstellung der Quetschutzvorrichtung; überprüfen Sie dazu, ob der Wert der Aufprallkraft, der von der Norm EN 12445 vorgeschrieben wird, unterhalb der Angaben in der Norm EN 12453 liegt.
- Nehmen Sie während der Wartung eine Reinigung der Linsen der Fotozellen vor.
- Bei Installation von Vorrichtungen vom Typ "D" (wie definiert von EN 12453) mit nicht überprüfem Anschluss wird eine obligatorische Wartung mit zumindest halbjährlicher Frequenz vorgeschrieben.

3B) ZUR AUTOMATION VON FUSSGÄNGER-DURCHGANGSTÜREN

- Kontrollieren Sie den ordnungsgemäßen Betrieb aller Sicherheitsvorrichtungen sowie die korrekte Einstellung der Quetschutzvorrichtung (falls vorhanden).
- Nehmen Sie bei der Wartung die Reinigung der Optiken der Sensoren vor.

ACHTUNG!

Die Motorisierung dient zur Vereinfachung der Benutzung des Tors bzw. der Tür und ist löst keine Installations- oder Wartungsmängel.



4) VERSCHROTTUNG

Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

5) ENTSORGUNG

Falls die Automatisierung ausgebaut wird, um an einem anderen Ort wieder eingebaut zu werden, muss Folgendes beachtet werden:

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung und klemmen Sie die gesamte elektrische Anlage ab.
- Entfernen Sie den Trieb von der Befestigungsbasis.
- Bauen Sie sämtliche Komponenten der Installation ab.
- Nehmen Sie die Ersetzung der Bauteile vor, die nicht ausgebaut werden können oder beschädigt sind.

BFT erklärt, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die Erklärungen sind auf der Website verfügbar:

<http://www.bft-automation.com/CE für Produkte der Marke BFT>

Alles, was im Installationshandbuch nicht ausdrücklich vorgesehen ist, ist untersagt. Der ordnungsgemäße Betrieb des Triebes kann nur garantiert werden, wenn alle angegebenen Daten eingehalten werden. Die Firma haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Hinweise im vorliegenden Handbuch zurückzuführen sind.

Unter Beibehaltung der wesentlichen Eigenschaften des Produktes kann die Firma jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung des vorliegenden Handbuches Änderungen zur technischen, konstruktiven oder handelsrechtlichen Verbesserung vornehmen.

VERSIÓN TRADUCIDA

¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes. Leer y seguir con atención todas las advertencias y las instrucciones que acompañan el producto, ya que la instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas. Las advertencias y las instrucciones brindan importantes indicaciones concernientes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar las instrucciones para adjuntarlas a la documentación técnica y para consultas futuras.

1) SEGURIDAD GENERAL

Este producto ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para el uso indicado en la presente documentación. Otros usos diferentes a lo indicado podrían ocasionar daños al producto y ser causa de peligro.

- Los elementos de fabricación de la máquina y la instalación deben presentar conformidad con las siguientes Directivas Europeas, donde se puedan aplicar: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE y sus posteriores modificaciones. Para todos los países extra UE, además de las normas nacionales vigentes, para lograr un nivel de seguridad apropiado se deben respetar también las normas antes citadas.

- La Empresa fabricante de este producto (en adelante "empresa") no se responsabiliza por todo aquello que pudiera derivar del uso incorrecto o diferente a aquel para el cual está destinado e indicado en la presente documentación, como tampoco por el incumplimiento de la Buena Técnica en la fabricación de los cierres (puertas, cancelas, etc.), así como por las deformaciones que pudieran producirse durante su uso.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes.

- Antes de comenzar la instalación, comprobar la integridad del producto.

- La Empresa no es responsable del cumplimiento de la Buena Técnica en la realización y mantenimiento de los cerramientos por motorizar, como tampoco de las deformaciones que surjan durante el uso.

- Comprobar que el intervalo de temperatura declarado sea compatible con el lugar destinado para instalar la automatización.

- No instalar este producto en atmósfera explosiva. La presencia de gases o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.

- Antes de realizar cualquier intervención en la instalación, interrumpir la alimentación eléctrica. Desconectar también eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes.

- Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegurarse de que los datos de placa correspondan a los de la red de distribución eléctrica y que en el origen de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecarga adecuados. En la red de alimentación de la automatización, se debe prever un interruptor o un magnetotérmico omnipolar que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

- Comprobar que en el origen de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con umbral no superior a 0.03A y conforme a lo previsto por las normas vigentes.

- Comprobar que la instalación de puesta a tierra está realizada correctamente: conectar a tierra todas las piezas metálicas del cierre (puertas, cancelas, etc.) y todos los componentes de la instalación con borne de tierra.

- Si la automatización es instalada a una altura inferior a 2,5 m o está al alcance, es necesario garantizar un grado de protección adecuado de las piezas eléctricas y mecánicas. Instalar cualquier mando fijo en una posición que no cause peligros y alejado de las piezas móviles. En particular los mandos con hombre presente estén colocados a la vista directa de la parte guiada y, salvo que no sean con llave, se deben instalar a una altura mínima de 1,5 m y de manera tal que no sean accesibles para el público.

- Fijar de manera permanente una etiqueta correspondiente al funcionamiento del desbloqueo manual de la automatización y colocarla cerca del órgano de maniobra.

- Una vez realizada la instalación, asegurarse de que el ajuste de la automatización del motor esté configurado de manera correcta y que los sistemas de protección y de desbloqueo funcionen correctamente.

- Usar exclusivamente piezas originales para todas las operaciones de mantenimiento y reparación. La Empresa no se responsabiliza de la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización, en caso que se utilicen componentes de otros fabricantes.

- No realizar ninguna modificación a los componentes de la automatización si no se cuenta con autorización expresa por parte de la Empresa.

- Instruir al usuario de la instalación sobre los eventuales riesgos residuales, los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la maniobra de apertura manual en caso de emergencia: entregar el manual de uso al usuario final.

- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar sobres de nylon o poliestireno al alcance de los niños.

1A) PARA AUTOMATIZACIONES DE PUERTAS DE GARAJE Y CANCELAS

- Antes de instalar el producto, realizar todas las modificaciones estructurales de modo tal que se respeten las distancias de seguridad y para la protección o aislamiento de todas las zonas de aplastamiento, corte, arrastre y de peligro en general, según lo previsto por las normas EN 12604 y 12453 o eventuales normas locales de instalación. Comprobar que la estructura existente cumpla con los requisitos necesarios de resistencia y estabilidad. La cancela debe estar provista de topes mecánicos fijos para las posiciones de apertura y cierre.

Las prestaciones de los operadores de cancelas correderas están garantizadas para longitudes de como máximo 10 m.

- La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN12453.

- Las fuerzas de impacto pueden ser reducidas utilizando cantos deformables.

- Si las fuerzas de impacto superan los valores previstos por las normas, aplicar dispo-

sitivos electro-sensibles o sensibles a la presión.

- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización.

- Aplicar las señales previstas por las normativas vigentes para identificar las zonas peligrosas (los riesgos residuales). Toda instalación debe estar identificada de manera visible según lo prescrito por la EN13241-1.

- Una vez completada la instalación, colocar una placa de identificación de la puerta/cancela.

- Este producto no se puede instalar en hojas que incorporen puertas (salvo que el motor se active sólo cuando la puerta está cerrada)

- Aplicar al menos un dispositivo de señalización luminosa (parpadeante) en posición vertical, además fijar a la estructura un cartel de Atención.

- Asegurarse de que durante la maniobra se eviten y se proteja de los riesgos mecánicos y en particular el impacto, el aplastamiento, arrastre, corte entre la parte guiada y las partes fijas alrededor.

- Solo para EE.UU.: los motores destinados a la motorización de cancelas no aprobadas UL no se pueden instalar en puertas de garajes.

1B) PARA AUTOMATIZACIONES DE PUERTAS PEATONALES

- Antes de instalar el producto, realizar todas las modificaciones estructurales de modo tal que se respeten las distancias de seguridad y para la protección o aislamiento de todas las zonas de aplastamiento, corte, arrastre y de peligro en general, según lo previsto por las normas EN 16005 o eventuales normas locales de instalación. Comprobar que la estructura existente cumpla con los requisitos necesarios de resistencia y estabilidad.

- La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN16005.

- Las fuerzas de impacto pueden ser reducidas utilizando cantos deformables.

- Si las fuerzas de impacto superan los valores previstos por las normas, aplicar dispositivos electro-sensibles o sensibles a la presión.

- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, dispositivos de seguridad, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización.

- Aplicar las señales previstas por las normativas vigentes para identificar las zonas peligrosas (los riesgos residuales). Toda instalación debe estar identificada de manera visible.

- Una vez completada la instalación, colocar una placa de identificación de la puerta/cancela.

- Asegurarse de que se impida el aplastamiento entre partes guiadas y partes fijas adyacentes, debido al movimiento de la puerta. Esto se puede lograr si las distancias no exceden los 8 mm.

Sin embargo, estas distancias son consideradas adecuadas para evitar el aplastamiento:

• para los dedos, una distancia superior a 25 mm;

• para los pies, una distancia superior a 50 mm;

• para la cabeza, una distancia superior a 300 mm;

• para el cuerpo, una distancia superior a 500 mm;

Si estas no se pueden garantizar, se deben colocar dispositivos de protección.

Para las puertas peatonales correderas, la distancia máxima admitida entre la parte externa de la hoja y la pared posterior paralela al movimiento deslizante es de 100 mm, de lo contrario colocar dispositivos de protección sensibles a la presencia.

1C) PARA AUTOMATIZACIONES DE PERSIANAS

- Antes de instalar el motor, quite todas las cuerdas innecesarias y ponga fuera de servicio cualquier aparato que no sea necesario para el funcionamiento con el motor.

- Antes de instalar el motor, comprobar que la puerta esté en buenas condiciones mecánicas; que esté bien equilibrada y que se abra y cierre adecuadamente.

- Las partes móviles del motor se deben instalar a una altura de 2,5 m por encima del suelo o encima de otro nivel que pueda permitir su acceso.

- Si el motor se instala a menos de 2,5 m del suelo o de cualquier otro nivel de acceso, los puntos peligrosos deben protegerse sistemáticamente según lo establecido por la norma EN12453.

- El motor/reductor se debe instalar en un espacio segregado y provisto de protección, de manera que sea accesible sólo con el uso de herramientas.

- Si hay aberturas que permiten el paso de un cilindro de 50 mm de diámetro, se debe proteger el riesgo de elevación.

En este caso, aplicar un par de células fotoeléctricas para prevenir el aplastamiento en el dintel superior.

- Utilice exclusivamente accesorios autorizados (rueda, corona, soporte, alimentación de tensión extrabajada) y dispositivos de control compatibles con el motor. Compruebe que el peso y el tamaño del producto que se va a motorizar son compatibles con el par nominal y el número de ciclos de funcionamiento nominales del motor; no sobre-dimensione el motor.

- Si el motor está equipado con un dispositivo de maniobra manual, deberá instalarse a una altura inferior a 1,80 m.

2) CONEXIONES

¡ATENCIÓN! Para la conexión a la red utilizar: cable multipolar de sección mínima de 5x1,5mm² ó 4x1,5mm² para alimentaciones trifásicas o bien 3x1,5mm² para alimentaciones monofásicas (a modo de ejemplo, el cable puede ser del tipo H05RN-F con sección de 4x1,5mm²).

Si se utiliza un cable para uso interior (por ejemplo, de tipo H05VV-F), se deberá instalar en una canalleta.

Para la conexión de los dispositivos auxiliares utilizar conductores con sección mínima de 0,5 mm².

- Utilizar exclusivamente pulsadores con capacidad no inferior a 10A-250V.
- Los conductores deben estar unidos por una fijación suplementaria cerca de los bornes (por ejemplo mediante abrazaderas) para mantener bien separadas las partes bajo tensión de las partes con muy baja tensión de seguridad.
- Durante la instalación se debe quitar la funda del cable de alimentación para permitir la conexión del conductor de tierra al borne específico, dejando los conductores activos lo más cortos posible. El conductor de tierra debe ser el último a tensarse en caso de aflojamiento del dispositivo de fijación del cable.

¡ATENCIÓN! Los conductores a muy baja tensión de seguridad se deben mantener físicamente separados de los circuitos a baja tensión.

La accesibilidad a las partes bajo tensión debe ser posible exclusivamente para el personal cualificado (instalador profesional).

3) CONTROL DE LA AUTOMATIZACIÓN Y MANTENIMIENTO

Antes de que la automatización quede definitivamente operativa, y durante las intervenciones de mantenimiento, controlar estrictamente lo siguiente:

- Comprobar que todos los componentes estén fijados firmemente.
- Controlar la operación de arranque y parada en el caso de mando manual.
- Controlar la lógica de funcionamiento normal o personalizada.
- Controlar el buen funcionamiento de la maniobra de emergencia donde esté presente.
- Controlar la operación de apertura y cierre con los dispositivos de mando aplicados.
- Comprobar la integridad de las conexiones eléctricas y de los cableados, en particular el estado de las cubiertas aislantes y de los sujetacables.
- Durante el periodo en que la automatización está fuera de servicio, activar el desbloqueo de emergencia (véase apartado "MANIOBRA DE EMERGENCIA"), de manera tal de dejar libre la parte guiada y permitir la apertura y el cierre manual de la cancela.
- Si el cable de alimentación está dañado, el mismo debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica de éste o por una persona con una capacitación similar, de manera tal de prevenir cualquier riesgo.
- El mantenimiento, como se ha descrito anteriormente, se debe repetir por lo menos anualmente o con intervalos menores si las características del lugar o de la instalación lo requieren.

3A) PARA AUTOMATIZACIONES DE PUERTAS DE GARAJE Y CANCELAS

- Cancelas correderas: comprobar el correcto engranaje de la cremallera - piñón con un juego de 2 mm a lo largo de toda la cremallera; mantener el carril de desplazamiento siempre limpio y libre de desechos.
- Comprobar que la vía de desplazamiento de la cancela sea lineal, horizontal y las ruedas sean aptas para soportar el peso de la cancela.
- Cancelas correderas suspendidas (Cantilever): comprobar que no se produzca ninguna bajada u oscilación durante la maniobra.
- Cancelas batientes: comprobar que el eje de rotación de las hojas esté en posición perfectamente vertical.
- Barreras: antes de abrir la portezuela el muelle debe estar descargado (mástil vertical).
- Controlar el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) y el correcto ajuste de los dispositivos de seguridad antiaplastamiento, comprobando que el valor de la fuerza de impacto, medido en los puntos previstos por la norma EN 12445, sea inferior a lo indicado en el punto EN 12453.
- Durante el mantenimiento limpiar las ópticas de las fotocélulas.
- Si se instalan dispositivos de tipo "D" (tal como lo define la EN12453), conectados en modo no comprobado, establecer un mantenimiento obligatorio con frecuencia al menos semestral.

3B) PARA AUTOMATIZACIONES DE PUERTAS PEATONALES

- Controlar que todos los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que el dispositivo de seguridad antiaplastamiento, si estuviera presente, esté bien regulado.
- Durante el mantenimiento limpiar las ópticas de los sensores.

¡ATENCIÓN!

Recordar que la motorización sirve para facilitar el uso de la cancela/puerta pero no resuelve problema de defectos o carencias de instalación o de falta de mantenimiento.



4) DESGUACE

La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos electrónicos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

5) DESMANTELAMIENTO

Si la automatización es desmontada para luego ser montada nuevamente en otro sitio hay que: Interrumpir la alimentación y desconectar toda la instalación eléctrica.

- Quitar el accionador de la base de fijación.
- Desmontar todos los componentes de la instalación.
- Si algunos componentes no pudieran ser quitados o estuvieran dañados, sustituirlos.

BFT declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes de la directiva 2014/53/UE. Las declaraciones se pueden consultar en el sitio web:

<http://www.bft-automation.com/CE> para los productos de la marca BFT

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

NL

VERTAALDE VERSIE

LET OP! Belangrijke veiligheidsinstructies. De waarschuwingen en de instructies die met het product meegeleverd worden zorgvuldig lezen en volgen, aanzienlijke verkeerde installatie schade aan personen, dieren of voorwerpen kan veroorzaken. De waarschuwingen en de instructies geven belangrijke aanwijzingen over de veiligheid, de installatie, het gebruik en het onderhoud. De instructies bewaren om ze aan de technische folder toe te voegen voor toekomstige raadpleging.

1) ALGEMENE VEILIGHEID

Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het gebruik aangegeven in deze documentatie. Soorten gebruik anders dan hetgeen aangegeven, zouden schade aan het product en gevaar kunnen veroorzaken.

- De constructie-elementen van de machine en de installatie moeten overeenkomstig de volgende Europese Richtlijnen zijn, indien toepasbaar: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/35/UE, 2014/53/UE en daaropvolgende wijzigingen. Voor alle landen buiten de UE is het voor een goed veiligheidsniveau nuttig om naast de nationale geldende normen, ook de genoemde normen in acht te nemen.
- Het Bedrijf wijst iedere willekeurige verantwoordelijkheid af voortkomende uit een verkeerd gebruik of een ander gebruik dan het voorbestemde gebruik en dat aangegeven in deze documentatie, evenals uit het niet in acht nemen van het Goed Gebruik bij de constructie van de sluitingen (deuren, hekken, etc.) en uit de vervormingen die tijdens het gebruik zouden kunnen optreden.
- De installatie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (professionele installateur, volgens EN12635), met inachtneming van het Goed Gebruik en de geldende normen.
- Alvorens te beginnen met de installatie, de goede toestand van het product controleren.
- Het bedrijf is niet verantwoordelijk voor het niet naleven van het Goed Gebruik bij de constructie en het onderhoud van de te motoriseren kozijnen, en van de vervormingen die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen.
- Controleren of het opgegeven temperatuuriinterval compatibel is met de plek bestemd voor de installatie van het automatiseringssysteem.
- Dit product niet in een explosieve omgeving installeren: de aanwezigheid van gas of ontvlambare rookgassen vormen een ernstig gevaar voor de veiligheid.
- De stroomvoorziening uitschakelen vóór wat voor werkzaamheden dan ook aan de installatie. Ook eventuele bufferbatterijen loskoppelen, indien aanwezig.
- Voordat men de elektrische voeding aansluit, moet men controleren of de gegevens op de plaat overeenstemmen met die van het elektriciteitsnet en of er stroomopwaarts de elektrische installatie een geschikte differentieel drukschakelaar en een geschikte bescherming tegen overstroom staat. Op het voedingsnet van het automatiseringssysteem een omnipoaire (magneet)schakelaar voorzien waarmee een volledige uitschakeling mogelijk is in de omstandigheden van overspanningscategorie III.
- Controleren of er zich aan het begin van het voedingsnet een aardlekschakelaar bevindt die de stroom van max. 0,03A en de geldende normen niet overschrijdt.
- Controleren of het aardingsstelsel correct is uitgevoerd: alle metalen delen van de sluiting (deuren, hekken, etc.) en alle onderdelen van de installatie voorzien van aardingsklemmen aarden.
- Als het automatiseringssysteem is geïnstalleerd op een hoogte van minder dan 2,5 m of als het toegankelijk is, is het noodzakelijk een passende beschermingsgraad van de elektrische en mechanische delen te garanderen.
- Iedere willekeurige vaste bediening zo installeren, dat deze geen gevaar vormt en ver van beweegbare delen is. In het bijzonder de bedieningen bij aanwezig persoon moeten direct zichtbaar zijn vanaf het geleide deel, en, tenzij het gaat om bedieningen met sleutel, moeten deze worden geïnstalleerd op een hoogte van minstens 1,5 m en zodanig dat ze niet toegankelijk zijn voor het publiek.
- Op permanente wijze een etiket aanbrengen met betrekking tot de werking van de handmatige deblokkering van het automatiseringssysteem en dit in de buurt van de manoeuvreeringsinrichting aanbrengen.
- Na de installatie te hebben uitgevoerd, zich ervan verzekeren dat de instelling van het automatiseringssysteem van de motor juist is uitgevoerd en dat de beveiligings- en deblokkeringssystemen juist functioneren.
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken voor alle onderhouds- of reparatiewerkzaamheden. Het Bedrijf wijst iedere willekeurige verantwoordelijkheid af uit veiligheidsredenen en vanwege de goede werking van het automatiseringssysteem, als er onderdelen van andere fabrikanten gebruikt worden.
- Geen enkele wijziging uitvoeren aan de componenten van het automatiseringssysteem, indien niet uitdrukkelijk door het Bedrijf geautoriseerd.
- De gebruiker van de installatie instructies geven wat betreft de restrisico's, de toegepaste bedieningssystemen en de uitvoering van de handmatige openingsmanoeuvre in geval van nood: de gebruikerhandleiding aan de eindgebruiker overhandigen.
- Verpakkingsmaterialen (plastic, karton, polystyrol, etc.) verwerken volgens hetgeen voorzien is door de geldende normen. Nylon zakjes en polystyrol buiten bereik van kinderen bewaren.

1A) VOOR AUTOMATISERINGEN GARAGEPOORTEN EN POORTEN

- Alvorens het product te installeren, alle structurele wijzigingen aanbrengen betreffende de verwezenlijking van de vrijborden en de beveiliging of afscheiding van alle zones met gevaar voor pletting, snijden, meeslepen en algemeen gevaar, volgens hetgeen voorgeschreven wordt door de normen EN 12604 en 12453 of eventuele plaatselijke installatielenen. Controleren of de bestaande structuur over de noodzakelijke vereisten beschikt wat betreft stevigheid en stabiliteit. Het hek moet voorzien zijn van vaste mechanische aanslagen voor zowel de positie van de opening als die van de sluiting.
- De werking van schuifpoortaanrijvingen is gegarandeerd voor maximale lengtes tot 10 m.
- De installatie moet worden uitgevoerd met gebruik van veiligheidsinrichtingen en bedieningen overeenkomstig EN 12978 en EN12453.
- De botsingskrachten kunnen verminderd worden door middel van het gebruik van vervormbare randen.

Todo aquello que no está expresamente previsto en el manual de uso no está permitido. El buen funcionamiento del operador es garantizado sólo si se respetan los datos indicados. La empresa no se responsabiliza por los daños causados por el incumplimiento de las indicaciones dadas en el presente manual. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la empresa se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, modificaciones que considere convenientes para mejorar la técnica, la fabricación y la comercialización del producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

- In het geval dat de botsingskrachten de door de normen voorziene waarden overschrijden, inrichtingen aanbrengen die gevoelig zijn voor elektriciteit of druk.
- Alle veiligheidsinrichtingen (fotocellen, gevoelige randen, etc.) aanbrengen die noodzakelijk zijn om het gebied te beschermen tegen gevaar voor botsing, pletting, meeslepen en snijden. Rekening houden met de geldende normen en richtlijnen, de criteria van het Goed Gebruik, het gebruik, de installatieomgeving, de werking van het systeem en de door het automatiseringssysteem ontwikkelde krachten.
- De door de geldende normen voorziene signalen aanbrengen om de gevaarlijke zones aan te duiden (de restrisco's). Iedere installatie moet op zichtbare wijze worden geïdentificeerd volgens het voorgeschreven door de EN13241-1.
- Na de installatie voltooid te hebben, een identificatieplaat van de deur / het hek aanbrengen.
- Dit product mag niet worden geïnstalleerd op vleugels waarin deuren zijn opgenomen (tenzij de motor uitsluitend kan worden geactiveerd wanneer de deur dicht is).
- Minstens één signaleringsinrichting (knipperend) aanbrengen in een zichtbare positie, en daarnaast een bordje "Let op" aan de structuur bevestigen.
- Zorg ervoor dat tijdens de manoeuvre de mechanische risico's vermeden en beveiligd worden en dan met name de botsing, de pletting, het meeslepen, het snijden tussen geleide deel en omliggende delen.
- Alleen voor USA: motoren die bestemd zijn voor de motorisering van poorten en geen UL-goedkeuring hebben mogen niet op garagedeuren geïnstalleerd worden.

1B) VOOR AUTOMATISERINGEN VOETGANGERSPOORT

- Alvorens het product te installeren, alle structurele wijzigingen aanbrengen betreffende de vervezenlijking van de vrijboorden en de beveiliging of afscheiding van alle zones met voor pletting, snijden, meeslepen en algemeen gevaar, volgens hetgeen voorgeschreven wordt door de normen 16005 of eventuele plaatselijke installatienormen. Controleuren of de bestaande structuur over de noodzakelijke vereisten beschikt wat betreft stevigheid en stabiliteit.
- De installatie moet worden uitgevoerd met gebruik van veiligheidsinrichtingen en bedieningen overeenkomstig EN 12978 en EN16005.
- De botsingskrachten kunnen verminderd worden door middel van het gebruik van vervormbare randen.
- In het geval dat de botsingskrachten de door de normen voorziene waarden overschrijden, inrichtingen aanbrengen die gevoelig zijn voor elektriciteit of druk.
- Alle veiligheidsinrichtingen (fotocellen, veiligheidsinrichtingen, etc.) aanbrengen die noodzakelijk zijn om het gebied te beschermen tegen gevaar voor botsing, pletting, meeslepen en snijden. Rekening houden met de geldende normen en richtlijnen, de criteria van het Goed Gebruik, het gebruik, de installatieomgeving, de werking van het systeem en de door het automatiseringssysteem ontwikkelde krachten.
- De door de geldende normen voorziene signalen aanbrengen om de gevaarlijke zones aan te duiden (de restrisco's). Iedere installatie moet op zichtbare wijze worden geïdentificeerd.
- Na de installatie voltooid te hebben, een identificatieplaat van de deur / het hek aanbrengen.
- Controleer of het pletten tussen de bewegende en vaste onderdelen wegens de beweging van de poort niet mogelijk is. Dit is mogelijk als de afstanden niet groter zijn dan 8 mm.

Deze afstanden zijn echter geschikt om pletten te voorkomen:

- voor vingers een afstand van meer dan 25 mm;
- voor voeten een afstand van meer dan 50 mm;
- voor het hoofd een afstand van meer dan 300 mm;
- voor het lichaam een afstand van meer dan 500 mm;
- Zorg voor passende veiligheidsinrichtingen als deze afstanden niet kunnen worden gewaarborgd.

Voor schuivende voetgangersdoorgangen: de toegestane maximumafstand tussen het uitwendige deel van de vleugel en de muur achter parallel aan de schuivende beweging is 100 mm. Als dit niet het geval is, moeten veiligheidsinrichtingen worden voorzien die voor de aanwezigheid gevoelig zijn

1C) VOOR AUTOMATISERINGEN ROLLIJVEN

- Verwijder alle onnodige kabels en stel alle apparatuur die niet nodig is voor de werking met de motor buiten gebruik, voordat u de motor installeert.
- Voordat u de motor installeert, moet u controleren of de deur in goede mechanische staat verkeert, of hij goed uitgebalanceerd is en of hij goed opent en sluit.
- De bewegende delen van de motor moeten op een minimale hoogte van 2,5 m boven de vloer of een ander niveau waar de toegang mogelijk is geïnstalleerd worden.
- Als de motor op minder dan 2,5 m van de grond of van elk ander toegangs niveau is geïnstalleerd, moeten de gevaarlijke punten systematisch worden beschermd volgens de norm EN12453.
- De reductiemotor moet in een afgescheiden ruimte geïnstalleerd worden voorzien van een beveiliging zodat hij alleen met gebruik van gereedschap toegankelijk is.
- Als er openingen zijn die de doorgang van een cilinder met een diameter van 50 mm toestaan, moet worden beschermd tegen het risico van stijging. Breng in dit geval een stel fotocellen aan om verplettering nabij de bovenste architraaf te voorkomen.
- Gebruik alleen goedgekeurde accessoires (wiel, kroon, steun, voeding met zeer lage spanning) en regelapparaten die compatibel zijn met de motor. Controleer of het gewicht en de grootte van het te motoriseren product compatibel zijn met het nominale koppelen en het aantal nominale bedrijfscycli van de motor; overdimensioneer de motor niet.
- Als de motor is uitgerust met een handbediend systeem, installeer dit dan op een hoogte van minder dan 1,80 m.

2) AANSLUITINGEN

- LET OP!** Gebruik voor de aansluiting op het netwerk: meeraderige kabel met doorsnede van min. 5x1,5 mm² of 4x1,5 mm² voor driefase voeding of 3x1,5 mm² voor eenfase voeding (de kabel moet bijvoorbeeld van het type H05RN-F met doorsnede 4x1,5 mm² zijn).
- Als een binnenkabel (bijv. type H05VV-F) wordt gebruikt, moet deze in een buis worden gelegd. Voor de aansluiting van de hulpapparatuur geleiders gebruiken met een doorsnede van min. 0,5 mm².
- Uitsluitend drukknoppen gebruiken met een werkbelasting van min. 10A-250V.
- De geleiders moeten verbonden worden door een extra bevestiging in de buurt van de

klemmen (bijvoorbeeld met behulp van bandjes) om de delen onder spanning duidelijk gescheiden te houden van de delen met zeer lage veiligheids spanning.

- Tijdens de installatie moet de stroomtoevoerkabel van zijn bekleding ontdaan worden, zodat de aansluiting van de aardegeleider op de geschikte klem mogelijk wordt, terwijl de actieve geleiders echter zo kort mogelijk gelaten worden. De aardegeleider moet de laatste zijn die gerekt wordt in geval van losraken van de bevestigingsinrichting van de kabel.

OPGELET! de geleiders met zeer lage veiligheids spanning moeten fysiek gescheiden worden van de geleiders met lage spanning.

De toegang tot de delen onder spanning mag uitsluitend mogelijk zijn voor het gekwalificeerde personeel (professionele installateur)

3) CONTROLE VAN HET AUTOMATISERINGSSYSTEEM EN ONDERHOUD

Alvorens het automatiseringssysteem in werking te stellen, en tijdens de onderhoudswerkzaamheden, nauwgezet het volgende nagaan:

- controleren of alle onderdelen stevig zijn bevestigd;
- de opstart- en stophandelingen in het geval van de handmatige besturing controleren; de normale of personaliseerde werking controleren.
- De functionaliteit van de noodmanoeuvre controleren, indien aanwezig.
- De openingen- of sluitingshandeling met de aangebrachte bedieningsinrichtingen controleren.
- De goede toestand van de elektrische aansluitingen en van de bekabelingen controleren, met name de status van de isolatiekousen en de kabelleiders.
- Voor de periode waarin het automatiseringssysteem buiten bedrijf is, de nood-blokkering activeren (zie paragraaf "NOODMANOEUVRE" om het geleide deel los te maken en zo de handmatige opening en sluiting van het hek mogelijk te maken.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of door diens technische assistentieleden of anderszins door een persoon met een sportelijke kwalificatie, teneinde alle risico's te voorkomen.
- Het onderhoud dat hierboven is beschreven moet minstens eenmaal per jaar of vaker als de plaats of de installatie dit vereist, worden verricht.

3A) VOOR AUTOMATISERINGEN GARAGEPOORTEN EN POORTEN

- Schuifpoorten: Alleen voor schuifhekkende: de correcte ingrijping tandheugel-rondsel met een speling van 2 mm over de hele tandheugel controleren; de looprail altijd schoon houden en vrij van afval.
- Alleen voor schuifhekkende en -deuren: controleren of de glijrail recht en horizontaal is en of de wielen geschikt zijn voor het gewicht van het hek.
- Hangende schuifpoorten (Cantilever): controleren of het hek niet zakt of trilt tijdens de manoeuvre.
- Draaiportalen: controleren of de rotatie-as van de vleugels perfect verticaal is.
- Barrières: alvorens het deurtje te openen, moet de veer ontladen zijn (slagboom verticaal).
- De juiste werking van alle veiligheidsinrichtingen controleren (fotocellen, gevoelige randen, etc.) en de correcte afstelling van de antibeklemmings-veiligheidsinrichting door te controleren of de waarde van de botsingskracht gemeten in de punten voorzien door de norm EN12445, lager is dan hetgeen aangegeven in de norm EN 12453.
- Tijdens het onderhoud de reiniging van de optieken van de fotocellen uitvoeren.
- Als er inrichtingen type "D" geïnstalleerd worden (zoals gedefinieerd door EN12453), die anders dan trusted aangesloten zijn, verplicht halfjaarlijks onderhoud voorschrijven.

3B) VOOR AUTOMATISERINGEN VOETGANGERSPOORT

- Controleer de correcte werking van alle veiligheidsinrichtingen en de correcte afstelling van de beknellingsbeveiliging (indien aanwezig).
- Tijdens het onderhoud de reiniging van de optieken van de fotocellen uitvoeren.

LET OP!

Vergeet niet dat de motoraandrijving een gemak is bij het gebruik van het hek / de poort en geen oplossing biedt voor problemen door defecten en installatiegebreken of gebrek aan onderhoud.



4) SLOOP

De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. Uw niet meer gebruikte apparaat, de lege batterijen of accu's niet bij het huisvuil weggooien. U bent er verantwoordelijk voor al uw afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.

5) ONTMANTELING

In het geval dat het automatiseringssysteem gedemonteerd wordt om op een andere plek opnieuw gemonteerd te worden, is het nodig:

- De stroomvoorziening uit te schakelen en de hele elektrische installatie los te koppelen.
- De actuator van de bevestigingsbasis te verwijderen.
- Alle onderdelen van de installatie te demonteren.
- In het geval dat enkele onderdelen niet verwijderd kunnen worden of beschadigd blijken te zijn, deze vervangen.

BFT verklaart dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2014/53/EU. De verklaringen kunnen geraadpleegd worden op de website:

<http://www.bft-automation.com/CE> voor producten van het merk BFT

Al hetgeen niet uitdrukkelijk voorzien is in de installatiehandleiding, is niet toegestaan. De goede werking van de controller is alleen gegarandeerd, als de vermelde gegevens in acht worden genomen. Het bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.
Tewijf de hoofdkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zijn geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

VERSÃO TRADUZIDA

ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as advertências e as instruções que acompanham este produto pois que uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. As advertências e as instruções fornecem indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção. Guarde as instruções para anexá-las ao fascículo técnico e para consultas futuras.

1) SEGURANÇA GERAL

Este produto foi projectado e construído exclusivamente para o uso indicado nesta documentação. Usos diversos do indicado poderiam constituir fonte de danos para o produto e fonte de perigo.

- Os elementos construtivos da máquina e a instalação devem estar em conformidade com as seguintes Directivas Europeas, quando aplicáveis: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE e respectivas modificações sucessivas. Para todos os Países extra UE, além das normas nacionais vigentes, para se obter um bom nível de segurança também é oportuno respeitar as normas de segurança indicadas.
- O Fabricante deste produto (doravante "Empresa") declina toda e qualquer responsabilidade derivante de um uso improprio ou diferente daquele para o qual está destinado e indicado nesta documentação, assim como, pelo incumprimento da Boa Técnica na construção dos sistemas de fecho (portas, portões, etc.) assim como pelas deformações que poderiam ocorrer durante o uso.
- A instalação deve ser efectuada por pessoal qualificado (instalador profissional, de acordo com EN12635) no respeito das prescrições de Boa Técnica e das normas vigentes.
- Antes de iniciar a instalação deve-se verificar que o produto esteja intacto.
- A Empresa não é responsável pelo desrespeito da Boa Técnica na construção e manutenção dos caixilhos a motorizar, assim como pelas deformações que podem ocorrer durante a utilização.
- Verificar que o intervalo de temperatura declarado seja compatível com o local destinado para a instalação do automatismo.
- Não instalar produto em atmosfera explosiva: a presença de gases ou fumos inflamáveis constitui um grave perigo para a segurança.
- Interromper a alimentação eléctrica antes de efectuar qualquer intervenção na instalação. Desligar também eventuais baterias também se presentes.
- Antes de ligar a alimentação eléctrica, acertar-se de que os dados nominais correspondam aos da rede de distribuição eléctrica e que a montante da instalação eléctrica haja um interruptor diferencial e uma protecção contra as sobrecorrentes adequadas. Prever na rede de alimentação da automação, um interruptor ou um magnetotérmico omnipolar que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.
- Verificar que a montante da rede de alimentação haja um interruptor diferencial com limiar de intervenção não superior a 0,03A, e ao previsto pelas normas vigentes.
- Verificar que a instalação de terra seja realizada correctamente: ligar à terra todas as partes metálicas do fecho (porta, portões, etc.) e todos os componentes da instalação equipados de borne de terra.
- Se o automatismo for instalado a uma altura inferior aos 2,5 m ou se é acessível, é necessário garantir um adequado grau de protecção das partes eléctricas e mecânicas.
- Instalar qualquer comando fixo em posição que não provoque perigos e distante das partes móveis. Especialmente, os comandos com homem presente devem ser posicionados à vista directa da parte guiada, e, a menos que sejam de chave, devem ser instalados a uma altura mínima de 1,5 m e de modo a não serem acessíveis ao público.
- Fixar permanentemente uma etiqueta relativa ao funcionamento do desbloqueio manual do automatismo e colocá-la perto do órgão de manobra.
- Depois de ter efectuado a instalação, acertar-se de que o ajuste do automatismo esteja correctamente definido e que os sistemas de protecção e de desbloqueio funcionem correctamente.
- Utilizar exclusivamente peças originais para efectuar qualquer manutenção ou reparação. A Empresa declina toda e qualquer responsabilidade relativamente à segurança e ao bom funcionamento do automatismo se não são instalados componentes de outros produtores.
- Não efectuar nenhuma modificação nos componentes do automatismo se essas não forem expressamente autorizadas pela Empresa.
- Instruir o utilizador da instalação relativamente aos eventuais riscos residuais, os sistemas de comando aplicados e a execução da manobra de abertura manual caso ocorra uma emergência. entregar o manual de uso ao cartão final.
- Eliminar os materiais da embalagem (plástico, cartão, poliestireno, etc.) em conformidade com o previsto pelas normas vigentes. Não deixar sacos de nylon e poliestireno ao alcance de crianças.

1A) PARA AUTOMAÇÕES DE PORTAS DE GARAGEM E PORTÕES

- Antes de instalar o produto deve-se efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização das barreiras de segurança e à protecção ou segregação de todas as zonas de esmagamento, tesourada, arrastamento e de perigo em geral, de acordo com o previsto pelas normas EN 12604 e EN 12453 ou eventuais normas locais de instalação. Verificar que a estrutura existente possua os requisitos necessários de robustez e estabilidade. O portão deve ser equipado com batentes mecânicos fixos tanto para as posições de abertura como de fecho.
- O desempenho dos operadores para portões de correr é garantido para comprimentos máximos de 10 m.
- A instalação deve ser feita utilizando dispositivos de segurança e comandos em conformidade com a normativa europeia EN 12978 e EN 12453.
- As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis. No caso em que as forças de impacto superem os valores previstos pelas normas, aplicar dispositivos electrosensíveis ou sensíveis à pressão.
- Aplicar todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc.)

necessários para proteger a área de perigos de esmagamento, arrastamento, tesourada. Ter em consideração as normativas e as directivas em vigor, os critérios da Boa Técnica, a utilização, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pelo automatismo.

- Aplicar os sinais previstos pelas normativas vigentes para localizar as zonas perigosas (os riscos residuais). Cada instalação deve ser identificada de modo visível de acordo com o prescrito pela EN13241-1.
- Após ter-se terminado a instalação, deve-se aplicar uma placa de identificação da porta/portão.
- Este produto não pode ser instalado em folhas que englobam portas (a menos que o motor possa ser activado exclusivamente com a porta fechada).
- Aplicar pelo menos um dispositivo de sinalização luminosa (luz intermitente) numa posição visível e, além disso, fixar um cartaz de Atenção na estrutura.
- Acertar-se de que durante a manobra sejam evitados ou protegidos os riscos mecânicos e, em especial, o esmagamento, o arrastamento, a tesourada entre a parte guiada e as partes circundantes.
- Apenas para os EUA: os motores destinados à motorização de portões não aprovados pela UL não podem ser instalados em portas de garagem.

1B) PARA AUTOMAÇÕES DE PORTAS PARA PEDESTRES

- Antes de instalar o produto deve-se efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização das barreiras de segurança e à protecção ou segregação de todas as zonas de esmagamento, tesourada, arrastamento e de perigo em geral, de acordo com o previsto pelas normas 16005 ou eventuais normas locais de instalação. Verificar que a estrutura existente possua os requisitos necessários de robustez e estabilidade.
- A instalação deve ser feita utilizando dispositivos de segurança e comandos em conformidade com a normativa europeia EN 12978 e EN16005.
- As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis. No caso em que as forças de impacto superem os valores previstos pelas normas, aplicar dispositivos electrosensíveis ou sensíveis à pressão.
- Aplicar todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, dispositivos de segurança, etc.), necessários para proteger a área de perigos de esmagamento, arrastamento, tesourada. Ter em consideração as normativas e as directivas em vigor, os critérios da Boa Técnica, a utilização, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pelo automatismo.
- Aplicar os sinais previstos pelas normativas vigentes para localizar as zonas perigosas (os riscos residuais). Cada instalação deve ser identificada de modo visível.
- Após ter-se terminado a instalação, deve-se aplicar uma placa de identificação da porta/portão.
- Assegurar-se que seja impedido o esmagamento entre as partes guiadas e as partes fixas circundantes devidas ao movimento da porta. Isso pode ser obtido se as distâncias não excederem nunca os 8 mm.

Todavia, estas distâncias são consideradas adequadas para evitar esmagamento:

- para os dedos, uma distância maior que 25 mm;
- para os pés, uma distância maior que 50 mm;
- para a cabeça, uma distância maior que 300 mm;
- para o corpo, uma distância maior que 500 mm;

Não podem ser garantidas, devem ser previstos dispositivos de protecção.

Para as portas pedonais deslizantes: a distância máxima admitida entre a parte externa do perfil e a parede traseira paralela ao movimento deslizante é de 100 mm, caso contrário, providenciar dispositivos de protecção sensíveis à presença

1C) PARA AUTOMAÇÕES DE CORTINAS

- Antes de instalar o motor, retirar todos os cabos desnecessários e desactivar todos os equipamentos que não são necessários para o funcionamento do motor.
- Antes de instalar o motor, verifique se a porta está em boas condições mecânicas, devidamente equilibrada e abre e fecha corretamente.
- As partes do motor em movimento devem ser instaladas a uma altura superior a 2,5 m acima do pavimento ou acima de um outro nível que permita o acesso.
- Se o motor for instalado a menos de 2,5 m do solo ou de qualquer outro nível de acesso, os pontos perigosos devem ser protegidos sistematicamente nos termos da norma EN12453.
- O motorreductor deve ser instalado num espaço vedado e dotado de protecção de forma que só é acessível com o uso de ferramentas.
- Se houver aberturas que permitam a passagem de um cilindro com um diâmetro de 50 mm, o risco de elevação deve ser protegido.
- Neste caso, aplique um par de fotocélulas de modo a evitar o esmagamento na arquivre superior.
- Utilizar exclusivamente acessórios autorizados (roda, coroa, suporte, fonte de alimentação de tensão muito baixa) e dispositivos de controlo compatíveis com o motor. Verificar se o peso e as dimensões do produto a motorizar são compatíveis com o binário nominal e com o número de ciclos operacionais nominais do motor; não sobredimensionar o motor.
- Se o motor estiver equipado com um dispositivo de manobra manual, instale-o a uma altura inferior a 1,80m.

2) LIGAÇÕES

ATENÇÃO! Para a ligação à rede eléctrica: utilizar um cabo multipolar com uma secção mínima de 5x1,5 mm² ou 4x1,5 mm² para alimentações trifásicas ou 3x1,5 mm² para alimentações monofásicas (a título de exemplo, o cabo pode ser do tipo H05RN-F com secção 4x1,5mm²).

Se for utilizado um cabo de interior (por exemplo, do tipo H05W-F), deve ser instalado em calha.

Para a ligação dos circuitos auxiliares, utilizar condutores com secção mínima de 0,5 mm².

- Utilizar exclusivamente botões com capacidade não inferior a 10A-250V.
- Os condutores devem ser fixados por uma fixação suplementar em proximidade dos bornes (por exemplo mediante braçadeiras) a fim de manter bem separadas as partes sob tensão das partes em baixíssima tensão de segurança.

- Durante a instalação deve-se remover a bainha do cabo de alimentação, de maneira a consentir a ligação do condutor de terra ao borne apropriado deixando-se, todavia, os condutores activos o mais curtos possível. O condutor de terra deve ser o último a esticar-se no caso de afrouxamento do dispositivo de fixação do cabo.

ATENÇÃO! Os condutores com baixíssima tensão de segurança devem ser mantidos fisicamente separados dos condutores de baixa tensão. O acesso às partes sob tensão deve ser possível exclusivamente ao pessoal qualificado (instalador profissional).

3) VERIFICAÇÃO DO AUTOMATISMO E MANUTENÇÃO

Antes de tornar o automatismo definitivamente operativo, e durante as operações de manutenção, deve-se controlar escrupulosamente o seguinte:

- Verificar que todos os componentes estejam fixos com firmeza.
- Verificar a operação de arranque e de paragem no caso de comando manual.
- Verificar a lógica de funcionamento normal e personalizada.
- Verificar a funcionalidade da manobra de emergência, se presente.
- Verificar a operação de abertura e de fecho com os dispositivos de comando aplicados.
- Verificar a integridade das conexões eléctricas e das cablagens, em especial o estado das bainhas isoladoras e dos prensa-cabos.
- Para o período de falta de serviço do automatismo, activar o desbloqueio de emergência (veja parágrafo "MANOBRA DE EMERGÊNCIA") de modo a tornar livre a parte guiada e permitir assim a abertura e o fecho manual do portão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, esse deve ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, seja como for, por uma pessoa com qualificação semelhante, de maneira a prevenir qualquer risco.
- A manutenção acima descrita deve ser repetida com frequência no mínimo anual ou com intervalos de tempo menores, caso as características do local ou da instalação assim o exijam.

3A) PARA AUTOMAÇÕES DE PORTAS DE GARAGEM E PORTÕES

- Cancelas deslizantes: Apenas para os portões corredeiros: verificar que haja uma correcta engradagem cremalheira – pinhão com uma folga de 2 mm ao longo de toda a cremalheira; manter o carril de deslizamento sempre limpo e sem detritos.
- Apenas para os portões e portas corredeiras: controlar que o binário de deslizamento do portão seja linear, horizontal e as rodas sejam adequadas para suportar o peso do portão.
- Cancelas deslizantes suspensas (Cantilever): verificar que não haja abaixamento ou oscilação durante a manobra.
- Cancelas com batente: verificar que o eixo de rotação das folhas seja perfeitamente vertical.
- Barreiras: antes de abrir a porta, deve-se descarregar a mola (haste vertical).
- **Controlar o correcto funcionamento de todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc.) e a correcta regulação da segurança antiatrasamento verificando que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN 12445, seja inferior ao indicado na norma EN 12453.**
- Durante a manutenção deve efectuar a limpeza dos dispositivos ópticos das fotocélulas.
- **Se instalarem-se dispositivos de tipo "D" (como definidos pela EN12453), ligados em modalidade não verificada, deve-se estabelecer uma manutenção obrigatória com uma frequência pelo menos semestral.**

3B) PARA AUTOMAÇÕES DE PORTAS PARA PEDESTRES

- As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.
- Durante a manutenção efectuar a limpeza das partes ópticas dos sensores.

ATENÇÃO!

Deve-se recordar que a motorização é uma facilitação para o uso do portão/porta e não resolve problemas de defeitos e deficiências de instalação ou de falta de manutenção.



4) DEMOLIÇÃO

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de reutilizar todos os seus resíduos de equipamentos eléctricos ou electrónicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

5) DESMANTELAMENTO

No caso em que o automatismo seja desmontado para sucessivamente ser remontado noutra local, é preciso:

- Cortar a alimentação e desligar todo o sistema eléctrico.
- Retirar o accionador da base de fixação.
- Desmontar todos os componentes da instalação.
- No caso em que alguns componentes não possam ser removidos ou estejam danificados, tratar de substituí-los.

ABFT declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e as outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/UE. As declarações estão disponíveis na web site: <http://www.bft-automation.com/CE> para os produtos da marca BFT

Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de instalação, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitados os dados indicados. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual. Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em atualizar esta publicação.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε και τηρείτε σχολαστικά όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες. Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφαλεία, την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το τεχνικό φυλλάδιο για μελλοντική χρήση.

1) ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ο μηχανισμός έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τη χρήση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Διαφορετικές χρήσεις μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στο προϊόν και καταστάσεις κινδύνου.

- Τα στατιστικά στοιχεία του μηχανισμού και η εγκατάσταση πρέπει να ανταποκρίνονται στις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες, όπου εφαρμόζονται: 2014/30/ΕΥ, 2014/35/ΕΥ, 2006/42/ΕΥ, 2011/305/ΕΥ, 2014/53/ΕΥ και επόμενες τροποποιήσεις τους. Στις χώρες εκτός ΕΥ, εκτός από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία πρέπει να τηρούνται τα παραπάνω πρότυπα για να επιτυγχάνεται επαρκές επίπεδο ασφαλείας.
- Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος (εφεξής η "Εταιρεία") δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη ακατάλληλη χρήση ή για χρήση διαφορετική από εκείνη για την οποία προορίζεται και αναφέρεται στο παρόν φυλλάδιο, καθώς και τη μη τήρηση των κανόνων της Ορθής Τεχνικής στην κατασκευή των συστημάτων (πόρτες, καγκελοπόρτες κ.λπ.) και τις παραμορφώσεις που μπορούν να αποστούν κατά τη χρήση.
- Η εγκατάσταση θα πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη, σύμφωνα με το ΕΝ12635), τήνοντας τους κανόνες Ορθής Τεχνικής και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος.
- Η Εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για τη μη τήρηση των κανόνων της ορθής τεχνικής στην κατασκευή και τη συντήρηση των μηχανοκίνητων συστημάτων, καθώς και τις παραμορφώσεις που μπορούν να αποστούν κατά τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το δηλωμένο διάστημα θερμοκρασίας είναι συμβατό με τον τόπο εγκατάστασης του αυτοματισμού.

Μην εγκαθιστάτε αυτό το προϊόν σε εκρηκτική ατμόσφαιρα: η παρουσία εύφλεκτων αερίων ή αναθυμιάσεων αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για την ασφαλεία.

Πριν από κάθε επέμβαση στην εγκατάσταση διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία. Αποσυνδέστε επίσης τυχόν εφεδρικές μπαταρίες (εάν υπάρχουν).

Πριν συνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας αντιστοιχούν με εκείνο του ηλεκτρικού δικτύου και ότι πριν από την ηλεκτρική εγκατάσταση υπάρχει ένας κατάλληλος διαφορικός διακόπτης και μία ασφάλεια για προστασία από υπερρεύσεις. Το δίκτυο τροφοδοσίας του αυτοματισμού πρέπει να διαθέτει διακόπτη ή πολυπολικό θερμομαγνητικό διακόπτη που να επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρρεύσης III.

Βεβαιωθείτε ότι πριν το δίκτυο τροφοδοσίας υπάρχει διαφορικός διακόπτης με όριο επέμβασης όχι μεγαλύτερο από 0,03Α καθώς και ότι προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

Ελέγξτε αν η εγκατάσταση γείωσης έχει γίνει σωστά: γεώστε όλα τα μεταλλικά μέρη του συστήματος (πόρτες, καγκελοπόρτες κ.λπ.) και όλα τα εξαρτήματα της εγκατάστασης που διαθέτουν ακροδεκτική γείωση.

Εάν ο αυτοματισμός εγκαθίσταται σε ύψος κάτω των 2,5 m ή εάν είναι προσπελάσιμος, θα πρέπει να διασφαλίζεται κατάλληλος βαθμός προστασίας των ηλεκτρικών και μηχανικών μερών.

Τα σταθερά χειριστήρια πρέπει να τοποθετηθούν σε θέση που να μην προκαλεί κινδύνους και μακριά από κινούμενα μέρη. Ειδικά τα χειριστήρια με άσπρο παρόν πρέπει να τοποθετούνται σε σημείο από το οποίο να είναι ορατό το κινούμενο εξάρτημα, και, εκτός αν κλειδώνουν, πρέπει να τοποθετούνται σε ελάχ. ύψος 1,5 m έτσι ώστε να μην είναι προσβάσιμα στο κοινό.

Τοποθετήστε μόνον την ετικέτα σχετικά με τη λειτουργία της χειροκίνητης απειμολοκής του αυτοματισμού κοντά στο χειριστήριο.

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το μωτέρ του αυτοματισμού έχει ρυθμιστεί σωστά και ότι τα συστήματα προστασίας και απειμολογίας λειτουργούν σωστά.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα για οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης ή επισκευής. Η Εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για την ασφαλεία και τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού σε περίπτωση χρήσης εξαρτημάτων άλλων κατασκευαστών.

Μην εκτελείτε καμία τροποποίηση στα εξαρτήματα του αυτοματισμού, εάν δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Εκπαίδευστε το χρήστη της εγκατάστασης όσον αφορά τους ενδοχόμενους κινδύνους, τα εφάρμοζόμενα συστήματα ελέγχου και την εκτέλεση του χειριστήριου ανοιγμάτων σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης: παραδώστε τις οδηγίες χρήσης στον τελικό χρήστη.

Η διάθεση των υλικών συσκευασίας (πλαστική, χαρτόνι, φελιζόλ κ.λπ.) πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Φυλάξτε τις νάβου σακούλες και το φελιζόλ μακριά από παιδιά.

1A) ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΓΚΑΡΑΖΟΠΟΡΤΕΣ ΚΑΙ ΚΑΓΚΕΛΟΠΟΡΤΕΣ

- Πριν από την εγκατάσταση του προϊόντος, προχωρήστε σε όλες τις δομικές τροποποιήσεις που αφορούν τα όρια ασφαλείας και την προστασία ή την απομείωση όλων των περιγών συνάντησης, ακρωτηριασμού, πρόσκρουσης και γενικώς κινδύνου, σύμφωνα με τα όσα προβλέπονται από τα πρότυπα ΕΝ 12604 και 12453 ή τους ενδεχόμενους τοπικούς κανονισμούς εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν κατασκευές είναι ανθεκτική και σταθερή. Η πύλη πρέπει να είναι εξοπλισμένη με σταθερά μηχανικά stops τόσο για τη θέση ανοιγμάτων όσο και για τη κλείσιμη.
- Η απόδοση των μηχανισμών σύρμενων πύλων είναι εγγυημένη για μέγιστο μήκος 10m.
- Για την εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιήσουν συστήματα ασφαλείας και χειρισμού βάσει του προτύπου ΕΝ 12978 και ΕΝ 12453.
- Οι δυνάμεις κρούσης μπορούν να μειωθούν με τη χρήση παραμορφώσιμων δγκων.
- Σε περίπτωση που οι δυνάμεις κρούσης υπερβούν τις τιμές που προβλέπονται

από τα πρότυπα, τοποθετήστε διατάξεις εναισθησίας στον ηλεκτρισμό ή στην πίεση. Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας (φωτοκύτταρα, ανιχνευτές επιβολών κλπ.) που είναι αναγκαία για την προστασία της περιοχής από κινδύνους κρούσης, σύνθλιψης, πρόσκρουσης και ακρωτηριασμού. Λάβετε υπόψη τους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες, τα κριτήρια της ορθής τεχνικής, τη χρήση, το χώρο εγκατάστασης, τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος και τις δυνάμεις που αναπτύσσονται από τον αυτοματισμό.

- Εφαρμόστε τα σήματα που προβλέπονται από τους ισχύοντες κανονισμούς για τον προορισμό των επικινδύνων περιοχών (υπολειπόμενοι κίνδυνοι). Κάθε εγκατάσταση πρέπει να προορίζεται εμφανώς σύμφωνα με το πρότυπο EN13241-1.
- Μετά από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, εφαρμόστε μια πινακίδα αναγνώρισης στην πόρτα/καγκελόπορτα.
- Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να εγκατασταθεί σε φύλλα που ενσωματώνουν πόρτες (εκτός και εάν το μόντερ ενεργοποιείται μόνο όταν η πόρτα είναι κλειστή).
- Τοποθετήστε τουλάχιστον ένα σύστημα φωτεινής σήμανσης (φάρος) σε ορατή θέση, καθώς και πινακίδα με την ένδειξη "Προσοχή".
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια του κύκλου αποφεύγονται οι μηχανικοί κίνδυνοι και ειδικά η κρούση, η σύνθλιψη, η πρόσκρουση, ο ακρωτηριασμός μεταξύ του κινούμενου τμήματος και των γύρω στοιχείων.
- Μόνο για τις Η.Π.Α.: τα μόντερ που προορίζονται για τη μηχανοκίνητη πύλη που δεν έχουν έγκριση UL δεν μπορούν να εγκατασταθούν σε γκαράζ/όπιστες.

1B) ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΠΟΡΤΩΝ ΓΙΑ ΠΕΖΟΥΣ

- Πριν από την εγκατάσταση του προϊόντος, προορίστε σε όλες τις δομικές τροποποιήσεις που αφορούν τα όρια ασφαλείας και την προστασία ή την απομείωση όλων των περιοχών σύνθλιψης, ακρωτηριασμού, πρόσκρουσης και γενικά κινδύνου, σύμφωνα με τα όσα προκύπτουν από τα πρότυπα 16005 ή τους ενδεχόμενους τοπικούς κανονισμούς εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε ότι η υπάρχουσα κατασκευή είναι ανθεκτική και σταθερή.
- Για την εγκατάσταση πρέπει να χρησιμοποιηθούν συστήματα ασφαλείας και χειρισμού βάσει του προτύπου EN 12978 ή EN 16005.
- Οι δυνάμεις κρούσης μπορούν να μειωθούν με τη χρήση παραμορφώσιμων άκρων.
- Σε περίπτωση που οι δυνάμεις κρούσης υπερβαίνουν τις τιμές που προβλέπονται από τα πρότυπα, τοποθετήστε διατάξεις εναισθησίας στον ηλεκτρισμό ή στην πίεση.
- Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας (φωτοκύτταρα, συστήματα ασφαλείας) που είναι αναγκαία για την προστασία της περιοχής από κινδύνους κρούσης, σύνθλιψης, πρόσκρουσης και ακρωτηριασμού. Λάβετε υπόψη τους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες, τα κριτήρια της ορθής τεχνικής, τη χρήση, το χώρο εγκατάστασης, τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος και τις δυνάμεις που αναπτύσσονται από τον αυτοματισμό.
- Εφαρμόστε τα σήματα που προβλέπονται από τους ισχύοντες κανονισμούς για τον προορισμό των επικινδύνων περιοχών (υπολειπόμενοι κίνδυνοι). Κάθε εγκατάσταση πρέπει να προορίζεται εμφανώς.
- Μετά από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, εφαρμόστε μια πινακίδα αναγνώρισης στην πόρτα/καγκελόπορτα.
- βεβαιωθείτε ότι εμποδίζεται η σύνθλιψη ανάμεσα σε κινούμενα και σταθερά τμήματα λόγω της κίνησης της πόρτας. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί εάν οι αποστάσεις ποτέ δεν υπερβαίνουν τα 8 mm.

Παρόλο από αυτές οι αποστάσεις θεωρούνται κατάλληλες για την αποφυγή σύνθλιψης:

- για τα δάκτυλα, απόσταση μεγαλύτερη από 25 mm,
- για τα πόδια, απόσταση μεγαλύτερη από 50 mm,
- για το κεφάλι, απόσταση μεγαλύτερη από 300 mm,
- για το σώμα, απόσταση μεγαλύτερη από 500 mm.

Αν δεν υπάρχει να τις εξασφαλίσετε, πρέπει να προβλέψετε συστήματα προστασίας. Για τις σύρμενες πόρτες π.χ.: η μέγιστη επιτρεπόμενη απόσταση μεταξύ της εξωτερικής πλευράς του φύλλου και του πίσω τοιχώρου που είναι παράλληλος στη σύρμενη κίνηση είναι 100 mm, διαφορετικά πρέπει να προβλέψετε συστήματα προστασίας εισαχθείσα την παρουσία

1C) ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΡΟΛΩΝ

- Πριν από την εγκατάσταση του μόντερ, αφαιρέστε όλα τα περιττά καλώδια και αποσύρτε τυχόν εξοπλισμό που δεν απαιτείται για τη λειτουργία με το μόντερ.7
- Πριν από την εγκατάσταση του μόντερ, ελέγξτε ότι η πόρτα βρίσκεται σε καλή μηχανική κατάσταση, ότι είναι σωστά λειτουργημένη και ότι ανοίγει και κλείνει σωστά.
- Τα κινούμενα μέρη του μόντερ πρέπει να τοποθετηθούν σε ύψος μεγαλύτερο από 2,5 m πάνω από το πάτωμα ή πάνω από ένα άλλο επίπεδο που να επιτρέπει την πρόσβαση.
- Εάν το μόντερ εγκατασταθεί σε απόσταση μικρότερη των 2,5 m από το έδαφος ή από οποιοδήποτε άλλο επίπεδο πρόσβασης, τα επικινδύνα σημεία πρέπει να προστατεύονται συστηματικά σύμφωνα με το πρότυπο EN12453.
- Ο ηλεκτρισμός πρέπει να τοποθετείται σε απομονωμένο και προστατευμένο χώρο έτσι ώστε να είναι προσβάσιμος μόνο με τη χρήση εργαλείων.
- Εάν υπάρχουν ανοιγματα που επιτρέπουν τη διέλευση ενός κυλίνδρου με διάμετρο 50 mm, πρέπει να υπάρχει προστασία από τον κίνδυνο ανώψισης.
- Σε αυτήν την περίπτωση, εφαρμόστε ένα ζευγάρι φωτοκύτταρων προκειμένου να αποφευχθεί η σύνθλιψη στην ανώ τράβερσα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκατεστημένα εξαρτήματα (τροχούς, στεφάνη, βάση στρίλιξης, τροφοδίοις πολύ χαμηλής τάσης) και συσκευές ελέγχου συμβατές με το μόντερ. Ελέγξτε ότι το βάρος και το μέγεθος του προϊόντος που πρόκειται να κινηθεί με το μόντερ είναι συμβατά με την ονομαστική ροπή και τον αριθμό των ονομαστικών κύκλων λειτουργίας του μόντερ, μην υπερβείτε τις ονομαστικές του.
- Εάν το μόντερ είναι εξοπλισμένο με χειροκίνητη συσκευή χειρισμού, εγκαταστήστε τη σε ύψος μικρότερο από 1,80 m.

2) ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τη σύνδεση στο δικτύο χρησιμοποιήστε: ένα πολυαγωγικό καλώδιο με ελάχιστη διατομή 5x1,5mm² ή 4x1,5mm² για τριφασικό ρεύμα ή 3x1,5mm² για μονοφασικό ρεύμα (για παράδειγμα, το καλώδιο μπορεί να είναι τύπου H05RN-F με διατομή 4x1,5mm²). Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο εσωτερικού χώρου (π.χ. τύπου H05VV-F), πρέπει να τοποθετείται σε σωλήνα.

Για τη σύνδεση των βοηθητικών στοιχείων χρησιμοποιείτε αγωγούς με ελάχιστη διατομή 0,5 mm².

- Χρησιμοποιείτε μόνον με ικανότητα λειτουργία 10A-250V.
- Οι αγωγοί πρέπει να στερεώνονται με πρόσθετο σύστημα κοντά στους ακροδέκτες (για παράδειγμα με δεματικά καλωδίων) ώστε να κρατηθεί σαφώς διαχωρισμένα τα τμήματα

από τάση από τα τμήματα από πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας.

- Κατά την εγκατάσταση το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να απομονώνεται έτσι ώστε να επιτρέπει τη σύνδεση του αγωγού γείωσης στον ειδικό ακροδέκτη αφής/αγγώντος ο οποίος ενεργεί αγωγός από το δυνατόν πιο κοντούς. Ο αγωγός γείωσης πρέπει να είναι ο τελευταίος που θα τεντώνεται σε περίπτωση που ασκάρει το σύστημα στερέωσης του καλωδίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! οι αγωγοί πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας πρέπει να διαχωρίζονται από τους αγωγούς χαμηλής τάσης.
Η πρόσβαση στα τμήματα από τάση πρέπει να είναι εφικτή μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό (επαγγελματία εγκαταστάτη)

3) ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν θέσετε σε λειτουργία το σύστημα αυτοματισμού, και κατά τις επεμβάσεις συντήρησης, ελέγξτε σχολαστικά τα ακόλουθα:

- Ελέγξτε εάν όλα τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα.
- Ελέγξτε τη διαδικασία εκκίνησης και ακινητοποίησης σε περίπτωση χειροκίνητου ελέγχου.
- Ελέγξτε το σύστημα λειτουργίας με κανονική ή προσωπική διαμόρφωση.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του χειρισμού έκτακτης ανάγκης, από υπάλληλο.
- Ελέγξτε τη διαδικασία ανοίγματος και κλεισίματος με τη χρησιμοποιούμενη χειροστρίτη.
- Ελέγξτε την ακεραιότητα των ηλεκτρικών συνδέσεων και των καλωδίων, ειδικά την κατάσταση των μονών και των στριππελιτών.
- Για την περίοδο εκτός λειτουργίας του αυτοματισμού ενεργοποιήστε το σύστημα αποσυμπίλεσης έκτακτης ανάγκης (BA, π.χ. ΧΕΙΡΣΜΟΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ) έτσι ώστε να απελευθερωθεί το μηχανοκίνητο τμήμα και να επιτρέψει το χειροκίνητο άνοιγμα και κλείσιμο της καγκελόπορτας.
- Σε περίπτωση φόρτος του ηλεκτρικού καλωδίου, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή, στο Σέρβις ή σε εξειδικευμένο τεχνικό για να το αντικαταστήσει, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε πιθανό κίνδυνο.
- Συντήρηση όπως περιγράφεται παραπάνω πρέπει να επαναλαμβάνεται με τουλάχιστον ετήσια συχνότητα ή σε μικρότερα χρονικά διαστήματα σε περίπτωση που τα χαρακτηριστικά της τοποθεσίας ή της εγκατάστασης το απαιτούν.

3A) ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΚΑΡΑΧΟΛΠΟΡΤΕΣ ΚΑΙ ΚΑΓΚΕΛΟΠΟΡΤΕΣ

- Συρμένες καγκελόπορτες: ελέγξτε το σωστό κομμάρισμα κρεμαγιέρας-πινόων με ένα διάκενο 2 mm κατά μήκος όλης της κρεμαγιέρας. Διατηρείται η ράγα μετακίνησης πάντα καθαρή.
- βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός μετακίνησης της καγκελόπορτας είναι ίσιος, οριζόντιος και ότι οι τροχοί είναι κατάλληλοι για να αντέγουν το βάρος της καγκελόπορτας.
- Απαιτήσεις συρμένες καγκελόπορτες (Cantilever): βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πίεση ή τάλαντωση κατά τη διάρκεια της κίνησης.
- Καγκελόπορτες με φύλλα: βεβαιωθείτε ότι ο άξονας περιστροφής των φύλλων είναι εντελώς κατακόρυφος.
- Φράγξτε: πριν το άνοιγμα της θυρίδας το ελατήριο πρέπει να είναι αποσυμπίεσμένο (μπαρά κάβειν).
- **Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία όλων των συστημάτων ασφαλείας (φωτοκύτταρα, ανιχνευτές επιβολών, κλπ.) και τη σωστή ρύθμιση της προστασίας από σύνθλιψη ελέγχοντας αν η τιμή της δύναμης κρούσης που μετρείται στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN 12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.**
- Κατά τη συντήρηση καθαρίστε τους φακούς των φωτοκύτταρων.
- Σε περίπτωση εγκατάστασης συστημάτων τύπου "D" (όπως ορίζονται στο EN12453), συνδεδεμένα με μη ελεγμένο τρόπο, φροντίστε ώστε να γίνεται υποχρεωτική συντήρηση τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.

3B) ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΠΟΡΤΩΝ ΓΙΑ ΠΕΖΟΥΣ

- Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία όλων των συστημάτων ασφαλείας και τη σωστή ρύθμιση της προστασίας από σύνθλιψη (εάν υπάρχουν).
- Κατά τη συντήρηση καθαρίζετε τους φακούς των αισθητήρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

υπενθυμίζουμε ότι το σύστημα μηχανοκίνησης είναι μια διευκόλυνση στη χρήση της καγκελόπορτας/πόρτας και δεν επιλύει ελαττώματα και ελλείψεις της εγκατάστασης ή ελλιπούς συντήρησης.



4) ΔΙΑΛΥΣΗ

Η διάλυση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας σε χρησιμοποιούμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση τους.

5) ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Σε περίπτωση αποσυναρμολόγησης του μηχανισμού για να τοποθετηθεί σε διαφορετικό σημείο:

- Διακοπείτε την τροφοδοσία και αποσυνδέστε όλη την ηλεκτρική εγκατάσταση.
- Βγάλτε το μόντερ από τη βάση στρίλιξης.
- Βγάλτε όλα τα εξαρτήματα της εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση που κάποια εξαρτήματα δεν μπορούν να αφαιρεθούν ή είναι ελαττωματικά, φροντίστε για την αντικατάστασή τους.

Η BFT δηλώνει ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Οι δηλώσεις είναι προσπελάσιμες στην ιστοσελίδα:

<http://www.bft-automation.com/CE> για τα προϊόντα μάρκας BFT

Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά από τις οδηγίες εγκατάστασης, πρέπει να θεωρούνται ως απαγορευμένα. Η καλή λειτουργία του ενεργοποιητή εξασφαλίζεται μόνον εάν τηρούνται τα στοιχεία που αναγράφονται. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παραγωγού βλαβών.

WERSJA TŁUMACZONA

UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do zaleceń oraz do instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Dostarczając one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji oraz konserwacji. Instrukcje należy zachować w celu ich dołączenia do dokumentacji technicznej oraz do wglądu w przyszłości.

1) BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany wyłącznie w celach użytkowych przedstawionych w niniejszej dokumentacji. Sposoby eksploatacji inne, niż omówione mogą być przyczyną uszkodzenia produktu oraz zagrażać bezpieczeństwu.

- Elementy konstrukcyjne urządzenia oraz instalacja muszą spełniać wymogi poniższych Dyrektyw Europejskich (jeżeli znajdują one zastosowanie): 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE z późniejszymi zmianami. W celu zachowania odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa stosowanie wymienionych norm, oprócz obowiązujących przepisów krajowych, jest zalecane również we wszystkich krajach nie należących do UE.

- Producent niniejszego produktu (dalej „Producent”) uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania opisanego w niniejszej dokumentacji, jak również w przypadku niestosowania się do Zasad Technicznych podczas wykonywania zamknięć (drzwi, bramy, itp.) oraz w przypadku deformacji, które mogą pojawić się podczas eksploatacji.

- Montaż należy powierzyć osobom o odpowiednich umiejętnościach (zawodowym monter, zgodnie z wymogami normy EN 12633), które stosują się do Zasad Technicznych oraz do obowiązujących przepisów.

- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za niestosowanie Zasad Techniki podczas wykonywania i konserwacji napędzanych silnikowo zawiasów, ani za odształcenia, które mogą się pojawić podczas eksploatacji.

- Sprawdzić, czy zadeklarowany przedział temperatur jest zgodny z warunkami panującymi w miejscu przeznaczonym do montażu automatyki.

- Nie instalować w środowisku wybuchowym: obecność gazu lub łatwopalnych oparów stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa.

- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na urządzeniu należy odłączyć zasilanie elektryczne. Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są.

- Przed podłączeniem zasilania elektrycznego sprawdzić, czy dane z tabliczki znamionowej są zgodne z danymi silnika elektrycznego, oraz czy przed wejściem do instalacji elektrycznej znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy oraz odpowiednie zabezpieczenie przed przeciętami. Sieć zasilająca automat powinna być wyposażona w przełącznik lub wyłącznik instalacyjny umożliwiający całkowite odłączenie w przypadku przecięcia kategorii III.

- Sprawdzić, czy przed wejściem do sieci zasilania znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy o progu zadziałania nie wyższym niż 0,03 A oraz spełniający wymagania obowiązujących przepisów.

- Sprawdzić, czy uziemienie jest wykonane w prawidłowy sposób: połączyć wszystkie metalowe części zamknięcia (drzwi, bramy, itp.) oraz wszystkie komponenty instalacji wyposażone w zacisk uziemiający.

- Jeżeli automatyczne urządzenie jest zainstalowane niżej niż 2,5 m, lub jeżeli pozostaje dostępne, należy zapewnić odpowiedni stopień ochrony części elektrycznych i mechanicznych.

- Wszystkie nieruchome sterowniki należy zainstalować w takim miejscu, aby nie stwarzały zagrożenia oraz z dala od ruchomych mechanizmów. W szczególności sterowniki uruchamiane wyłącznie przez człowieka należy umieścić w miejscu widocznym z miejsca obsługi i, w wyjątkiem sytuacji gdy są one wyposażone w kluczyk, należy zainstalować na wysokości co najmniej 1,5 m oraz tak, aby nie były dostępne dla osób postronnych.

- Zamocować trwałe tabliczkę z opisem sposobu ręcznego zwalniania automatu i umieścić w pobliżu urządzenia manewrowego.

- Po zakończeniu instalacji upewnić się, iż ustawienia pracy silnika są wykonane prawidłowo, oraz iż systemy ochronne i odblokowujące działają prawidłowo.

- Do wszelkich prac konserwacyjnych i napraw stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

- W przypadku stosowania części innych producentów spółka uchyliła się od wszelkiej odpowiedzialności za kwestie bezpieczeństwa i prawidłowego działania automatu.

- Nie wykonywać żadnych modyfikacji części automatyki, jeżeli Producent nie wyraził na to zgody.

- Przeszkolić użytkownika urządzenia w zakresie zastosowanych systemów sterowania oraz z ręcznego otwierania awaryjnego. Przekazać instrukcję obsługi użytkownikowi ostatecznie.

- Materiały opakowaniowe (plastik, karton, styropian, itp.) należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie zostawiać foliowych toreb ani styropianu w miejscach dostępnych dla dzieci.

1A) DO AUTOMATÓW BRAM GARAZOWYCH I WJAZDOWYCH

- Przed zainstalowaniem urządzenia należy wdrożyć wszystkie modyfikacje konstrukcyjne związane z wykonaniem zabezpieczeń oraz z ochroną lub oddzieleniem wszystkich stref zagrożających zmiażdżeniem, przecięciem, wciągnięciem i zagrożeniami ogólnymi, w myśl norm EN 12604 i 12453 lub ewentualnych, miejscowych norm montażowych.

- Sprawdzić, czy istniejąca struktura spełnia wymogi z zakresu wytrzymałości i stabilności. Brama musi być wyposażona w stałe ograniczniki mechaniczne zarówno dla pozycji otwartej, jak i zamkniętej.

- Edn χρησιμοποίησης καλόβιο εσωτερικού χώρου (π.χ. τύπου H05V-F), πρέπει να τοποθετείται σε σωλήνα.

- Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN 12453.

- Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odształcających się listewek.

- Jeżeli siła uderzenia przekracza wartości przewidziane w przepisach, należy zastosować elektroczułe lub wykrywające nacisk urządzenia.

- Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przycięciem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę.

- Zainstalować przewidziane obowiązującym prawem oznakowania wyznaczające strefy niebezpieczne (oraz ryzyko resztkowe). Każde urządzenie należy oznakować w sposób widoczny, zgodny z zaleceniami normy EN 13241-1.

- Po zakończeniu montażu należy zawiesić tabliczkę identyfikacyjną bramy.

- Tego produktu nie można instalować na skrzydłach, w których są wbudowane przejścia (chyba że silnik jest uruchamiany wyłącznie przy zamknięciu przejścia).

- W widocznym miejscu należy zainstalować co najmniej jeden sygnalizator świetlny (migający), a ponadto przycmować do struktury tabliczkę z napisem Uwaga.

- Podczas konserwacji i napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W przypadku zastosowania części innych producentów, Producent uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności z zakresu bezpieczeństwa i prawidłowego działania automatyki.

- Tylko dla USA: napędy do bram, które nie zostały zatwierdzone przez UL, nie mogą być montowane na bramach garażowych.

1B) DO AUTOMATÓW DRZWI WEJŚCIOWYCH

- Przed zainstalowaniem urządzenia należy wdrożyć wszystkie modyfikacje konstrukcyjne związane z wykonaniem zabezpieczeń oraz z ochroną lub oddzieleniem wszystkich stref zagrożających zmiażdżeniem, przecięciem, wciągnięciem i zagrożeniami ogólnymi, w myśl norm 16005 lub ewentualnych, miejscowych norm montażowych. Sprawdzić, czy istniejąca struktura spełnia wymogi z zakresu wytrzymałości i stabilności.

- Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN 16005.

- Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odształcających się listewek.

- Jeżeli siła uderzenia przekracza wartości przewidziane w przepisach, należy zastosować elektroczułe lub wykrywające nacisk urządzenia.

- Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, urządzeniami bezpieczeństwa, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przycięciem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę.

- Zainstalować przewidziane obowiązującym prawem oznakowania wyznaczające strefy niebezpieczne (oraz ryzyko resztkowe). Każde urządzenie należy oznakować w sposób widoczny.

- Po zakończeniu montażu należy zawiesić tabliczkę identyfikacyjną bramy.

- Upewnić się, że w wyniku przesuwu drzwi nie jest możliwe zgniecenie pomiędzy częściami ruchomymi a otaczającymi je częściami stałymi. Taki rezultat można zapewnić, jeżeli odległość nie przekracza 8 mm.

- W każdym razie, żeby zapobiec zgnieceniu, jako odpowiednie uważane są poniższe odległości:

- w przypadku palców odległość większa niż 25 mm,

- w przypadku stóp odległość większa niż 50 mm,

- w przypadku głowy odległość większa niż 300 mm,

- w przypadku ciała odległość większa niż 500 mm.

- Jeżeli nie można zagwarantować powyższych odległości, należy zastosować odpowiednie urządzenia zabezpieczające.

- W przypadku drzwi dla pieszych przesuwnych: maksymalna dopuszczalna odległość pomiędzy częścią zewnętrzną skrzydła a ścianą tylną, równoległą do ruchu przesuwowego, wynosi 100 mm. Jeżeli nie można zagwarantować tej odległości, należy zastosować urządzenia zabezpieczające, wykrywające obecność człowieka.

1C) DO AUTOMATÓW ROLET

- Przed zamontowaniem silnika należy usunąć wszystkie niepotrzebne sznury oraz wyłączyć wszelkie urządzenia, które nie są potrzebne do działania silnika.

- Przed zamontowaniem silnika należy sprawdzić, czy brama jest w dobrym stanie mechanicznym, czy jest prawidłowo wyważona oraz czy prawidłowo otwiera się i zamyka.

- Ruchome części silnika należy zainstalować na wysokości ponad 2,5 m od chodnika lub od poziomu, z którego można uzyskać do nich dostęp.

- Jeśli zespół napędowy jest zainstalowany na wysokości mniejszej niż 2,5 m od ziemi lub innego poziomu dostępu, niebezpieczne punkty muszą być systematycznie zabezpieczane zgodnie z normą EN 12453.

- Motoreduktor należy zainstalować w oddzielnym, zabezpieczonym miejscu, tak aby dostęp do niego możliwy był tylko z użyciem narzędzi.

- W przypadku otworów umożliwiających przejście silownika o średnicy 50 mm, należy zapewnić zabezpieczenie przed ryzykiem podniesienia.

- W takiej sytuacji, przy górnym nadprożu zainstalować dwie fotokomórki chroniące przed przycięciem.

- Używać wyłącznie dozwolonych akcesoriów (koło, zębata, wspomnik, zasilacz o bardzo niskim napięciu) i urządzenia sterujące kompatybilne z silnikiem. Sprawdzić, czy waga i rozmiar produktu napędzanego silnikiem, są zgodne z nominalnym momentem obrotowym i liczbą nominalnych cykli roboczych silnika; nie używać zbyt dużego silnika.

- Jeżeli silnik jest wyposażony w ręczne urządzenie sterujące, element ten należy zainstalować na wysokości mniejszej niż 1,80 m.

2) POŁĄCZENIA

UWAGA! W celu podłączenia do sieci należy zastosować kabel wielobiegowy o minimalnym przekroju 5x1,5mm² lub 4x1,5mm² dla zasilania trójfazowego lub 3x1,5mm² dla zasilania jednofazowego (przykładowo, może to być kabel typu H05RN-F o przekroju 4x1,5mm²).

- Jeśli używany jest kabel wewnętrzny (np. typu H05V-F), należy go ułożyć w korytku kablowym.

- W celu podłączenia obwodów pomocniczych należy zastosować przewody o minimalnym przekroju 1mm².

- Stosować wyłącznie przyciski o parametrach nie przekraczających 10A-250V.

- Przewody należy dodatkowo zamocować w pobliżu zacisków (na przykład przy pomocy chomatek), aby wyraźnie rozdzielić części pod napięciem od części pod najniższym

napiciem bezpieczeństwa.

- Podczas instalacji z kabla zasilającego należy ściągnąć osłonę, aby można było połączyć przewód uziemiający z odpowiednim zaciskiem, a przewody robocze powinny być jak najkrótsze. W przypadku poluzowania mocowana kabla przewód uziemiający powinien napierać się jako ostatni.

UWAGA! zabezpieczając przewody o najniższego napięcia powinny być fizycznie odłączone od przewodów niższego napięcia. Dostęp do części pod napięciem mogą mieć wyłącznie osoby o odpowiednich uprawnieniach (zawodowy monter).

3) PRZEGŁAD AUTOMATYKI I KONSERWACJA

Przed ostatecznym uruchomieniem automatyki oraz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy dokładnie wykonać poniższe czynności:

- Sprawdzić, czy wszystkie części są dokładnie umocowane.
- Sprawdzić jak przebiega uruchamianie i zatrzymywanie w przypadku obsługi ręcznej.
- Sprawdzić logiczną pracę w trybie normalnym i specjalizowanym.
- Sprawdzić działanie manewru awaryjnego, jeśli jest dostępny.
- Sprawdzić otwieranie i zamykanie przy pomocy przeznaczonego do tego pilotów sterujących.
- Sprawdzić integralność połączeń elektrycznych oraz okablowania, w szczególności osłon izolujących oraz przepustów kablowych.
- Na czas wyłączenia automatyki z użytku wyłączyć ręczne odblokowanie awaryjne (patrz podręcznik "CYKL AWARYJNY"), aby części ruchoma nie była zablockowana. Dzięki temu brama można będzie otworzyć i zamykać ręcznie.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom.
- Opisane powyżej czynności serwisowe należy powtarzać co najmniej raz w roku lub częściej, jeżeli warunki panujące na miejscu lub parametry instalacji tego wymagają.

3A) DO AUTOMATÓW BRAM GARAZOWYCH I WJAZDOWYCH

- Bramy przesuwnie: sprawdzić, sprawdzić, czy zębataki prawidłowo ząbowała się z kołem zębatym, przy czym wzdułz całej zębaki powinien być luz ok. 2 mm; szynę przesuwną należy utrzymywać w czystości i usuwać wszelkie zanieczyszczenia.
- Tylko dla bram i drzwi przesuwnych: sprawdzić, czy szyna prowadząca bramy jest prosta, ustawiona poziomo, i czy kółka wytrzymałają ciężar bramy.
- Bramy przesuwnie podwieszane (samonośne): sprawdzić, czy podczas wykonywania cyklu brama się nie obniża ani nie wykonuje ruchu wahadłowego.
- Bramy skrzydłowe: sprawdzić, czy o obroty skrzydeł jest idealnie pionowa.
- Szlabany: przed otwarciem drzwiczek sprężyna nie powinna być napięta (ramię ustawione pionowo).
- Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia działają prawidłowo (fotokomórki, czułe listwy, itp.) oraz czy zabezpieczenie chroniące przed przysięgnięciem jest właściwie wyregulowane. W tym celu sprawdzić, czy siła uderzenia, zmierzona w miejscach przewidzianych normą EN 12445 nie przekracza wartości podanych w normie EN 12453.
- Podczas wykonywania konserwacji wyczyścić układy optyczne fotokomórek.
- Jeżeli są instalowane urządzenia typu „D” (w myśl normy EN12453), połączone bez wykonania weryfikacji, należy zalecić ich obowiązkowe serwisowanie co najmniej raz na pół roku.

3B) DO AUTOMATÓW DRZWI WEJŚCIOWYCH

- Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia działają prawidłowo oraz czy zabezpieczenie chroniące przed przysięgnięciem (jeżeli jest) jest dobrze wyregulowane.
- Podczas serwisowania wyczyścić układy optyczne czujników.

UWAGA!

Należy pamiętać, iż napęd silnikowy stanowi ułatwienie eksploatacji bramy/drzwi i nie rozwiązuje problemów związanych z wadami i błędami montażu, ani też z brakiem serwisowania.



4) ROZBIÓRKA

Wszystkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorów i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

5) DEMONTAŻ

W przypadku demontażu automatyki w celu jej późniejszego montażu w innym miejscu, należy:

- Odłączyć zasilanie i całą instalację elektryczną.
- Ściągnąć silownik z podstawy montażowej.
- Ściągnąć wszystkie komponenty urządzenia.
- Jeżeli jakies części nie mogą zostać ściągnięte lub są uszkodzone, należy je wymienić.

BFT oświadcza, że ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz z innymi właściwymi zaleceniami dyrektywy 2014/53/UE. Z deklaracji można się zapoznać na stronie:

<http://www.bft-automation.com/CE> dla produktów marki BFT

Wszystkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji montażu należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnia wyłącznie przedstawienie przedstawionych danych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawia się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmiennymi jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

RU

ПЕРЕВОДНАЯ ВЕРСИЯ

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку неправильная установка может причинить вред людям, животным или имуществу. В рекомендациях и инструкциях приведены важные сведения, касающиеся техники безопасности, установки, эксплуатации и технического обслуживания. Храните инструкции в папке с технической документацией, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем.

1) ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное изделие было спроектировано и изготовлено исключительно для типа эксплуатации, указанного в данной документации. Использование изделия не по назначению может причинить ущерб изделию и вызвать опасную ситуацию.

- Конструктивные элементы машины и установка должны осуществляться в соответствии со следующими европейскими директивами, где они применимы: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE и их последующих изменений. Что касается стран, не входящих в UE, то, помимо действующих национальных норм, для обеспечения надлежащего уровня техники безопасности, также следует соблюдать вышеуказанные нормы.

- Компания, изготовившая данное изделие (далее «компания»), снимает с себя всякую ответственность, происходящую в результате использования не по назначению или использования, отличного от того, для которого предназначено изделие и которое указано в настоящем документе, а также в результате несоответствия надлежащей технической практики при производстве закрывающих конструкций (дверей, ворот и т.д.), и деформаций, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации.

- Установка должна осуществляться квалифицированным персоналом (профессиональным установщиком, согласно стандарту EN12635) с соблюдением надлежащей технической практики и действующего законодательства.

- Перед началом установки проверьте целостность изделия.

- Компания не несет ответственности за несоответствие надлежащей технической практики при создании или эксплуатации подлежащих моторизации переплетов, а также за деформации, которые могут произойти при эксплуатации.

- Проверьте, чтобы заявленный интервал температуры был совместим с местом, предназначенным для установки автоматического устройства.

- Запрещается устанавливать это изделие во взрывоопасной атмосфере: присутствие легко воспламеняющегося газа или дыма создает серьезную угрозу безопасности.

- Перед проведением любых работ с оборудованием отключите подачу электроэнергии. Отсоедините также буферные батареи, если таковые имеются.

- Перед подключением электромонтажника убедитесь, что данные в паспортной табличке соответствуют показателям распределительной электросети, а также чтобы все линии электропитания имели маркировку дифференциальной защиты от токовых перегрузок подходящей мощности. В сети питания автоматике необходимо предусмотреть прерыватель или многополюсный термомгновенный выключатель, обеспечивающий полное отключение в условиях категории перенапряжения III.

- Проверьте, чтобы до сети питания был установлен дифференциальный выключатель с порогом, не превышающим 0,03 А, и с иными характеристиками, предусмотренными действующим законодательством.

- Проверьте, чтобы заземление было сделано правильно: заземлить все металлические части закрывающегося устройства (двери, ворота и т.д.), а также все компоненты оборудования, снабженные заземляющими жакетами.

- При установке автоматике на высоте менее 2,5 м или при наличии ней свободного доступа, необходимо обеспечить надлежащую степень защиты электрических и механических компонентов.

- Установить любой стандартный привод вдали от подвижных частей в таком положении, чтобы это не могло создавать опасность. В особенности приводы, работающие в режиме «присутствия человека», должны быть расположены так, чтобы были непосредственно видны управляемая часть, и за исключением приводов, которые закрываются на ключ, должны быть установлены на минимальной высоте 1,5 м и так, чтобы посторонние лица не имели к ним доступ.

- Прикрепить постоянную этикетку с информацией о работе ручного разблокирования автоматической установки, поместив ее во время привода.

- После осуществления установки убедитесь, что двигатель автоматике настроен надлежащим образом и что системы защиты и разблокирования правильно работают.

- При проведении любых работ по техническому обслуживанию или ремонту используйте только фирменные запасные части. Компания снимает с себя всякую ответственность, связанную безопасностью и правильным функционированием автоматике, в случае использования компонентов других производителей.

- Нельзя вносить никакие изменения в компоненты автоматике, не получив явного разрешения от компании.

- Инструктируйте пользователя оборудования о возможных остаточных рисках, установленных системах управления и осуществлении операции открытия вручную при аварийной ситуации: передайте руководство по эксплуатации конечному пользователю.

- Утилизация упаковочных материалов (пластика, картона, полистирола и т.д.) должна выполняться согласно действующим нормам. Не оставляйте нейлоновые и полистироловые пакеты в доступном для детей месте.

1A) ДЛЯ АВТОМАТИЗАЦИИ ДВЕРЕЙ ГАРАЖЕЙ И ВОРОТ

Для установки изделия провести все структурные изменения, касающиеся создания границ безопасности и защиты или изоляции всех зон, в которых есть опасность разделения, разрушения, захвата и опасных зон в целом, согласно предписаниям стандартов EN 12604 и 12453 или других местных норм, применимых к монтажу. Проверьте, что существующая конструкция отвечает необходимым требованиям прочности и устойчивости. Ворота должны быть оснащены механическими фиксаторами, так для открытия, так и для закрытия.

Если используется кабель внутренний (np. typu H05VV-F), należy go ułożyć w koryтку kablowy.

- Установку необходимо выполнять с использованием предохранительных и управляющих устройств, соответствующих стандартам EN 12978 и EN12453.

- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых

- кромок.
- В случае, если сила импульса превышает значения, предусмотренные законодательством, применяйте электрочувствительные или чувствительные к давлению приборы.
- Используйте все предохранительные устройства (фотоэлементы, чувствительные кромки и т.д.), необходимые для защиты участка от опасности удара, раздвигания, захвата, разбурзания. Учитывайте действующее законодательство и директивы, принципы надлежащей технической практики, тип эксплуатации, помещение, в котором осуществляется установка, логику работы системы и силы, порождаемые автоматическим оборудованием.
- Установите знаки, предусмотренные действующим законодательством, чтобы обозначить опасные зоны (остаточные риски). Каждая установка должна быть обозначена заметным образом согласно предписаниям стандарта EN13241-1.
- По окончании установки прикрепите идентификационную табличку двери/ворота.
- Это изделие не может быть установлено на створках, в которые встроены двери (за исключением случаев, когда двигатель приводит в действие исключительно при закрытой двери).
- Установите на хорошо видимом месте, по крайней мере, одно световое сигнальное (мигающее) устройство, а также прикрепите к корпусу табличку с надписью «Внимание».
- Убедитесь, что во время операции не будет механических рисков или что будут предусмотрены защита от них, в особенности таких, как опасность удара, раздвигания, захвата и разбурзания между ведомой частью и окружающими частями.
- Только для (SHA): двигатели, предназначенные для моторизации ворот, не утвержденных стандартом UL, нельзя устанавливать на гаражные ворота.

1В) ДЛЯ АВТОМАТИЗАЦИИ ДВЕРЕЙ ДЛЯ ПЕШЕХОДОВ

- Перед установкой изделия провести все структурные изменения, касающиеся создания границ безопасности и защиты или изоляции всех зон, в которых есть опасность раздвигания, разбурзания, захвата и опасных зон в целом, согласно предписаниям стандартов EN 16005 или других возможных местных норм по монтажу. Помните, что установка, разбурзавая конструкция отвечает необходимым требованиям прочности и устойчивости.
- Установку необходимо выполнять с использованием предохранительных и управляющих устройств, соответствующих стандартам EN 12978 и EN16005.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- В случае, если сила импульса превышает значения, предусмотренные законодательством, применяйте электрочувствительные или чувствительные к давлению приборы.
- Используйте все предохранительные устройства (фотоэлементы, предохранительные кромки и т.д.), необходимые для защиты участка от опасности удара, раздвигания, захвата, разбурзания. Учитывайте действующее законодательство и директивы, принципы надлежащей технической практики, тип эксплуатации, помещение, в котором осуществляется установка, логику работы системы и силы, порождаемые автоматическим оборудованием.
- Установите знаки, предусмотренные действующим законодательством, чтобы обозначить опасные зоны (остаточные риски). Каждая установка должна быть обозначена заметным образом.
- По окончании установки прикрепите идентификационную табличку двери/ворота.
- Убедитесь, что обеспечено предотвращение раздвигания между приводными и смежными неподвижными частями вследствие движения двери. Это может быть достигнуто, если расстояние не будет превышать 8 мм.
- В любом случае, данные расстояния считаются подходящими, чтобы не допустить раздвигания:
 - для пальцев - расстояние свыше 25 мм;
 - для ног - расстояние свыше 50 мм;
 - для головы - расстояние свыше 300 мм;
 - для тела - расстояние свыше 500 мм;

Если невозможно обеспечить данные расстояния, необходимо предусмотреть наличие защитных устройств.

Раздвижные двери, предназначенные для прохода людей: максимально допустимое расстояние между внешней створкой и задней стеной, параллельной раздвижению, составляет 100 мм, в противном случае необходимо предусмотреть наличие защитных устройств, реагирующих на присутствие человека.

1С) ДЛЯ АВТОМАТИЗАЦИИ ОПУСКНЫХ ВОРОТ

- Перед установкой двигателя удалите все ненужные шнуры и выведите из эксплуатации оборудование, которое не требуется для работы с двигателем.
- Перед установкой двигателя убедитесь, что дверца находится в хорошем механическом состоянии, правильно сбалансирована, а также открывается и закрывается надлежащим образом.
- Движущиеся компоненты двигателя должны устанавливаться на высоту более 2,5 м над уровнем пола или над другим уровнем, чтобы можно было позволить человеку не иметь доступа.
- Если двигатель установлен на расстоянии менее 2,5 м от земли или на любом другом уровне доступа, опасные точки должны быть систематически защищены в соответствии со стандартом EN12453.
- Редукторный двигатель должен устанавливаться в изолированном пространстве, оснащенном защитным ограждением для того, чтобы доступ к нему был возможен только при использовании инструментов.
- При наличии проемов возможность прохождения цилиндра диаметром 50мм, следует обеспечить защиту от риска поджога.
- В данном случае следует установить пару фотоэлементов в целях предупреждения раздвигания в соответствии с верхним архивом.
- Используйте только разрешенные дополнительные принадлежности (колесо, венец, опору, источник питания очень низкого напряжения) и устройства управления, совместимые с двигателем. Убедитесь, что все размеры приводного устройства совместимы с номинальным крутящим моментом и с количеством номинальных рабочих циклов двигателя; не превышайте габариты двигателя.
- Если двигатель оснащен ручным устройством управления, установите его на высоте до 1,80 м.

2) СОЕДИНЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Для подключения к сети используйте: многожильный кабель с минимальным сечением 5 x 1,5 мм² или 4 x 1,5 мм² для трехфазного питания или 3 x 1,5 мм² для однофазного питания (например, допускается использование кабеля типа H05RN-F с сечением 4 x 1,5 мм²).

Если используется кабель для внутренней проводки (например, H05VN-F), он должен быть помещен в кабельный канал.

Для подключения вспомогательного оборудования следует использовать провода с минимальным сечением 0,5 мм².

- Необходимо использовать только концы спрессованной способностью не менее 10А-250В.

- Провода должны быть связаны дополнительным креплением у клемм (например, с помощью хомутов) для того, чтобы четко отделить части, находящиеся под напряжением, от частей с безопасным сверхнизким напряжением.

- Во время установки токоподводящий кабель должен быть освобожден от облоচков таким образом, чтобы позволить соединить заземляющий провод с соответствующей клеммой, оставив при этом активные провода как можно более короткими.

- В случае ослабления крепления кабеля провод заземления следует натереть в последнюю очередь.

ВНИМАНИЕ! Провода с безопасным сверхнизким напряжением должны быть физически разобщены от проводов с низким напряжением.

Доступ к частям, находящимся под напряжением, должен предоставляться исключительно квалифицированному персоналу (профессиональному установщику).

3) ПРОВЕРКА АВТОМАТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед окончательным вводом автоматики в эксплуатацию и в ходе операций по техобслуживанию тщательно проверьте следующие пункты:

- Проверить, чтобы все компоненты были прочно закреплены;
- Проверить операцию по запуску и остановке в случае ручного привода.
- Проверить логическую схему стандартной работы или работы в особом режиме.
- Проверить функциональность аварийного управления, если есть.
- Проверить операции открытия и закрытия с установленными управляющими устройствами.
- Проверить целостность электрических соединений и кабельных проводов, в особенности состояние изолирующих оболочек и уплотнительных кабельных вводов.
- На период нахождения автоматики в нерабочем состоянии необходимо включить аварийное разблокирование (см. параграф «АВАРИЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ») стем, чтобы поставить на холостой ход ведомую часть и позволить открывать или закрывать ворота вручную.
- Если силовой кабель поврежден, его следует заменить у изготовителя или в службе технической поддержки, имея при себе оригинал, имеющую соответствующую квалификацию, чтобы не допустить возникновения каких-либо рисков.
- Описанные выше техобслуживание должно повторяться по крайней мере ежегодно или через меньшие интервалы времени в случае, если характеристики места установки этого требуют.

3А) ДЛЯ АВТОМАТИЗАЦИИ ДВЕРЕЙ ГАРАЖЕЙ И ВОРОТ

- Раздвижные ворота: проверить правильность сцепления зубчатой рейки и шестерни с зазором 2 мм вдоль всей зубчатой рейки; всегда содержать ходовой рельс в чистоте, без детритов.
- Проверить, чтобы путь скольжения двери был линейным, горизонтальным, и чтобы колеса были пригодны для того, чтобы выдержать вес ворот.
- Раздвижные консольные ворота (Cantilever): проверить, чтобы во время маневра не было провисания и вибрации.
- Распашные ворота: проверить, чтобы ось вращения створки была совершенно вертикальной.
- Ограждения: перед тем как открыть люк, пружина должна быть разряжена (вертикальная стрела).
- Проверить правильность функционирования всех предохранительных устройств (фотоэлементы, чувствительные кромки и т.д.) и правильность регулировки устройства, предохраняющего от раздвигания, проколпировав, чтобы сила импульса, измеренная в точках, предусмотренных стандартом EN 12445, была меньше предусмотренной стандартом EN 12453.
- В ходе техобслуживания очистить оптические элементы фотоэлементов.
- Если устанавливаются устройства типа "D" (согласно определению стандарта EN12453), соединенные в непрерывном режиме, предусмотреть проведение обязательного техобслуживания с периодичностью, по крайней мере, раз в полгода.

3В) ДЛЯ АВТОМАТИЗАЦИИ ДВЕРЕЙ ДЛЯ ПЕШЕХОДОВ

- Проверить правильность работы всех предохранительных устройств и правильность регулировки устройства, предохраняющего от раздвигания (если они есть).
- В ходе техобслуживания очистить оптические элементы датчиков.

ВНИМАНИЕ!

Помните, что механизация необходима для упрощения эксплуатации ворот/двери и не разрешает проблем, вызванных дефектами и неисправностями в результате установки или отсутствием техобслуживания.



4) УТИЛИЗАЦИЯ

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставая их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

5) УТИЛИЗАЦИЯ

В случае если автоматическое оборудование демонтируется для того, чтобы быть смонтированным в другом месте, необходимо:

- Отключить электропитание и отсоединить все электрооборудование.
- Снять исполнительный механизм с крепежного основания.
- Снять с установки все компоненты.
- В случае если один из компонентов не могут быть сняты или оказались поврежденными, их следует заменить.

BFT заявляет, что данная продукция соответствует основным требованиям и другим положениям директивы 2014/53/UE. Декларациями можно ознакомиться на веб-сайте:

<http://www.bft-automation.com/CE> для продукции марки BFT

Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве, не разрешено. Истравная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.

Оставшаяся неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.

UPOZORNĚNÍ PRO INSTALAČNÍHO TECHNIKA

CS

PŘEKLOŽENÁ VERZE

POZOR! Důležitě bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtěte a dodržujte všechna upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Upozornění a pokyny poskytují důležité informace o bezpečnosti, instalaci, používání a údržbě. Návod k obsluze si uchováte a přiložte jej do technického svazku pro budoucí použití.

1) BEZPEČNOST OBEČNĚ

Tento výrobek byl projektován a vyroben výlučně pro používání uvedené v této dokumentaci. Jiná používání, než je uvedeno, by mohla být příčinou poškození výrobku a vyvolat nebezpečí.

- Konstruktivní prvky stroje a instalace musí být v shodě s těmito evropskými směrnici, kde je lze použít: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE a jejich následnými upravitel. Ve všech zemích mimo EU se kromě platných národních předpisů musí pro udržení bezpečnosti dodržovat i výše uvedené evropské normy.
- Firma vyrábějící tento výrobek (dále "firma") odmítá jakoukoli odpovědnost vyplývající z nesprávného používání nebo používání jiného, než pro jaké byl výrobek určen a než je uvedeno v této dokumentaci, jakož i nedodržení správné technické praxe při konstrukci uzavěrů (dveří, bran atd.) a z deformací, k nimž by mohlo dojít během používání.
- Instalaci musí provést kvalifikovaný personál (profesionální instalační technik, podle EN 12635) s dodržem správné technické praxe a platných norem.
- Před zahájením instalace zkontrolujte neporušenost výrobku.
- Firma není zodpovědná za nedodržení dobré technické praxe při konstrukci a údržbě rámu, na které se má instalovat motorový pohon, a za jejich deformace, k nimž může dojít při používání.
- Zkontrolujte, zda rozsah uváděných teplot je v souladu s místem určeným pro instalaci automatického systému.
- Tento výrobek neinstalujte ve výbušném prostředí. Přítomnost hořlavého plynu nebo kouře představuje vážné nebezpečí pro bezpečnost.
- Před zahájením jakýchkoli prací na zařízení odpojte elektrický proud. Odpojte i případné vyrovnávací baterie, pokud jsou instalovány.
- Před připojením přívodu elektrického proudu se ujistěte, že údaje na štítku odpovídají hodnotám v elektrické rozvodné síti a že před elektrickým zařízením je nainstalován vhodný diferenciální jistič a ochrana před nadproudem. Rozvodná síť, z níž je automatické zařízení napájeno, musí být vybavena spínačem nebo více-pólovým elektrickým jističem, které umožní celkové odpojení zařízení, pokud dojde k přepětí kategorie II.
- Zkontrolujte, zda je před přívodem elektrické sítě diferenciální jistič s prahovou hodnotou ne vyšší než 0,03 A a podle platných norem.
- Zkontrolujte, zda je zemnicí zařízení provedeno správně: připojte na zem všechny kovové části zavíracího systému (vrata, mříže atd.) se všemi komponenty systému majícími zemnicí svorku.
- Pokud je automatický systém instalován ve výšce menší než 2,5 m nebo je-li přístupný, musí se začít přiměřený stupeň ochrany elektrického a mechanického součásti.
- Pevně ovládací prvky instalujte v takové výšce, aby nemohly představit nebezpečí a daleko od pohyblivých částí. Zvláště pak ovládací spřítomnosti člověka musí být umístěno v přímé viditelnosti ovládané části a, pokud nejsou vybavena klíčem, musí být ve výšce minimálně 1,5 m a umístěno takovým způsobem, aby nebylo přístupné veřejnosti.
- Připevňte trvale etiketu označující činnost ručního odjištění automatického systému a umístěte ji v blízkosti pohyblivého se mechanismu.
- Ujistěte se, že během pohybu jsou vyloučena nebo zakryta mechanická nebezpečí, zvláště pak nebezpečí nárazu, stlačení, tažení, ustržení mezi vedenou částí a okolními částmi. Poprovedení instalace se ujistěte, že motor automatického systému byl správně nastaven a že ochranné a odjišťovací systémy pracují správně.
- Pro jakoukoli údržbu nebo opravy používejte pouze originální díly. Firma odmítá jakoukoli odpovědnost za bezpečnost a správnou činnost automatického systému, pokud se používají komponenty jiných výrobců.
- Neprovádějte žádné opravy součástí automatického systému, pokud nejsou výslovně schváleny výrobcem.
- Poučte uživatele zařízení o možném zbytkovém nebezpečí, použitých systémech ovládání a provádění ručního otevření v případě nouze: přečtěte návod k obsluze konečnému uživateli.
- Obalový materiál (plast, kartón, polystyrén atd.) likvidujte podle platných předpisů. Silonové a polystyrénové sáčky nenechávejte v dosahu dětí.

1A) PRO AUTOMATIZACE DVEŘÍ, GARÁŽÍ A BRAN

- Před instalací výrobku proveďte všechny konstrukční úpravy týkající se realizace bezpečnostních opatření a zakrytí nebo ohraničení všech oblastí s nebezpečím stlačení, ustržení, zachycení a obecně nebezpečných podle ustanovení norem EN 12604 a 12453 nebo případných místních norem ve věci instalace. Zkontrolujte, zda stávající konstrukce má potřebnou pevnost a stabilitu. Brána musí být vybavena pevnými mechanickými zářezky, a to jak pro polohu otevření, tak pro polohu zavření.
- Если используется кабель для внутренней проводки (например, HOSVV-F), он должен быть помещен в кабельный канал.
- Instalace se musí provádět s použitím bezpečnostních zařízení a ovládání podle EN 12978 a EN 12453.
- Silu systému lze snížit použitím deformačních listů.
- V případě kdy silu systému překročí hodnoty uvedené v normách, použijte elektrická

snímači zařízení nebo zařízení citlivá na tlak.

- Zajistěte všechna bezpečnostní zařízení (fotobuněk, bezpečnostní listy atd.) nutné pro ochranu prostoru před nebezpečím nárazu, stlačení, tažení, ustržení. Respektujte platné normy a směrnice, kritéria správné technické praxe, používání, prostředí pro instalaci, logiku činnosti systému a síly vyvíjené automatickým systémem.
- Použijte signály uvedené v platných předpisech pro označení nebezpečných oblastí (zbytková nebezpečí). Každá instalace musí být viditelně označena podle předpisu normy EN 13241-1.
- Po dokončení instalace připevňte identifikační štítek brány/vrat.
- Tento výrobek se nesmí instalovat na křídla vrat, v nichž jsou dveře (pokud motor nejez zapnut pouze se zavřenými dveřmi).
- Použijte alespoň jedno zařízení pro světelnou signalizaci (blikač) ve viditelné poloze, na konstrukci kromě toho připevňte štítek s upozorněním.
- Ujistěte se, že během pohybu jsou vyloučena nebo zakryta mechanická nebezpečí, zvláště pak nebezpečí nárazu, stlačení, tažení, ustržení mezi vedenou částí a okolními částmi.
- Pouze pro USA: motory určené pro motorizaci vrat, neschválené společností UL, nelze instalovat na garážová vrata.

1B) PRO AUTOMATIZACE DVEŘÍ PRO PĚŠÍ

- Před instalací výrobku proveďte všechny konstrukční úpravy týkající se realizace bezpečnostních opatření a zakrytí nebo ohraničení všech oblastí s nebezpečím stlačení, ustržení, zachycení a obecně nebezpečných podle ustanovení norem 16005 nebo případných místních norem ve věci instalace. Zkontrolujte, zda stávající konstrukce má potřebnou pevnost a stabilitu.
- Instalace se musí provádět s použitím bezpečnostních zařízení a ovládání podle EN 12978 a EN 16005.
- Silu systému lze snížit použitím deformačních listů.
- V případě kdy silu systému překročí hodnoty uvedené v normách, použijte elektrická snímači zařízení nebo zařízení citlivá na tlak.
- Zajistěte všechna bezpečnostní zařízení (fotobuněk, bezpečnostních zařízení atd.) nutné pro ochranu prostoru před nebezpečím nárazu, stlačení, tažení, ustržení. Respektujte platné normy a směrnice, kritéria správné technické praxe, používání, prostředí pro instalaci, logiku činnosti systému a síly vyvíjené automatickým systémem.
- Použijte signály uvedené v platných předpisech pro označení nebezpečných oblastí (zbytková nebezpečí). Každá instalace musí být viditelně označena.
- Po dokončení instalace připevňte identifikační štítek brány/vrat.
- Uvědomte, že zabezpečení předotvarování rozdáváním mezi prvými dvířmi a směrymi nepodpírnými částmi následně z důvodu pohybu dveří. Это может быть достигнуто, если расстояния не будут превышать 8 мм.
- В любом случае, данные расстояния считаются подпадающими, чтобы не допустить раздвигания:
- для пальцев - расстояние свыше 25 мм;
- для ног - расстояние свыше 50 мм;
- для головы - расстояние свыше 300 мм;
- для тела - расстояние свыше 500 мм;
- Если невозможно обеспечить данные расстояния, необходимо предусмотреть наличие защитных устройств.
- Раздвижные двери, предназначенные для прохода людей: максимально допустимое расстояние между внешней створкой и задней стеной, параллельной раздвижению, составляет 100 мм, в противном случае необходимо предусмотреть наличие защитных устройств, реагирующих на присутствие человека.

1C) PRO AUTOMATIZACE ŽALUZII

- Před instalací motoru odstraňte všechny nepotřebné kabely a vyřadte z provozu zařízení nepotřebné pro provoz motoru.
- Před instalací motoru zkontrolujte, zda jsou vrata v dobrém mechanickém stavu, zda jsou správně vyvážená a zda se správně otevírají a zavírají.
- Pohyblivé části motoru musí být instalovány ve výšce větší než 2,5 m nad podlahou nebo nad jinou plochou, která by mohla umožnit přístup k motoru.
- Pokud je motor instalován ve výšce menší než 2,5 m od země nebo jiné přístupové úrovně, musí být nebezpečná místa systematicky chráněna v souladu s normou EN 12453.
- Převodový motor musí být instalován v izolovaném prostoru s takovým zajištěním, že je přístupný pouze s použitím nástrojů.
- Pokud jsou k dispozici otvory, které umožňují průchod válce s průměrem 50 mm, musí být chráněno před nebezpečím zvedání.
- V tomto případě použijte dvojici fotobuněk, aby nedošlo k rozdrčení v blízkosti horního architrávu.
- Používejte pouze schválené příslušenství (kolo, korunku, podpěru, napájení velmi nízkým napětím) a ovládací zařízení kompatibilní s motorem. Zkontrolujte, zda hmotnost a rozměry výrobku, který má být poháněn motorem, odpovídají jmenovitému točivému momentu a počtu jmenovitých provozních cyklů motoru; motor se nesmí předimenzovat.
- Je-li motor vybaven ručním ovládacím zařízením, nainstalujte jej ve výšce menší než 1,8 m.

2) PŘÍPOJENÍ

POZOR! Pro připojení k síti použijte: vícežilový kabel o minimálním průřezu 5x1,5 mm² nebo 4x1,5 mm² pro trojfázové napájení nebo 3x1,5 mm² pro jednofázové napájení (například kabel může být typu HOSRN-F s průřezem 4x1,5 mm²).

V případě použití interního kabelu (například typu HOSVV-F), je třeba zajistit umístění do kanálků.

- Pro připojení ovládacích obvodů použijte vodiče s minimálním průřezem 0,5 mm².
- Používejte pouze tlačítka s výkonem minimálně 10 A - 250 V.
- Vodiče musí být uchyceny dalším připevňovacím v blízkosti svorek (například pomocí

instalačních pásek), aby se jasně oddělily části vedoucí napětí od částí s velmi nízkým bezpečným napětím.

-Přívodní elektrický kabel se během instalace musí odizolovat tak, aby umožnil připojení zemního vodiče do příslušné svorky a fázové vodiče byly co nejkrátké. Zemní vodič se v případě uvolnění připevňovacího prvku smí napnout jako poslední.

POZOR! zabezpečovací vodiče velmi nízkého napětí musí být fyzicky oddělené od vodičů nízkého napětí.

Přístup k částem pod napětím musí být možný pouze pro kvalifikovaný personál (profesionální instalační technik).

3) KONTROLA AUTOMATICKÉHO SYSTÉMU A ÚDRŽBA

Před definitivním spuštěním automatického systému a během činnosti údržby pečlivě zkontrolujte následující:

- Zkontrolujte, zda všechny komponenty jsou pevně připojeny;
- Zkontrolujte činnost spouštění a zastavení v případě ručního ovládání.
- Zkontrolujte normální a individuálně upravenou činnost logiky.
- Zkontrolujte činnost nouzového ovládání, pokud existuje.
- Zkontrolujte činnost otvírání a zavírání s aplikovanými dálkovými ovladači.
- Zkontrolujte neporušenost elektrického připojení a kabeláže, zvláště pak stav izolací a kabelových průchodů.
- Pro období, kdy je automatický systém mimo provoz, aktivujte nouzové odjistiění (viz odstavec "NOUZOVOE OVLÁDÁNÍ"), aby vedená část byla volná a umožnila tak ruční otvírání a zavírání vrat.
- Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Údržba, jak je popsáno výše, musí být opakována nejméně jednou ročně nebo v intervalech ještě kratších, pokud to charakteristika daného místa nebo zařízení vyžadují.

3A) PRO AUTOMATIZACE DVEŘÍ, GARÁŽÍ A BRAN

- Posuvné brány: zkontrolujte správný záběr ozubené tyče a pastorku s vůlí 2 mm podél celé ozubené tyče; pojezdovou kolejnici stále udržujte v čistotě a bez nečistot.
- Pouze pro posuvná vrata a dveře: zkontrolujte, zda kolejnice pro posuv vrat je rovná, vodorovná a kolečka jsou vhodná pro hmotnost vrat.
- Závesné posuvné brány (Cantilever): zkontrolujte, zda při pohybu nedochází k poklesu nebo oscilacím.
- Křídlové brány: zkontrolujte, zda osa otáčení křídel je dokonale svislá.
- Závary: před otevřením dvířek musí být pružina povolena (ráhno svislé).
- Zkontrolujte správnou činnost všech bezpečnostních zařízení (fotobuňky, bezpečnostní listy atd.) a správné nastavení ochrany proti stlačení a zkontrolujte, jestli hodnota nárazu měřeného v místech stanovených normou EN 12453 je menší, než je uvedeno v normě EN 12453.
- Během údržby zkontrolujte činnost optiky fotobuňek.
- Pokud se instalují zařízení typu „D“ (jak jsou definována v EN 12453), připojená v režimu bez testu, předepište povinnou údržbu s intervalem alespoň jednou za pět roku.

3B) PRO AUTOMATIZACE DVEŘÍ PRO PĚŠÍ

- Pouze pro posuvná vrata a dveře: zkontrolujte, zda kolejnice pro posuv vrat je rovná, vodorovná a kolečka jsou vhodná pro hmotnost vrat.
- Zkontrolujte správnou činnost všech bezpečnostních zařízení a správné seřízení pojistiky proti přivření (pokud existují).
- Během údržby očistěte optiku čidel.

POZOR!

Nezapomenejte, že motorový pohon usnadňuje používání vrat/dveří, ale nevyřeší problémy způsobené závadou nebo chybou instalací či neprováděnou údržbou.



4) LIKVIDACE

Materiál se smí likvidovat pouze s dodržáním platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

5) DEMONTÁŽ

- V případě, kdy se automatický systém demontuje pro opětovnou montáž na jiném místě, je zapotřebí:
- Vypnout elektrické napájení a odpojit veškerou elektrickou instalaci.
- Odpojit spouštěcí přvek od základny.
- Demontovat všechny komponenty instalace.
- V případě některých komponent, které nelze odstranit nebo jsou poškozené, zajistěte jejich náhradu.

Společnost BFT prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2014/53/EU. Prohlášení je k dispozici na internetových stránkách: <http://www.bft-automation.com/CE> pro výrobky značky BFT

Vše, co není výslovně uvedeno v návodu k instalaci, není dovoleno. Správná činnost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují uvedené údaje. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržáním pokynů uvedených v této příručce. Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravit tuto publikaci.

KURUCU İÇİN UYARILAR

TR

D814016 037AO_14

ÇEVİRİLEN VERSİYON

DIKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün hatalı kurulumu insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürünle ilgili verilen tüm uyarılarla talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Uyarılar ve talimatlar emniyet, kurma, kullanım ve bakım hakkında önemli bilgiler sağlarlar. Talimatlar, teknik broşüre eklemek ve ileride gerektiğinde danışmak için saklayın.

1) GENEL EMNİYET

- Bu ürün, sadece elinizdeki dokümantasyonda belirtilmiş şekilde kullanılacak üzere tasarlanmış ve üretilmiştir. Bu dokümanda belirtilmeyen herhangi başka bir kullanım ürüne hasar verebilir ve tehlike nedeni olabilir.
- Makinenin yapımında kullanılan parçaları ve kurma, aşağıdaki Avrupa Direktifleri'ne (uygulanabilir oldukları alanlarda) uymalıdır: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/35/UE, 2014/53/UE ve bunları izleyen değişiklikler. UE'nin dışındaki tüm ilkelere iyi bir emniyet seviyesini elde etmek için yukarıda belirtilen standartlara ek olarak yürürlükteki ulusal standartlara da uymalıdır.
- Bu ürünün üreticisi firma (ileride "firma"), ürünün işbu dokümantasyonda belirtilen, tasarlanmış olduğu kullanımdan farklı veya uygunsuz kullanımından ve de kapanan konstrüksiyonları (bina kapıları, bahçe kapıları, vb.) inşa ederken iyi teknik usullerine uymamasından ve ayrıca kurulumu esnasında meydana gelebilecek herhangi bir şekil değişikliğinden kaynaklanan her türlü sorumluluktan muafır.
- Kurma, yürürlükteki standartlar veya iyi teknik usullerini uymayan nitelikli personel (EN12635 uyarınca profesyonel kurucu) tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Kurmaya başlamadan önce ürünün sağlığını kontrol edin.
- Firma, motorize edilecek çerçevelerin üretiminde ve bakımında iyi teknik usullerine uymamasından ve ayrıca kurulumu esnasında meydana gelebilecek herhangi bir şekil değişikliğinden sorumlu değildir.
- Beyan edilen sıcaklık aralığını, otomasyon sisteminin monte edileceği yere uygun olduğunu kontrol edin.
- Bu ürünü patlayıcı atmosfere karşı ortamı kurmayın: Patlayıcı gaz veya duman mevcudiyeti, güvenlik açısından ciddi bir tehlike oluşturur.
- Sistem üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce elektrik beslemesini kesin. Mevcut olmaları halinde olası tampon akülü de sökün.
- Elektrik beslemesini başlamadan önce plaka verilirken, elektrik dağıtım şebekesinin verilerine uygun olduğunu ve elektrik tesisatı başında uygun bir diferansiyel şalterin ve aşırı akıma karşı korumaların bulunduğundan emin olun. Otomasyon sisteminin besleme şebekesi üzerinde, III aşırı gerilim kategorisinde şartlarda tamamen bağlanıtın kesilmesini sağlayan bir devre kesici veya omniplar bir manyeto termik devre kesici öngörülmüştür.
- Elektrik besleme şebekesinin başında, yürürlükteki kanunlar tarafından öngörülenlere uygun ve eşik değeri 0.03A'den fazla olmayan bir diferansiyel şalter takılı olduğunu kontrol edin.
- Topraklamının doğru şekilde gerçekleştirilmiş olduğunu kontrol edin: Topraklama ucu bulunan kapıların kısımları (bina kapıları, bahçe kapıları, vb.) bütün metal parçalarını ve sistemin bütün komponentlerini toprak hattına bağlayın.
- Otomasyon sisteminin 2,5 m'den alçak bir yüksekliğe monte edilmesi veya erişilebilir olması halinde, elektrikli ve mekanik parçaların uygun şekilde korunmalarını garanti etmek gerekir.
- Her türlü sabit kumanda, hareketli parçaların uzak, tehlike yaratmayacak pozisyonunda monte edin. Özellikle "insan emniyeti" durumunda kullanılan kumandalar, yönlendirilen kısmın doğrudan görünür yerinde konumlandırılmalıdır; anahtarlı olmayan dışında, herkes tarafından erişilebilir olmayacak şekilde, minimum 1,5 m yüksekliğe kurulmalıdır.
- Otomasyon sisteminin el serbest bırakılmasının işleminde ilişkin bir etiketi kalıcı şekilde takın ve manevra organının yakınına yerleştirin.
- Manevra esnasında yönlendirilen kısım ve etrafındaki sabit parçalar arasında mekanik riskler ve özellikle ezilme, sürüklenme ve kesilmenin önlenmesi veya bunlara karşı korunma olduğundan emin olun.
- Kurmayı gerçekleştirdikten sonra, motor otomasyon sistemi ayarının doğru düzenlenmiş olduğunu, kurma ve serbest bırakma sistemlerinin doğru işlediklerinden emin olun.
- Her türlü bakım veya onarım işlemlerinde sadece orijinal parçaların kullanılmalıdır. Başka üretilen komponentlerin kullanılması halinde, otomasyon sisteminin doğru işleme ve emniyeti açısından firma hiçbir sorumluluk üstlenmez.
- Firma tarafından açıkça yetkilendirilmediği otomasyon sisteminin komponentleri üzerinde hiçbir değişiklik yapılmayın. Tesisin kurulumu olası giderilemeyen riskler, uygulanmış kumanda sistemleri ve acil durum halinde el açma işlemlerinin nasıl gerçekleştirilmesi gerektiği hakkında eğitim: Kullanım kılavuzunu nihai kullanıcıya teslim edin.
- Ambalaj malzemelerini (plastik, karton, polistirol, vb.), yürürlükteki standartlar bağlamında öngörülen hükümlere göre bertaraf edin. Naylon ve polistirol poşetleri çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın.

1A) GARAJ VE BAHÇE KAPISI OTOMASYONLARI İÇİN

- Ürünü kurmadan önce, güvenlik kenarlarının gerçekleştirilmesine ve tüm ezilme, kesilme, sürüklenme ve genel olarak tehlike bölgelerinin korunmasına veya ayırılmasına ilişkin tüm yasal değişiklikleri EN 12604 ve 12453 normlarında öngörülenlere veya alışı yerel kurma normlarına göre uygulayın. Mevcut yapının gerekli sağlamlık ve sabitlik özelliklerini sahip olduğunu kontrol edin. Kapı hem açılma hem de kapanma konumunu için sabit mekanik dururma elemanlarını sağlam olmalıdır.
- Sürgülü kapı operatörlerinin performansı azami 10m uzunluklarda garanti edilir.
- Kurma, EN 12978 ve EN 12453 standartlarına uygun güvenlik ve kontrol cihazları kullanılarak gerçekleştirilmelidir.
- Çarpma kuvveti, şekil değiştirilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
- Çarpma kuvvetinin, standartlar tarafından öngörülen değerleri aşması durumunda,

basınca duyarlı veya elektro duyarlı cihazlar uygulayın.

- Alanı (çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilme tehlikelerine karşı korumak için gerekli bütün emniyet cihazlarını (fotoseller, hassas güvenlik kenarları, vb.) uygulayın. Yürürlükteki yönetmelikleri ve direktifleri, iyi teknik kriterlerini, kullanımı, kurma ortamını, sistemin işleme lojijini ve otomasyon sistemi tarafından geliştirilen güçleri dikkate alın.
- Tehlikeli bölgeleri (giderilemeyen riskleri) belirlemek için yürürlükteki yönetmelikler tarafından öngörülen işaretleri uygulayın. Her kurma, EN13241-1 standardı tarafından öngörülenler uyarınca görünür şekilde işaretlenmiş olmalıdır.
- Kurma tamamlandıktan sonra kapı/bahçe girişi kapağını belirleyici verilerini taşıyan etiket plakasını uygulayın.
- Bu ürün, kapı bulunduran kanatlar üzerine monte edilemez (motorun sadece kapalı kapı ile işletilebilir olması durumu hariç).
- En az bir adet ışıklı (flaşör) sinyali cihazın görünür pozisyona yerleştirin, ayrıca sistemin üzerine bir Uyarı tabelası takın.
- Manevra esnasında yönlendirilen kısım ve çevresindeki parçalar arasında mekanik riskler ve özellikle çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilmenin önlenmesi veya bunlara karşı koruma olduğundan emin olun.
- Sadece ABD için: UL sertifikalı olmayan kapı motorları garaj kapılarında kullanılamaz.

1B) YAYA KAPILARININ OTOMASYONLARI İÇİN

- Ürünü kurmadan önce, güvenlik kenarlarının gerçekleştirilmesine ve tüm ezilme, kesilme, sürüklenme ve genel olarak tehlike bölgelerinin korunmasına veya ayrılmasına ilişkin tüm yasal değişiklikleri 16005 nornamlarıda öngörülenlere veya alıyaleler kurma nornamları göre uygulayın. Mevcut yapının gerekli sağlamlık ve sabitlik özelliklerine sahip olduğunu kontrol edin.
- Kurma, EN 12978 ve EN16005 standartlarına uygun güvenlik ve kontrol cihazları kullanılarak gerçekleştirilmelidir.
- Çarpma kuvveti, şekli değiştirilebilir kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
- Çarpma kuvvetinin, standartlar tarafından öngörülen değerler aşması durumunda, basınca duyarlı veya elektro duyarlı cihazlar uygulayın.
- Alanı (çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilme tehlikelerine karşı korumak için gerekli bütün emniyet cihazlarını (fotoseller, güvenlik tertibatı, vb.) uygulayın. Yürürlükteki yönetmelikleri ve direktifleri, iyi teknik kriterlerini, kullanımı, kurma ortamını, sistemin işleme lojijini ve otomasyon sistemi tarafından geliştirilen güçleri dikkate alın.
- Tehlikeli bölgeleri (giderilemeyen riskleri) belirlemek için yürürlükteki yönetmelikler tarafından öngörülen işaretleri uygulayın. Her kurma görünür şekilde işaretlenmiş olmalıdır.
- Kurma tamamlandıktan sonra kapı/bahçe girişi kapağını belirleyici verilerini taşıyan etiket plakasını uygulayın.
- Kapı hareketinden dolayı yönlendirilen kısım ile etrafındaki sabit parçalar arasında ezilmenin önlenmiş olduğundan emin olunmalıdır. Bu, mesafeler asla 8 mm'yi aşmadıklarında elde edilebilir:

Ancak, bu mesafeler ezilmeyi önlemek için uygun kabul edilirler:

- parmaklar için, 25 mm'den daha fazla bir mesafe;
- ayaklar için, 50 mm'den daha fazla bir mesafe;
- kafa için, 300 mm'den daha fazla bir mesafe;
- vücut için, 500 mm'den daha fazla bir mesafe;

Bu mesafeler garanti edilemez işe, kuruma mekanizmalarının öngörülmesi gerekir. Yana kayar yaya kapıları için: kanadın dış kısmı ile yana kayma hareketine paralel arka duvar arasında izin verilen maksimum mesafe 100 mm'dir, aksi takdirde, mevcudiyette duvarlı kuruma mekanizmalarının öngörülmesi gerekir.

1C) KEPENLERİN OTOMASYONLARI İÇİN

- Motorun montajını yapmadan önce gerekemeyen kondorların tümünü çıkartın ve motorla çalıştırma için gerekli olmayan tüm ekipmanı hizmet dışı bırakın.
- Motorun kurulumunu yapmadan önce, kapının iyi durumda olduğundan, doğru şekilde dengelendiğinden ve uygun biçimde açılıp kapandığından emin olun.
- Motorun hareketli kısımları zemin üstünden yaya erişime izin verecek diğer bir seviye üstünden 2,5 metreden daha fazla bir yükseklikte kurulmalıdır.
- Motor yerdin veya herhangi başka bir erişim seviyesinden 2,5m'den daha düşük bir yüksekliğe monte ediliyorsa, tehlikeli noktalar EN12453 standardına uygun olarak sistemli şekilde korunmalıdır.
- Redüktörün motor ayarlı bir alan içinde ve sadece takımların kullanılması ile erişilebilir olarak şekilde koruma ile donatılmış olarak kurulmalıdır.
- 50 mm çaplı bir silindirin geçebileceği açıklıklar mevcutsa, kaldırma tehlikesine karşı önlem alınması gerekmektedir.
- Böyle bir durumda ezilme tehlikesini önlemek amacıyla, üst giriş hizasına iki adet fotosel yerleştirin.
- Yalnızca motorla uyumlu kurulum donanımları ve izin verilen aksesuarları (teker, taç dişli, destek, çok düşük gerilimde besleme) kullanın. Hareketle geçirilecek ürünün ağırlık ve boyutunun anma torkuyla ve motorun nominal işleme çevrim sayısıyla uyumlu olduğundan emin olun. Motorun boyutunu aşırı büyük belirlemeyin.
- Motor manuel manevra cihazıyla donatılmışsa, cihazı 1,80m'den daha düşük bir yüksekliğe takın.

2) BAĞLANTILAR

DIKKAT! Şebekeye bağlantı için: trifaze beslemeler için minimum 5x1,5mm² veya 4x1,5mm² kesitli veya monofaze beslemeler için 3x1,5mm² kesitli çok kutuplu kablo kullanılmalıdır (örneğin kablo, 4x1,5mm² kesitli, H05RN-F tipi olabilir).

İkeriden kablo (örneğin H05VV-F tipi) kullanılırsa, bu kablolu kanal içine döşenmesi gerekir.

- Yardımcı düzenlerin bağlantısı için, minimum 0,5 mm² kesitli konduktörler kullanın.
- Sadece minimum 10A-250V kapasiteli butonlar kullanın.
- Konduktörleri, gerilim altındaki parçaları çok alçak güvenlik gerilimindeki parçalardan net şekilde ayrı tutmak amacı ile klemensler yakınında ek bir sabitleme (örneğin kenetler aracılığı ile) aracılığı ile kenetlenmiş olmalıdır.
- Besleme kablosu, kurma esnasında etkin konduktörleri olabildiğince kısa bırakarak,

toprak konduktörünün uygun klemense bağlanmasını sağlamak için soyulmalıdır. Toprak konduktörü, kablolu sabitleme cihazının gevşemesi halinde en son gerilen konduktör olmalıdır.

DIKKAT! Çok alçak güvenlik gerilimli konduktörler, alçak gerilim konduktörlerinden fiziksel olarak ayrılmalıdır. Gerilim altındaki parçalara erişim, sadece nitelikli personel (profesyonel kurucu) için mümkün olmalıdır

3) OTOMASYON SİSTEMİNİN KONTROLÜ VE BAKIM

Otomasyon sisteminin kesin olarak işleri kıldandan önce ve bakım müdahaleleri esnasında aşağıdaki gibi titizlikle kontrol edin:

- Bütün komponentlerin iyice sabitlenmiş olduğunu kontrol edin;
- Elle kumanda durumunda start ve stop işlemini kontrol edin.
- Normal veya özelleştirilmiş işleme lojijini kontrol edin.
- Acil durum manevrasının (mevcut işe) fonksiyonelliğini kontrol edin.
- Uygulanmış kumanda cihazları ile açılma ve kapanma işlemini kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarının ve kablolarının sağlamlığını ve özellikle yalıtıcı kılıfların ve kablo kenetlerinin durumunu kontrol edin.
- Otomasyon sisteminin hizmet dışı olduğu dönem zarfında, yönlendirilen kısım boşu alıp, bahçe kapısının elle açılmasını ve kapanmasını sağlayacak şekilde acil durum serbest bırakılmasını ("ACİL DURUM MANEVRA" paragrafına bakın) etkinleştirin.
- Besleme kablosu hasar görmüş işe, her türlü riskin önlenmesi için kablolu üretici veya üreticinin teknik servisi tarafından ve her halükarda benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Yukarıda tanımladığı gibi bakım işlemleri en az yılda bir defa veya kurulum yerinin özelliklerinin gerektirmesi halinde, daha kısa süre aralıkları ile tekrarlanmalıdır.

3A) GARAJ VE BAHÇE KAPISI OTOMASYONLARI İÇİN

- Sürümlü bahçe kapıları: tüm kremayer boyunca 2 mm'lik bir boşluk ile kremayer – pinyon kavramasının doğruluğunu kontrol ediniz; kaydırma rayını daima artıklardan yoksun ve temiz tutun.
- Sadece yana kayar bahçe kapıları ve kapıları için: Bahçe kapısının kayma rayının lineer ve yatay olduğunu, tekerleklerin bahçe kapısının ağırlığını taşıyaya uygun olduklarını kontrol ediniz.
- Asılı sürümlü bahçe kapıları (Cantilever): Hareket esnasında alçalma veya sallanma olmadıklarını kontrol ediniz.
- Vurmalı bahçe kapıları: Kanat rotasyon ekseninin mükemmel şekilde dikey olduğunu kontrol ediniz.
- aryerler: Kapıyı açmadan önce yayın gerginliğinin mutlaka giderilmiş olması gerekir (bariyer kolu dikey konumda).
- Tüm güvenlik düzenlerinin (fotoseller, hassas güvenlik kenarları, vb.) doğru işlediklerini ve ezilmeyi önleyici güvenlik düzeninin doğru ayarlandığını kontrol edin; EN12445 standardı tarafından öngörülen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenden daha düşük olduğunu kontrol edin.
- Bakım esnasında fotosellerin optiklerini temizleyin.
- Doğrulunması yöntemde bağlanmış, (EN12453 Standardı tarafından belirlenmiş olduğu gibi) "D" tipi sistemlerin kurulması halinde, en az altı ayda bir sıklık ile zorunlu bir bakım yapılmasını şart koşunuz.

3B) YAYA KAPILARININ OTOMASYONLARI İÇİN

- Tüm güvenlik donanımlarının doğru işlediklerini ve ezilme güvenliğinin (mevcut olmaları halinde) doğru ayarlanmış olduğunu kontrol edin.
- Bakım sırasında, sensörlerin optiklerinin temizliğini gerçekleştirin.

DIKKAT!

Motorizasyonun bahçe kapısı/kapının kullanımı açısından bir kolaylaştırma mekanizması olduğuna ve montaj kusur ve hatalarından veya bakım yapılmamasından kaynaklanan sorunları çözmediğini unutmayınız.



4) BERTARAF ETME

Materiyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöpmeye atmayınız. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınız, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştirin özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

5) SÖKME

Otomasyon sisteminin, bir diğer yere yeniden monte edilmek için sökülmesi halinde aşağıdaki işlemleri yapın:

- Elektrik beslemesini kesin ve bütün elektrikli tesisatını sökün.
- Aktüatörün sabitleme tabanından çıkartın.
- Mekanizmanın tüm komponentlerini sökün.
- Bazı komponentlerin sökülmesi veya hasarı olması halinde, bunları değiştirin.

BFT, bu ürünün 2014/53/AB sayılı yönetmeliğin öngördüğü temel şartlara ve bu yönetmelikten doğan düzenlemelere uygun olduğunu beyan eder. Beyannamelelere internet sitesinden ulaşılabilir: <http://www.bft-automation.com/CE BFT markalı ürünler için>

Bu kurma kılavuzunda açıkça öngörülmemişlerin tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işleme, sadece verilen bilgilere uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulama hakkını saklı tutmuştur.

PREVEDENA VERZIJA

PAŽNJA! Važne upute o sigurnosti. Pažljivo pročitajte i pridržavajte se svih upozorenja i uputa koje su priložene uz ovaj sustav s obzirom da pogrešno instaliranje može nanijeti štetu osobama, životinjama ili predmetima. Upozorenja i upute daju bitne informacije o sigurnosti, instaliranju, uporabi i održavanju sustava. Pobrinite upute da ih priložite uz tehničku brošuru i za naredne konzultacije.

1) OPĆA SIGURNOST

Ovaj sustav je projektiran i izrađen isključivo za uporabu navedenu u ovom Priručniku. Uporaba koja nije predviđena može biti uzrok oštećenja samog sustava i dovesti do opasnosti.

- Konstrukcijski dijelovi sustava i instaliranje istog moraju biti sukladni sljedećim europskim direktivama, ukoliko se one mogu primijeniti: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE njihovim narednim izmjenama. Sve zemlje koje ne pripadaju UE, pored važećih državnih propisa, trebaju se pridržavati i navedenih propisa radi veće sigurnosti.

- Tvrtka koja je izradila ovaj sustav (u daljem tekstu "Tvrtka") neće snositi nikakvu odgovornost ukoliko se sustav neprikladno koristi ili ukoliko se sustav koristi u svrhu koja nije navedena u ovom Priručniku, kao i uslijed nepoštivanja dobre tehničke prakse kada je u pitanju izrada sustava za zatvaranje (vrata, kapija itd.) niti zbog deformacija koje bi mogle nastati za vrijeme uporabe.
- Instaliranje mora izvršiti kvalificirano osoblje (profesionalni instalateri, sukladno propisu EN 12635), pridržavajući se dobre tehničke prakse i važećih zakonskih propisa.
- Prije početka instaliranja provjerite je li sustav čitav.
- Tvrtka neće odgovarati ukoliko se nije pridržavali ispravne tehnike gradnje i održavanja okvira za vrata koja treba automatski otvarati/zatvarati, niti će odgovarati za deformacije koje mogu nastati za vrijeme uporabe sustava.
- Provjerite je li prijavljeni interval temperature kompatibilan s mjestom na kojem ćete instalirati sustav za automatizaciju.
- Nemojte instalirati ovaj sustav u eksplozivnoj atmosferi: prisutnost zapaljivih plinova ili dimova može ozbiljno ugroziti sigurnost.
- Isključite električni napon prije vršenja bilo kojeg zahvata na sustavu za automatizaciju. Iskopčajte i eventualne backup baterije ako ih ima.
- Prije spajanja električnog napajanja, provjerite poklapaju li se podaci s pločice s podacima električne mreže i ima li na ulazu u električnu instalaciju odgovarajući diferencijalni prekidač i uređaj za zaštitu od prevelike struje. Na mreži za napajanje sustava za automatizaciju mora postojati prekidač ili višepolni automatski prekidač koji će omogućiti kompletno isključivanje u slučaju prevelikog napona kategorije III.
- Provjerite nalazi li se na ulazu mreže napajanja diferencijalni prekidač s pragom do 0.03A i je li on sukladan važećim zakonskim propisima.
- Provjerite je li sustav za uzemljenje ispravno realiziran; uzemite sve metalne dijelove mehanizama za zatvaranje (vrata, kapija, itd.) i sve dijelove sustava koji imaju stezaljke za uzemljenje.
- Ako je sustav za automatizaciju postavljen na visinu manju od 2,5 m ili ako se istome može pristupiti, potrebno je jamčiti odgovarajući stupanj zaštite električnih i mehaničkih dijelova.
- Instalirajte sve fiksne komande u takvom položaju da one ne mogu biti izvor opasnosti i podalje od dijelova u pokretu. Posebice, komande na pritisak od strane osobe moraju biti postavljene na način da se izravno može vidjeti motorizirani dio i moraju biti instalirane na visini od najmanje 1,5 m kako im netko drugi ne bi mogao prići (osim ako ne rade na ključ).
- Trajno fiksirajte naljepnicu koja ukazuje na rad mehanizma za ručno deblokiranje sustava za automatizaciju i to blizu mehanizma za rukovanje.
- Nakon završenog instaliranja provjerite je li sustav za automatizaciju motora ispravno postavljen i rade li ispravno sustavi za zaštitu i deblokiranje.
- Za bilo koju operaciju održavanja ili popravke koristite isključivo originalne rezervne dijelove.
- Tvrtka neće snositi nikakvu odgovornost po pitanju sigurnosti i ispravnog rada sustava za automatizaciju ukoliko koristite komponente drugih proizvođača.
- Ne vršite niti kakvu izmjenu na dijelovima sustava za automatizaciju bez izričitog odobrenja tvrtke.
- Upoznajite korisnika sustava s eventualnim dodatnim rizicima, te s ugrađenim upravljačkim sustavima i izvođenjem ručne maneuvre otvaranja u slučaju nužde: predajte priručnik s uputama za uporabu krajnjem korisniku.
- Zbrinite ambalažni materijal (plastiku, karton, stiropor, itd.) sukladno zakonima na snazi. Nemojte ostavljati naljonske kese i stiropor na dohvatu djece.

1A) ZA AUTOMATIZACIJU GARAŽNIH VRATA I KOLNIH VRATA

- Prije nego što instalirate sustav, izvršite sve konstrukcijske izmjene na sigurnosnim rubnicima, zaštitite sva područja u kojima može doći do gnječenja, sječenja povlačenja i opasnosti uopće, kako je predviđeno propisima EN 12604 i 12453 ili eventualnim lokalnim propisima o instaliranju. Provjerite je li postojeća konstrukcija dovoljno jaka i stabilna.
- Kolna vrata moraju biti opremljena fiksnim mehaničkim kočnicama za otvoreni i zatvoreni položaj.
- Iceriden kablo (ožnjen H05VV-F tip) kullanlirsa, bu kablounn kanal ičine dōšenmesi gerekir.
- Instaliranje treba izvršiti pomoću sigurnosnih i upravljačkih uređaja sukladno propisu EN 12978 i EN 12453.
- Sile udara mogu se smanjiti uporabom rubova koji se mogu deformirati.
- U slučaju da sile udara premaše vrijednosti predviđene propisima, koristite uređaje osjetljive na elektromagnetne valove ili osjetljive na pritisak.
- Postavite sve sigurnosne uređaje (fotocelije, sigurnosne osjetljive rubnike, itd.) koji su potrebni da se zaštiti područje od opasnosti od udara, gnječenja, povlačenja, rezanja.

Pridržavajte se važećih zakonskih propisa i direktiva, kriterija dobre tehničke prakse, imajte u vidu uporabu, područje na kojem je sustav za automatizaciju instalira, logiku rada sustava kao i silu koju on razvija.

- Postavite oznake koje predviđaju važeći zakonski propisi kako biste prepoznali opasne zone (dodatni rizici). Sakupite instalirani sustav mora biti prepozнат na vidljiv način kako je predviđeno propisom EN 13241-1.
- Nakon instaliranja, postavite identifikacijsku pločicu vrata/kapije
- Ovaj proizvod ne može se postaviti na krila koja sadrže vrata (osim ukoliko ne postoji mogućnost aktiviranja motora isključivo kad su vrata zatvorena).
- Postavite najmanje jednu signalnu svjetiljku (koji trepti) na vidnom mjestu, a na konstrukciju postavite i natpis Pažnja.
- Uvjerite se da za vrijeme izvođenja manevara ne dođe do mehaničkih rizika kao što su udarci, gnječenje, povlačenje, rezanje do kojih može doći između motoriziranog dijela i susjednih dijelova.
- Samo za SAD: Motori namijenjeni kretanju kolnih vrata koje nije odobrio UL ne mogu se ugrađivati na garažna vrata.

1B) ZA AUTOMATIZACIJU PIJEŠAČKIH ULAZA

- Prije nego što instalirate sustav, izvršite sve konstrukcijske izmjene na sigurnosnim rubnicima, zaštitite sva područja u kojima može doći do gnječenja, sječenja povlačenja i opasnosti uopće, kako je predviđeno propisima EN 16005 ili eventualnim lokalnim propisima o instaliranju. Provjerite je li postojeća konstrukcija dovoljno jaka i stabilna.
- Instaliranje treba izvršiti pomoću sigurnosnih i upravljačkih uređaja sukladno propisu EN 12978 i EN 16005.
- Sile udara mogu se smanjiti uporabom rubova koji se mogu deformirati.
- U slučaju da sile udara premaše vrijednosti predviđene propisima, koristite uređaje osjetljive na elektromagnetne valove ili osjetljive na pritisak.
- Postavite sve zaštitne uređaje (fotocelije, zaštitne uređaje itd.) koji su potrebni za zaštitu područja opasnosti od udara, prignječenja, zahvaćanja, odsjećanja. Imajte na umu norme i direktive koje su na snazi, kriterije dobre prakse, uporabu, okolinu postavljanja, logiku funkcioniranja sustava i sile koje automatizacija proizvodi.
- Postavite znakove predviđene normama za označavanje opasnih područja (preostali rizici). Svaku ugradnju valja vidljivo označiti.
- Nakon obavljene ugradnje postavite identifikacijsku pločicu vrata.
- Uvjerite se da nije moguće prignječenje između kolnih vodećih i fiksnih dijelova uslijed gibanja vrata. To se može postići ako udaljenosti nikada nisu veće od 8 mm.
- Ove udaljenosti smatraju se prikladnima za izbjegavanje prignječenja:
 - za prste, udaljenost veća od 25 mm
 - za stopala, udaljenost veća od 50 mm
 - za glavu, udaljenost veća od 300 mm
 - za tijelo, udaljenost veća od 500 mm
- Ako ih nije moguće osigurati, valja predvidjeti zaštitne uređaje.
- Za klizna piješačka vrata: maksimalna dopuštena udaljenost između vanjskog dijela vrata i stražnjeg zida paralelnog s kliznim kretanjem iznosi 100 mm; u suprotnom predvidite zaštitne uređaje osjetljive na prisutnost.

1C) ZA AUTOMATIZACIJU ROLETA

- Prije ugradnje motora uklonite sve nepotrebne žice i izvan funkcije stavite sve uređaje koji nisu potrebni za rad s motorom.
- Prije ugradnje motora provjerite jesu li vrata u dobrom mehaničkom stanju, kao i jesu li ispravno balansirana te otvaraju li se i zatvaraju pravilno.
- Dijelovi motora u pogonu moraju se instalirati na visini većoj od 2,5 m iznad poda ili iznad druge površine s koje se istom može pristupiti.
- Ako je motor ugrađen na manje od 2,5 m od zemlje ili bilo koje druge razine pristupa, opasne točke valja sustavno zaštititi u skladu s normom EN 12453.
- Elektromotor s reductorom mora se instalirati u zaštićenom prostoru i mora imati zaštitu na način da mu se može pristupiti samo pomoću alata.
- Ako postoje otvori koji omogućavaju prolaz cilindra promjera 50 mm, mora se primijeniti zaštita od rizika od podizanja.
- U tom slučaju, upotrijebite jedan par fotocelija u cilju sprječavanja gnječenja od strane gornje grede.
- Upotrijebite isključivo odobren pribor (kotač, vijenac, oslonac, napajanje najnižim naponom) i upravljačke uređaje kompatibilne s motorom. Provjerite jesu li težina i dimenzije proizvoda koji valja motorizirati kompatibilni s nazivnim brojem okretanja i nazivnim brojem radnih ciklusa motora. Nemojte ugraditi prevelik motor.
- Ako je motor opremljen ručnim uređajem za upravljanje, ugradite ga na visinu manju od 1,80 m.

2) SPAJANJA

- PAŽNJA!** Za spajanje na električnu mrežu koristite: višepolni kabl minimalnog presjeka 5x1,5mm² ili 4x1,5mm² za trofazno napajanje ili pak 3x1,5mm² za jednofazno napajanje (npr. kabel može biti tipa H05RN-F presjeka 4x1,5mm²).
- Ako se upotrebljava kabl iznutra (primjer tip H05VV-F), valja predvidjeti polaganje u kanaliku.
- Za spajanje pomoćnih krugova koristite vodiče minimalnog presjeka od 0,5 mm².
- Koristite isključive tipke čiji kapacitet nije manji od 10A-250V.
 - Vodiči moraju biti učvršćeni dodatnim učvršćivačem u blizini stezaljki (na primjer putem objumaka) kako bi dijelovi pod naponom bili precizno odvojeni od dijelova pod veoma niskim sigurnosnim naponom.
 - S kabela za napajanje, u fazi instaliranja, treba skinuti izolaciju kako bi se vodič za uzemljenje mogao spojiti na odgovarajuću stezaljku, dok aktivni vodiči moraju biti što kraći. Vodič za uzemljenje treba zategnuti na kraju u slučaju da dođe do popuštanja elementa za fiksiranje kabela.
- PAŽNJA!** Vodiči s veoma niskim sigurnosnim naponom moraju fizički biti odvojeni od vodiča s niskim naponom.
- Pristup dijelovima pod naponom mora biti omogućen samo kvalificiranom osoblju

ПРЕВОДЕН ВЕРСИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! Важни инструкции за безопасност. Внимателно прочетете и спазвайте всички предупреждения и инструкции, които се доставят с продукта, тъй като неправилен монтаж може да доведе до нараняване на хора и животни и до материални щети. Предупрежденията и инструкциите предоставят важна информация относно безопасността, монтажа, използването и поддръжката. Запазете инструкциите, за да можете да ги приложите към техническото досие и да ги държите под ръка за бъдещи справки.

1) ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ

Този продукт е проектиран и произведен единствено за посочените тук цели. Употреби, различни от посочените тук, могат да доведат до повреда на продукта и да породят опасност.

- Устройствата, съставляващи машината, и нейният монтаж трябва да отговарят на изискванията на следните европейски директиви, когато е приложимо: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE и последващите им изменения. За всички държави извън ЕС е препоръчително да се спазват посочените стандарти в допълнение към всички действащи национални стандарти, за да се постигне добро ниво на безопасност.

- Производителят на този продукт (наричан по-долу "Фирмата") не поема никаква отговорност за неправилна употреба или употреба, различна от тази, за която продуктът е проектиран, както е посочено тук, както и за неприлагане на добрите практики при изграждането на входни системи (врати, порти и др.) и за деформации, които могат да възникнат по време на употреба.

- Монтажът трябва да бъде извършен от квалифициран персонал (професионален монтажник, съгласно EN 12635), в съответствие с добрите практики и действащите правила.

- Преди да започнете монтажа, проверете продукта за повреди.

- Фирмата не носи отговорност за неприлагане на добрите практики при конструирането и поддръжката на вратите, портите и т.н., които ще бъдат задвижвани, или за деформации, които могат да възникнат по време на употреба.

- Уверете се, че посоченият температурен диапазон е съвместим с обекта, в който ще се монтира автоматизираната система.

- Неинсталирайте този продукт във взривоопасна атмосфера: наличието на запалими изпарения или газове представлява сериозна опасност за безопасността.

- Изключете електрическото захранване, преди да извършвате каквито и да било дейности по системата. Изключете и батериите, ако има свързани такива.

- Преди да свържете електрозахранването, се уверете, че номиналните стойности на продукта съответстват на номиналните стойности на електрическата мрежа и че са инсталирани подходящ прехвърляч за остатъчен ток и устройство за защита от свръхток в горната линия на електрическата система. Да е оборудвано мрежовото захранване на автоматизираната система с прекъсвач или многополюсен термомогнитен прехвърляч с разделяне на контактите, които осигуряват пълно изключване при условия на свръхнапрежение от категория III.

- Уверете се, че нагоре по веригата от захранващата мрежа има прехвърляч за остатъчен ток, който се задейства при не повече от 0,03 А, както и всяко друго оборудване, изисквано от правилата.

- Уверете се, че системата за заземяване е инсталирана правилно: вземете всички метални части, принадлежащи към входната система (врати, порти и др.), и всички части на системата, снабдени със заземителна клемма.

- Ако автоматизираната система е монтирана на височина по-малка от 2,5 м или е достъпна, електрическите и механичните части трябва да бъдат подходящо защитени.

- Монтирайте всички неподвижни органи за управление на място, където не представляват опасност, далеч от движещите се части. По-конкретно, органите за управление, които се задействат със задържане, трябва да бъдат разположени в пражка видимо към управляваната част и, освен ако не се управляват с ключ, трябва да бъдат монтирани на височина най-малко 1,5 м и на място, където не могат да бъдат достигнати от хора.

- Запелете трайно етикет в близост до работното устройство с информация за това как да използвате ръчното освобождаване на автоматизираната система.

- След приключване на монтажа се уверете, че настройките на автоматизацията на двигателя са правилни и че системите за безопасност и освобождаване работят правилно.

- Използвайте само оригинални резервни части за всякакви дейности по поддръжка или ремонт. Фирмата не поема никаква отговорност за правилното функциониране и безопасността на автоматизираната система, ако се използват части от други производители.

- Не правете никакви промени по компонентите на автоматизираната система, освен ако не са изрично разрешени от фирмата.

- Инструктирайте потребителя на системата какви остатъчни рискове могат да възникнат, какви системи за контрол са били приложени и как да се отвори системата ръчно в случай на авария, дайте ръководството за потребителя на

3) PROVJERA I ODRŽAVANJE SUSTAVA ZA AUTOMATIZACIJU

При неговото състав за автоматизация дефинитивно почне работи, као и за vrijeme zahvata održavanja, strogno provjerite sljedeće:

- Jesu li svi komponenti čvrsto fiksirani;
- Provjerite operaciju pokretanja i zaustavljanja u slučaju korištenja ručne komande.
- Provjerite logiku uobičajenog rada ili rada prilagođenog klijentu.
- Provjerite radi li ispravno mehanizam za otvaranje i zatvaranje u slučaju nužde, ukoliko on postoji.
- Provjerite postupak otvaranja i zatvaranja pomoću korištenih upravljačkih uređaja.
- Provjerite jesu li čitave električne veze i kabeli, posebice provjerite stanje u kojem se nalaze izolacija kabela i kanalići za kabele.
- U periodu kada sustav za automatizaciju ne radi, aktivirajte mehanizam za deblokiranje u slučaju nužde (vidi paragraf "OTVARANJE/ZATVARANJE U SUČAJU NUŽDE") kako biste doveli u prazan hod pokretni dio i omogućili ručno otvaranje i zatvaranje kapije.
- ako je kapa na napajanje oštećen, isti mora zamijeniti proizvođač ili njegov tehnički servis odnosno osoba koja ima sličnu kvalifikaciju, kako bi se spriječio bilo koji rizik.
- Prethodno opisani zahvati održavanja moraju se izvršiti najmanje jednom godišnje ili češće, ukoliko karakteristike sredine ili mjesta na kojem su vrata instalirana to zahtijevaju.

3A) ZA AUTOMATIZACIJU GARAŽNIH VRATA I KOLNIH ULAZA

Klizne kapije:

- Provjerite nalježu li ispravno zupčasta letva i zupčanik; duž čitave zupčaste letve dopušten je zazor od 2 mm; vodilica po kojoj se kapija kreće mora uvijek biti čista i bez krstina.
- Provjerite je li vodilica po kojoj se kreće kapija linearna, vodoravna i jesu li kotačići u stanju izdržati težinu kapije.
- Samonosive klizne kapije (Cantilever): provjerite da ne dolazi do spuštanja ili osciliranja prilikom otvaranja/zatvaranja.
- Krilne kapije: provjerite je li osovina oko koje rotiraju krila savršeno okomita.
- Barijere: prije otvaranja vrata, opruga mora biti opuštena (okomita šipka)
- Provjerite rade li ispravno svi sigurnosni uređaji (fotocelije, sigurnosni osjetljivi rubnici itd.) i je li ispravno podešen sigurnosni uređaj koji štiti od gnečenja; provjerite je li vrijednost sile udara mjerna u točkama predviđenim propisom EN 12445 manja od vrijednosti navedene u propisu EN 12453.
- Za vrijeme održavanja očistite optičke glave fotocelija.
- Ako upravljač uređaja tipa "D" (prema definiciji u propisu EN12453), koji su spojeni u neproverenom režimu, mora obavezno izvršiti održavanje jednom u šest mjeseci.

3B) ZA AUTOMATIZACIJU PJEŠAČKIH ULAZA

- Provjerite rade li svi zaštitni uređaji ispravno i je li zaštita od prignječenja ispravno namještena (ako postoji).
- Tijekom održavanja očistite optiku senzora.

PAŽNJA!

Ne zaboravite da motor olakšava uporabu kapije/vrata, ali ne rješava probleme ili propuste napravljene prilikom instaliranja ili neispravnog održavanja.



4) DEMOLIRANJE

Materijal treba zbrinuti sukladno zakonima na snazi. Nemojte bacati u kućanski otpad Vaš aparat, kao ni iskorištene baterije i akumulatori. Dužni ste predati sav otpad koji potiče od električnih ili elektroničkih uređaja u centar za skupljanje ove vrste otpada radi njegovog recikliranja.

5) ZBRINJAVANJE

Ako sustav za automatizaciju trebate skinuti da biste ga namontirali na drugom mjestu, postupite kao slijedi:

- Isključite napajanje i rastavite čitavu električnu instalaciju.
- Skinite aktivator s postolja za fiksiranje.
- Skinite sve instalirane komponente.
- U slučaju da se neki komponenti ne mogu skinuti ili su pak oštećeni zamijenite iste

BFT izjavljuje da je ovaj proizvod u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU. Izjave se mogu pregledati na web stranici: <http://www.bft-automation.com/CE> za proizvode marke BFT

Sve ono što nije izričito predviđeno u ovom Priručniku s uputama za instaliranje, nije dopušteno. Dobrad sustava za automatizaciju zajamčen je samo ukoliko se pridržavate navedenih podataka. Tvrtka neće odgovarati za štetu izazvanu nepoštivanjem uputa sadržanih u ovom Priručniku.

Tvrtka pridržava pravo izvršiti u bilo kojem trenutku izmjene koje ona smatra prikladnim za tehničko, konstrukcijsko i komercijalno usavršavanje proizvoda, dok glavne karakteristike proizvoda ostaju neizmijenjene. Tvrtka nije obvezna ažurirati ovaj Priručnik povodom pomenutih izmjena.

крайния потребител.

- Извършвайте опакъватните материали (пластмаса, картон, полистирол и др.) в съответствие с разпоредбите на действащото законодателство. Съхранявайте найлоновите торбички и полистирола на места, недостъпни за деца.

1A) ЗА АВТОМАТИЗАЦИЯ НА ГАРАЖНИ ВРАТИ И ПОРТИ

- Преди да монтирате продукта, направете всички конструктивни промени, необходими за създаване на безопасни хлабини и за осигуряване на защита или изолпиране на всички рискови области и опасни зони за смачкване, срязване и влачене като цяло в съответствие с разпоредбите на стандартите EN 12604 и EN 12453 или на всички местни стандарти за монтаж. Проверете дали съществуващата конструкция отговаря на необходимите изисквания за здравина и устойчивост. Портата трябва да бъде оборудвана с фиксирани механични крайни ограничители както за положение на отваряне, така и за положение на затваряне. Ефективността на задвижванията за плъзгащи се врати е гарантирана до максимална дължина от 10 м.
- Монтажът трябва да се извърши с помощта на устройствата за безопасност и управление, които отговарят на стандарти EN 12978 и EN 12453.
- Силите на удар могат да бъдат намалени, като се използват ръбове, които могат да се деформират.
- В случай че силите на удар надвишават стойностите, определени от съответните стандарти, използвайте електрочувствителни или чувствителни на натиск устройства.
- Приложете всички предпазни устройства (фотоклетки, защитни ръбове и др.), необходими за предпазване на зоната от опасности от удар, смачкване, влачене и срязване. Имайте предвид действащите стандарти и директиви, критериите за добри практики, предназначенията, средата на монтаж, логиката на работа на системата и силите, генерирани от автоматизираната система.
- Поставете всички знаци, изисквани от действащите правила, за обозначаване на опасните зони (остатъчни рискове). Всички инсталации трябва да бъдат ясно обозначени в съответствие с разпоредбите на стандарт EN 13241-1.
- След приключване на монтажа поставете табелка с данните на вратата/вратата.
- Този продукт не може да се монтира на врати с крила (освен ако двигателят не може да се активира само когато вратата е затворена).
- Поставете поне една предупредителна светлина (мигаща светлина) на видимо място, а също така прикрепете предупредителен знак към конструкцията.
- Уверете се, че по време на работа механичните рискове са избегнати или са взети съответните защитни мерки, и по-конкретно, че нищо не може да бъде ударено, смачкано, хванато или прерязано между задействаната част и околната част.
- Само за САЩ: двигатели, предназначени за врати без UL одобрение, не трябва да се монтират на гаражни врати.

1B) ЗА АВТОМАТИЗАЦИЯ НА ВРАТИ ЗА ПЕШЕХОДИ

- Преди да монтирате продукта, направете всички структурни промени, които са необходими за създаване на безопасни пролуки и за осигуряване на защита или изолпиране на всички рискови и опасни зони за смачкване, срязване и влачене като цяло в съответствие с разпоредбите на стандарти EN 16005 или всички местни стандарти за монтаж. Проверете дали съществуващата конструкция отговаря на необходимите изисквания за здравина и стабилност.
 - Монтажът трябва да се извърши с помощта на устройствата за безопасност и управление, които отговарят на стандарти EN 12978 и EN 16005.
 - Силите на удар могат да бъдат намалени, като се използват ръбове, които могат да се деформират.
 - В случай че силите на удар надвишават стойностите, определени от съответните стандарти, използвайте електрочувствителни или чувствителни на натиск устройства.
 - Прилагайте всички предпазни устройства (фотоклетки, предпазни устройства и др.), които се изискват, за да се предпази зоната от опасности от удар, смачкване, влачене и срязване. Имайте предвид действащите стандарти и директиви, критериите за добри практики, предназначенията, средата на монтаж, логиката на работа на системата и силите, генерирани от автоматизираната система.
 - Поставете всички знаци, изисквани от действащите правила, за обозначаване на опасните зони (остатъчни рискове). Всички инсталации трябва да бъдат ясно обозначени.
 - След приключване на монтажа поставете табелка с данните на вратата/вратата.
 - Уверете се, че при движението на задвижваната част е избегнато заклещване между задвижваната част и околните неподвижни части. Това може да се постигне, ако съответното разстояние не надвишава 8 mm. Посочените разстояния обаче се считат за достатъчни за избягване на заклещване за определените части на тялото:
 - за пръсти - разстояние, по-голямо от 25 mm;
 - за краката - разстояние, по-голямо от 50 mm;
 - за главата - разстояние, по-голямо от 300 mm; и
 - за цялото тяло - разстояние, по-голямо от 500 mm.
- Ако тези разстояния не могат да бъдат постигнати, трябва да се осигурят предпазни устройства;
- Плъзгащи се врати за пешеходци: максималното допустимо разстояние от стената, която е успоредна на плъзгащото се движение, до външната страна на хоризонтално плъзгащата се задвижвана част е 100 mm: устройствата за откриване на присъствие трябва да се предвидят по различен начин.

1C) ЗА АВТОМАТИЗАЦИЯ НА ЩОРИ

- Преди да инсталирате двигателя, отстранете всички ненужни кабели и изведете от експлоатация всяко оборудване, което не е необходимо за работа с двигателя.
- Преди да инсталирате мотора, проверете дали вратата е в добро механично състояние, дали е правилно балансирана и дали се отваря и затваря правилно.
- Движещите се части на двигателя трябва да се монтират на височина по-голяма от 2,5 m от пода или друга повърхност, от която могат да бъдат достигнати.
- Ако двигателят е монтиран на по-малко от 2,5 m от земята или на друго ниво на достъп, опасните точки трябва да бъдат систематично защитени в съответствие със стандарт EN 12453.
- Двигателят с редуктор трябва да се монтира в отделно и подходящо защитено пространство, така че да не може да бъде достигнат без помощта на инструменти.
- Ако има отвори, които позволяват преминаването на цилиндър с диаметър 50 mm, рискът от повдигане трябва да бъде предотвратен.
- В този случай приложете двойка фотоклетки, за да предотвратите смачкване при горната греда.
- Използвайте саморазрешени принадлежности (колецо, корона, опора, захранване с изключително ниско напрежение) и устройства за управление, съвместими с двигателя. Уверете се, че теглото и размерът на изделието, което ще се задвижва, са съвместими с номиналния въртящ момент и броя на номиналните работни цикли на двигателя. Не превишавайте размерите на двигателя.
- Ако моторът е снабден с устройство с ръчно управление, инсталирайте го на височина по-малко от 1,80 m.

2) ОКАБЕЛЯВАНЕ

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!** За свързване към захранващата мрежа използвайте: многожилен кабел със сечение най-малко 5x1,5 mm² или 4x1,5 mm², когато става въпрос за трифазни захранвания или 3x1,5 mm² за еднофазни захранвания (както пример може да се използва кабел тип H05RN-F със сечение 4x1,5 mm²).
- SAKO се използва зачетен за вътрешно приложено кабел (напр. H05VV-F), той трябва да се монтира в тръбопровод.
- За свързване на спомагателно оборудване използвайте проводници с напречно сечение най-малко 0,5 mm².
- Използвайте само бутони с капацитет 10A-250V или по-голям.
 - Проводниците трябва да бъдат закрепени с допълнително закрепване в близост до клемите (например с помощта на кабелни скоби), за да може частите под напрежение да бъдат добре отделени от частите за безопасност с допълнително ниско напрежение.
 - По време на монтажа захранващия кабел трябва да се оглеи, за да може заземителният проводник да се свърже към съответната клема, като проводниците под напрежение се оставят възможно най-къси. Заземителният проводник трябва да бъде последният, който да бъде положен, в случай че закрепящото устройство на кабела се разхлаби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Безопасни допълнителни проводници за ниско напрежение трябва да се държат физически отделно от проводниците за ниско напрежение. Достъпът до частите под напрежение трябва да бъде позволен само на квалифициран персонал (професионален монтажник).

3) ПРОВЕРКА НА АВТОМАТИЗИРАНАТА СИСТЕМА И ПОДДЪРЖКА

- Преди автоматизираната система да бъде окончателно пусната в експлоатация и по време на работата по поддръжката, старателно извършвайте следните проверки:
- Уверете се, че всички компоненти са здраво закрепени.
 - Проверете операциите по стартиране и спиране в случай на ръчно управление.
 - Проверете логиката за нормална или персонализирана работа.
 - Уверете се, че аварийната работа функционира, ако е предвидена такава функция.
 - Проверете операциите по отваряне и затваряне с приложените устройства за управление.
 - Проверете дали електрическите връзки и кабелите са непокътнати, като се уверите, че изолационните обвивки и кабелите втулки не са повредени.
 - Когато автоматизираната система не работи за какъвто и да е период от време, задействайте аварийното освобождаване (вж. раздел „АВАРИЙНА РАБОТА“), така че управляемата част да остане неактивна, като по този начин се даде възможност порталът да се отваря и затваря ръчно.
 - Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производител или от неговия отдел за техническа помощ, или от друго подобно квалифицирано лице, за да се избегне всякакъв риск.
 - Описаната по-горе поддръжка трябва да се повтаря поне веднъж годишно или на по-кратки интервали, когато условията на обекта или инсталацията го налагат.

ЗА) ЗА АВТОМАТИЗАЦИЯ НА ГАРАЖНИ ВРАТИ И ПОРТИ

- Плъзгащи се порти: Проверете дали стойката и зъбното колело са правилно зацепени с хлабина от 2 mm по цялата дължина на стойката; поддръжката релсовия път, по който портата се плъзга, винаги чист и без замърсявания.
- Уверете се, че ходовата част на портата е права и хоризонтална и че колелата са достатъчно здрави, за да поемат теглото на портата.
- Висящи плъзгащи се порти (конзола): уверете се, че няма наклоняване или люлеене по време на работа.
- Люлеещи се порти: уверете се, че часта на въртене на крилата е напълно вертикална.
- Баристри: преди да отворите вратата, пружината трябва да се декомпресира

(вертикална стрела).

Проверете дали всички предпазни устройства (фотоклетки, предпазни ръбове и т.н.) работят правилно и дали предпазното устройство срещу смачкване е настроено правилно, като се уверите, че силата на удара, измерена в точките, предвидени в стандарт EN 12445, е по-малка от стойността, определена в стандарт EN 12453.

По време на поддръжката почистете оптиката на фотоклетките.

Ако са монтирани устройства тип „D“ (съгласно определеното в EN 12453), ги свържете в непотвърден режим, предвидете задължителна поддръжка поне на всеки шест месеца

3B) ЗА АВТОМАТИЗАЦИЯ НА ВРАТИ ЗА ПЕШЕХОДИ

Проверете дали всички предпазни устройства работят правилно и дали предпазното устройство против смачкване (ако е монтирано) е настроено правилно.

По време на поддръжката почистете оптиката на сензорите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

Помнете, че задвижването е предназначено да улесни използването на портата/вратата и няма да реши проблеми в резултат на дефектен или недобре изпълнен монтаж или липса на поддръжка



4) БРАКУВАНЕ

Материалите трябва да се изхвърлят в съответствие с действащите разпоредби. Излязлото от употреба оборудване или използваните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Ваше задължение е да отнесете цялото си излязло от употреба електрическо и електронно оборудване в подходящ център за рециклиране.

5) РАЗГЛОБЯВАНЕ

Ако автоматизираната система се демонтира, за да бъде сглобена отново на друго място, от Вас се изисква да:

- Прекъснете захранването и изключите цялата електрическа система.
- Демонтирате задвижващия механизъм от основата, на която е монтиран.
- Извадите всички компоненти на инсталацията.
- Се погрижете за подмяната на всички компоненти, които не могат да бъдат отстранени или са повредени.

BFT декларира, че този продукт отговаря на основните изисквания и други приложими разпоредби на Директива 2014/53/ЕС. Декларациите са достъпни на сайта: <http://www.bft-automation.com/CE> за продукти с марка BFT

Всичко, което не е изрично предвидено в ръководството за монтаж, не е разрешено. Правилната работа на оператора може да бъде гарантирана само ако се спазва дадената информация. Фирмата не носи отговорност за щети, породени от неспазване на посочените тук инструкции.

Въпреки че няма да променяме основните характеристики на продукта, фирмата си запазва правото по всяко време да прави промени, които счита за подходящи за подобряване на продукта от техническа, дизайнерска или търговска гледна точка, без да има задължение да актуализира тази публикация по съответния начин.

AVERTISMENTE PENTRU INSTALATOR

RO

VERSIUNE TRADUSĂ

AVERTISMENT! Инструкции важни за безопасност. Чети внимателно и спазвайте всички аvertisменти и инструкциите, предоставени с продукта, докато инсталацията е в процес на извършване. Неадекватна инсталация може да причини увреждане на хората и животните, както и повреда на имуществото. Аvertisментите и инструкциите предоставяват важна информация за безопасност, инсталацията, използването и поддръжката. Спазвайте инструкциите, astfel încât să le puteți atașa la fișierul tehnic și să le păstrați la îndemână pentru referințe ulterioare.

1) INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Acest produs a fost proiectat și construit exclusiv în scopul indicat în prezentul document. Alte utilizări decât cele indicate aici pot avea produsul și pot genera riscuri.

Unitățile care compun echipamentul și instalația acestuia trebuie să respecte cerințele următoarelor directive europene, după caz: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2006/42/UE, 2011/305/UE, 2014/53/UE și modificările ulterioare. Pentru toate țările din afara UE, se recomandă respectarea standardelor menționate, pe lângă standardele naționale în vigoare, pentru a atinge un nivel corespunzător de siguranță.

Producătorul acestui produs (denumit în continuare „Companie”) declină orice responsabilitate care rezultă din utilizarea necorespunzătoare sau orice altă utilizare decât cea pentru care a fost proiectat produsul, așa cum este indicat aici, precum și pentru neaplicarea unei bune practici în construcția sistemelor de intrare (uși, porți etc.) și pentru deformarea care ar putea apărea în timpul utilizării.

Instalarea trebuie efectuată de personal calificat (instalator profesionist, în conformitate cu EN 12635), respectând bunele practici și normele în vigoare.

Înainte de a începe instalarea, verificați dacă produsul este deteriorat.

Compania nu este responsabilă de neaplicarea unei bune practici în construcția și întreținerea ușilor, porților etc. pentru a fi motorizate sau pentru deformarea care ar putea apărea în timpul utilizării.

Asigurați-vă că intervalul de temperatură stabilit este compatibil cu amplasamentul în care urmează să fie instalat sistemul automat.

În instalații acest produs într-o atmosferă explozivă: prezența vaporilor sau a gazului inflamabil reprezintă un risc serios de siguranță.

Deconectați alimentarea cu electricitate înainte de realizarea oricăror lucrări la sistem. De asemenea, deconectați bateriile-tampon dacă acestea sunt conectate.

Înainte de a conecta alimentarea electrică, asigurați-vă că valoarea nominală a produsului corespunde cu valoarea nominală a rețelei și că un disjuncteur de curent rezidual adecvat și un dispozitiv de protecție la supracurent au fost instalate în amonte de sistemul electric. Dispuneți de alimentare electrică de la rețeaua sistemului automatizat prin intermediul unui întrerupător sau al unui disjuncteur termomagnetico-omnipolar, separând contactele pentru a asigura o deconectare completă în condiții de supratensiune de categoria III.

Asigurați-vă că în amonte de alimentarea electrică de la rețea există un disjuncteur de curent rezidual care se declanșează la maxim 0,03 A, precum și orice alt echipament necesare conform reglementărilor.

Asigurați-vă că sistemul de împănțare a fost instalat corect: legați la împănțare toate piesele metalice aparținând sistemului de intrare (uși, porți etc.) și toate părțile sistemului care au o bornă de împănțare.

Dacă sistemul automatizat este instalat la înălțime mai mică de 2,5 m sau este accesibil, părțile electrice și mecanice trebuie protejate corespunzător.

Instalați toate comenzile fixe într-o poziție în care acestea nu vor provoca un pericol, departe de piesele în mișcare. Mai precis, comenzile de așteptare pentru execuție trebuie să fie poziționate cu vedere directă la componenta comandată și, cu excepția cazului în care acestea sunt acționate cu cheie, trebuie instalate la o înălțime de cel puțin 1,5 m și într-un loc în care nu pot fi atinse de către public.

Atașați o etichetă în apropierea dispozitivului de acționare, într-un mod permanent, cu informații despre modul de utilizare a dispozitivului de eliberare manuală a sistemului automatizat.

După finalizarea instalării, asigurați-vă că setările automatizării motorului sunt corecte și că sistemele de siguranță și de eliberare funcționează corect.

Utilizați numai piese de schimb originale pentru lucrări de întreținere sau reparații. Firma își declină orice responsabilitate pentru funcționarea corectă și siguranța sistemului automat dacă sunt utilizate piese de la alți producători.

Nu aduceți modificări la componentele sistemului automat dacă acestea nu sunt autorizate în mod explicit de către Firmă.

Instruiți utilizatorul sistemului cu privire la eventualele riscuri reziduale, la sistemele de comandă care au fost aplicate și la deschiderea manuală a sistemului în caz de urgență. Înmânați ghidul de utilizare utilizatorului final.

Eliminați materialele de ambalare (plastic, carton, polistiren etc.) în conformitate cu prevederile legislației în vigoare. Evitați ca pungile din nylon și polistirenul să ajungă la îndemâna copiilor.

1A) PENTRU AUTOMATIZAREA UȘILOR ȘI PORȚILOR DE GARAJ

Înainte de a instala produsul, efectuați toate modificările structurale necesare

pentru a avea spații de siguranță și pentru a asigura protejarea sau izolarea tuturor zonelor periculoase de strivire, forfecare și tragere și a zonelor de pericol în general, în conformitate cu prevederile standardelor EN 12604 și 12453 sau cu orice standard local de instalare. Verificați dacă structura existentă respectă cerințele de rezistență și stabilitate necesare. Poarta trebuie dotată cu limitatoare de cursă mecanice fixe atât pentru poziția de deschidere, cât și pentru cea de închidere.

Performanța actuatorului pentru porți glisante este garantată până la o lungime maximă de 10 m.

- Instalarea trebuie efectuată cu dispozitive de siguranță și efectuând verificări care respectă standardele EN 12978 și EN 12453.
- Forțele de impact pot fi reduse prin utilizarea marginilor deformabile.
- În cazul în care forțele de impact depășesc valorile stabilite de standardele relevante, aplicați dispozitive electrosensibile sau sensibile la presiune.
- Aplicați toate dispozitivele de siguranță (fotocelule, margini de siguranță etc.) necesare pentru a menține zona fără pericole de impact, strivire, tragere și tăiere. Țineți cont de standardele și directivele în vigoare, criteriile de bună practică, utilizarea intenționată, mediul de instalare, logica de funcționare a sistemului și forțele generate de sistemul automatizat.
- Aplicați toate semnele cerute de codul curent pentru a identifica zonele periculoase (riscuri reziduale). Toate instalațiile trebuie să fie identificate în mod vizibil în conformitate cu prevederile standardului EN 13241-1.
- Odată ce instalarea este finalizată, aplicați o plăcuță de identificare cu datele ușii/porții.
- Acest produs nu poate fi instalat pe canaturi care încorporează uși (cu excepția cazului în care motorul poate fi activat numai când usa este închisă).
- Aplicați cel puțin o lampă de avertizare (lampă intermițăntă) într-o poziție vizibilă și, de asemenea, atașați un semn de avertizare pe structură.
- Asigurați-vă că, în timpul funcționării, se evită riscurile mecanice și că se iau măsurile de protecție adecvate și, mai precis, că nimic nu poate fi lovit, strivit, prins sau tăiat între partea care este acționată și partea înconjurătoare.
- Numai pentru SUA: motoarele prevăzute pentru porți fără aprobarea UL nu pot fi instalate pe ușile de garaj.

1B) PENTRU AUTOMATIZAREA UȘILOR PENTRU PIETONI

- Înainte de a instala produsul, efectuați toate modificările structurale necesare pentru a avea spații de siguranță și pentru a asigura protejarea sau izolarea tuturor zonelor periculoase de strivire, forfecare și tragere și a zonelor de pericol în general, în conformitate cu prevederile standardelor EN 16005 sau cu orice standard local de instalare. Verificați dacă structura existentă respectă cerințele de rezistență și stabilitate necesare.
 - Instalarea trebuie efectuată cu dispozitive de siguranță și efectuând verificări care respectă standardele EN 12978 și EN 16005.
 - Forțele de impact pot fi reduse prin utilizarea marginilor deformabile.
 - În cazul în care forțele de impact depășesc valorile stabilite de standardele relevante, aplicați dispozitive electrosensibile sau sensibile la presiune.
 - Aplicați toate dispozitivele de siguranță (fotocelule, dispozitive de siguranță etc.) necesare pentru a menține zona fără pericole de impact, strivire, tragere și tăiere. Țineți cont de standardele și directivele în vigoare, criteriile de bună practică, utilizarea intenționată, mediul de instalare, logica de funcționare a sistemului și forțele generate de sistemul automatizat.
 - Aplicați toate semnele cerute de codul curent pentru a identifica zonele periculoase (riscuri reziduale). Toate instalațiile trebuie identificate vizual.
 - Odată ce instalarea este finalizată, aplicați o plăcuță de identificare cu datele ușii/porții.
 - Asigurați-vă că evitați blocarea între piesa acționată și piesele fixe din jur datorită mișcării piesei acționate. Aceasta se poate realiza dacă distanța relevantă nu depășește 8 mm. Cu toate acestea, următoarele distanțe sunt considerate suficiente pentru a evita blocările părților corpului identificat:
 - pentru degete, o distanță mai mare de 25 mm;
 - pentru picioare, o distanță mai mare de 50 mm;
 - pentru cap, o distanță mai mare de 300 mm;
 - pentru întregul corp, o distanță mai mare de 500 mm.
- Dacă aceste distanțe nu pot fi atinse, trebuie furnizate dispozitive de apărare; Uși culisante pentru pietoni: distanța maximă permisă de la peretele care este paralel cu mișcarea de glisare până la piesa acționată prin glisare orizontală este de 100 mm: dacă este diferită furnizați dispozitive de detectare a prezenței.

1C) PENTRU AUTOMATIZAREA RULOUILUI

- Înainte de instalarea motorului, îndepărtați toate frânghiile inutile și puneți echipamentul care nu este necesar pentru funcționare cu motorul scos din funcțiune.
- Înainte de instalarea motorului, verificați dacă usa este în stare mecanică bună, dacă este echilibrată corespunzător și dacă se deschide și se închide corespunzător.
- Le parti in movimento del motore devono essere installate ad una altezza superiore a 2,5m al di sopra del pavimento o al di sopra di un altro livello che possa consentire l'accesso.
- Dacă motorul este instalat la mai puțin de 2,5 m de pământ sau de orice alt nivel de acces, punctele periculoase trebuie protejate sistematic în conformitate cu EN12453.
- Il motoriduttore deve essere installato in uno spazio segregato e provvisto di protezione in modo che sia accessibile solo con uso di utensili.

Se sono presenti aperture che permettono il passaggio di un cilindro con un diametro di 50mm, si deve proteggere il rischio di sollevamento.

In questo caso applicare una coppia di fotocellule al fine di prevenire lo schiacciamento in corrispondenza dell'architrave superiore.

- Utilizați numai accesorii autorizați (roată, coroană dințată, suport, sursă de alimentare cu tensiune foarte joasă) și dispozitive de control care sunt compatibile cu motorul. Verificați dacă greutatea și dimensiunea produsului care urmează să fie motorizate sunt compatibile cu cuplul nominal și cu numărul ciclurilor de funcționare nominale ale motorului; nu supradimensionați motorul.
- Dacă motorul este echipat cu un dispozitiv de funcționare manuală, instalați-l la o înălțime mai mică de 1,80 m.

2) CABLAJ

AVERTISMENT! Pentru conectarea la rețeaua de alimentare electrică, utilizați: un cablu cu mai multe fire cu o secțiune transversală de cel puțin 5 x 1,5 mm² sau 4 x 1,5 mm² atunci când se utilizează alimentări electrice trifazate sau 3 x 1,5 mm² pentru alimentări monofazate (de exemplu, tipul de cablu H05RN-F poate fi utilizat cu o secțiune transversală de 4 x 1,5 mm²).

Dacă se utilizează cablu clasificat pentru interior (de exemplu, H05VV-F), acesta trebuie instalat în conductă.

Pentru a conecta echipamentul auxiliar, utilizați cabluri cu o secțiune transversală de cel puțin 0,5 mm².

- Utilizați numai butoanele cu o capacitate de 10 A-250 V sau mai mult.
- Cablurile trebuie să fie fixate cu elemente de fixare suplimentare în apropierea bornelor (de exemplu, cu coliere de cablu) pentru a ține piesele sub tensiune bine separate de piesele de tensiune de siguranță foarte joasă.
- În timpul instalării, cablul de alimentare trebuie să fie dezizolat pentru a permite conectarea cablului de împănare la borna relevantă, lăsând în același timp cablurile de alimentare cât mai scurte posibil. Cablul de împănare trebuie să fie ultimul care trebuie tras în cazul în care dispozitivul de fixare al cablului este slab.

AVERTISMENT! Cablurile de tensiune de siguranță foarte joasă trebuie să fie păstrate fizic separate de firele de joasă tensiune. Numai personalul calificat (instalatorul profesionist) trebuie să aibă acces la piesele sub tensiune.

3) VERIFICAREA SISTEMULUI AUTOMATIZAT ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de punerea în funcțiune a sistemului automatizat și în timpul lucrărilor de întreținere, efectuați următoarele verificări cu meticolozitate:

- Asigurați-vă că toate componentele sunt fixate în siguranță.
- Verificați operațiile de pornire și oprire în cazul comenzi manuale.
- Verificați logica pentru funcționarea normală sau personalizată.
- Asigurați-vă că acționarea de urgență funcționează, în cazul în care există această funcție.
- Verificați operațiile de deschidere și închidere cu dispozitivele de comandă aplicate.
- Verificați dacă conexiunile electrice și cablajul sunt intacte, asigurându-vă că manșoanele izolatoare și presteupele de cablu nu sunt deteriorate.
- Când sistemul automatizat este oprit pentru o perioadă de timp, activați dispozitivul de eliberare de urgență (consultați secțiunea „ACȚIONAREA DE URGENȚĂ”), astfel încât partea acționată să fie inactivă, permițând astfel deschiderea și închiderea manuală a porții.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de departamentul de asistență tehnică sau de o altă persoană calificată pentru a evita orice risc.
- Întreținerea descrisă mai sus trebuie repetată cel puțin o dată pe an sau la intervale mai scurte, în cazul în care condițiile locale de montaj sau de instalare fac acest lucru necesar.

3A) PENTRU AUTOMATIZAREA UȘILOR ȘI PORȚILOR DE GARAJ

- Porți culisante: verificați dacă cremaliera și pinionul se angrenează corect, având un joc de 2 mm pe toată lungimea cremalierei; mențineți porțiunea de culisare a șinei porții curată și fără reziduiuri în permanență.
- Asigurați-vă că șina de rulare a porții este dreaptă și orizontală și că roțile sunt suficient de puternice pentru a prelua greutatea porții.
- Numai pentru porți culisante autoportante (în consolă): asigurați-vă că nu există lășări sau oscilații în timpul funcționării.
- Numai pentru porți batante: asigurați-vă că axa de rotație a canaturilor este perfect verticală.
- Bariere: înainte de a deschide ușa, arcul trebuie să fie decomprimat (braț vertical).
- Verificați dacă toate dispozitivele de siguranță (fotocelule, margini de siguranță etc.) funcționează corect și dacă dispozitivul de siguranță anti-strivire este reglat corect, asigurându-vă că forța de impact măsurată în punctele prevăzute de standardul EN 12445 este mai mică decât valoarea stabilită de standardul EN 12453.
- În timpul efectuării lucrărilor de întreținere, curățați elementele optice ale fotocelulelor.
- Dacă sunt instalate dispozitive de tip „D” (așa cum sunt definite de EN12453), conectați-le în mod verificat, efectuați întreținerea obligatorie cel puțin o dată la șase luni

3B) PENTRU AUTOMATIZAREA UȘILOR PENTRU PIETONI

- Verificați că toate dispozitivele de siguranță funcționează corect și că dispozitivul

de siguranță anti-zdrobire (dacă este montat) este configurat corect.

- În timpul efectuării lucrărilor de întreținere, curățați elementele optice ale senzorilor.

AVERTISMENT!

Amintiți-vă că mecanismul de acționare este conceput pentru a facilita utilizarea porții/ușii și nu va rezolva problemele apărute în urma unei instalări defectuoase sau necorespunzătoare, sau a unei lipse de întreținere



4) DEZMEMBRARE

Materialele trebuie eliminate în conformitate cu reglementările în vigoare. Nu aruncați echipamentele îndepărtate sau bateriile uzate împreună cu deșeurile menajere. Sunteți responsabili pentru transportul tuturor echipamentelor electrice și electronice la un centru de reciclare adecvat.

5) DEMONTAREA

Dacă sistemul automatizat este demontat pentru a fi reasamblat într-un alt loc, va trebui să:

- Opriti alimentarea și deconectați întregul sistem electric.
- Demontați actuatorul de la baza pe care este montat.
- Demontați toate componentele instalației.
- Înlocuiți toate componentele care nu pot fi demontate sau care sunt deteriorate.

DECLARAȚIILE DE CONFORMITATE POT FI ACCESATE LA ADRESA <http://www.bft-automation.com/CE>

INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ȘI ASAMBLARE POT FI GĂSITE ÎN SECȚIUNEA DE DESCĂRCARE.

Orice acțiune care nu este prevăzută în mod explicit în manualul de instalare nu este permisă. Acționarea corectă a operatorului poate fi garantată numai dacă se respectă informațiile furnizate. Compania nu va fi răspunzătoare pentru daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor prezentate aici. Deși nu vom modifica caracteristicile esențiale ale produsului, firma își rezervă dreptul, în orice moment, de a face ca aceste modificări să fie considerate oportune pentru a îmbunătăți produsul din punct de vedere tehnic, comercial sau al proiectării și nu va fi obligată să actualizeze această publicație în consecință.

- تأكد من أن جميع أجهزة الأمان والسلامة تعمل بالشكل الصحيح (الخلايا الضوئية والحواف الحساسة... الخ). وتأكد من عملية الضغط الصحيحة لأدوات الأمان والسلامة ضد التعرض للسحق عن طريق فحص قيمة قوة الاصطدام التي يجب أن تكون في إطار الحدود المنصوص عليها من قبل التوجيه الأوروبي EN 12445 وعلى أن تكون أقل مما هو محدد في التوجيه الأوروبي EN 12453.
- أثناء عملية الصيانة، قم بتنظيف الأجزاء الأمامية البصرية في الخلايا الضوئية.
- في حالة تركيب أية أجهزة من الفئة "D" (وفقاً للتصنيف الوارد في القاعدة الأوروبية EN 12453)، والتي تكون موصلة بطريقة غير مدققة، يجب إجبارياً القيام بعمليات صيانة لها أسبوعياً على الأقل

3) بالنسبة إلى أتمتة أبواب المشاة

- تحقق من أن جميع أدوات السلامة تعمل بشكل صحيح وأن جهاز الأمان المضاد للكسر (إذا تم تركيبه) تم ضبطه بشكل صحيح.
- أثناء عملية الصيانة، قم بتنظيف الألياف الضوئية للمستشعرات.

تحذير!

تذكر أن عملية التحريك الآلي هي لتسهيل استخدام البوابات/الأبواب وليس لحل المشاكل الناتجة عن وجود عيوب أو تشوهات تركيبية في هذه الأبواب قد تكون ناتجة عن غياب عمليات الصيانة

4) التحويل إلى خردة

عملية التخلص من نظام الأتمتة ومكوناته يجب أن تتم في إطار مراعاة واحترام اللوائح والمعايير والقواعد المعمول بها في هذا الشأن. لا تلقى بجهازك هذا ولا بالبطاريات المستخدمة من باقي النفايات والمخلفات المنزلية العادية. تقع على عاتقكم كمستخدمين إرجاع هذه النفايات المتخصصة المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية بالشكل الصحيح عن طريق تسليمها في مراكز جمع النفايات المتخصصة لإعادة تدويرها



5) التفكيك

في حالة تفكيك نظام الأتمتة ليتم إعادة تركيبه مرة أخرى في مكان آخر قم بما يلي:
- فصل التيار الكهربائي بشكل كامل عن نظام الأتمتة.
- انزع محرك الضغط عن مكانه المثبت فيه.
- قم بتفكيك جميع مكونات التركيب والتثبيت.
- في حالة وجود بعض المكونات التي لا يمكن إزالتها أو بعض المكونات التالفة والمتضررة فإنه يجب استبدالها قبل إعادة التركيب.

تعلن BFT أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام ذات الصلة مع التوجيه EU/53/2014. الإعلانات متوفرة على الموقع الإلكتروني:
<http://www.bft-automation.com/CE> for BFT brand products

ما لم يُذكر صراحة في دليل الاستخدام والصيانة هذا هو أمر غير مسموح القيام به. العمل الصحيح والأداء التشغيلي الجيد لوحدة الأتمتة هي أمور يتم ضمانها فقط في حالة احترام البيئات والإرشادات والتعليمات الواردة في هذا الدليل. الشركة غير مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن أية أضرار أو تلفيات أو أضرار قد تنتج عن عدم مراعاة الالتزام بالتعليمات والإرشادات الواردة في هذا الدليل. مع عدم المساس بالمواصفات الفنية الأساسية لهذا المنتج، تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها بحق إجراء أية تعديلات في أية لحظة تراها ضرورية أو مناسبة من أجل تحسين الأداء التشغيلي والفني والتركيب والتجاري لهذا المنتج دون سابق إنذار ودون الالتزام بتحقيق دليل الاستخدام هذا.

- يجب تركيب أجزاء المحرك المتحركة على ارتفاع يتجاوز 2,5 م على الأقل عن الأرضية أو أعلى من مستوى آخر يسمح بالوصول إليها منه.
- إذا تم تركيب المحرك على ارتفاع أقل من 2,5 متر من سطح الأرض أو من أي مستوى وصول آخر، يجب حماية النقاط الخطرة بشكل منهجي وفقاً للمعيار EN12453
- يجب تركيب محرك ذكي من مستندات في مكان معزول ومزود بحماية بحيث لا يمكن الوصول إليه إلا باستخدام أدوات متخصصة.
- في حال وجود فتحات تتيح مرور إحدى الأسطوانات بقطر 50 ملم، يجب توفير حماية من خطر الرفع.
- في هذه الحالة، ضع زوج من الخلايا الضوئية لمنع السحق عند العارضة العلوية استخدم فقط الملحقات المعتمدة (مثل العجلة والترس الدائري والحامل ومصدر الطاقة في الجهد المنخفض هذا) وأجهزة التحكم المتوافقة مع المحرك. تحقق من أن وزن المنتج المراد تشغيله بالمحرك وحجمه متوافقان مع عزم الدوران الاسمي وعدد دورات التشغيل الاسمية للمحرك، ولا يتم تكبير حجم المحرك بشكل مفرط
- إذا كان المحرك مزوداً بجهاز تشغيل يدوي، فقم بالتركيب على ارتفاع أقل من 1.80 متر.

2) التوصيل

تحذير! توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي استخدم ما يلي: كابل متعدد الأقطاب الحد الأدنى لقطره 1,5x5 ملم² أو 1,5x4 ملم² لعملات التغذية بالتيار ثلاثية الطور الكهربائي (ثلاثية الفاز) أو 1,5x3 ملم² للمكونات والتغذية بالتيار أحادية الطور (أحادية الفاز) (على سبيل المثال يمكن أن يكون كابل توصيل التيار من النوعية H05RN-F بقطر 1,5x4 ملم).

إذا تم استخدام كابل محصن للمناطق الداخلية (مثل H05VV-F)، فيجب تركيبه في أنابيب لمعملية توصيل المساعدات استخدم موصلات وأسلاك الحد الأدنى لقطر هو 0,5 ملم². استخدم فقط أزرة انضغاط قوتها التشغيلية لا تقل عن 10 أمتار - 250 فولت. يجب تدعيم الموصلات والأسلاك عن طريق تثبيت إضافي بالقرب من مشابك وأطراف التوصيل (على سبيل المثال عن طريق مشابك وأربطة تثبيت) وذلك بهدف تحقيق الفصل التام بين الأجزاء التي بها تيار كهربائي عن تلك التي يوجد بها تيار قليل جداً خاص بالأمان والسلامة.

- يجب، أثناء عملية التركيب، إزالة تغطية كابل توصيل التيار بالطريقة التي تسمح بتوصيل كل التار يرض بطرف التوصيل الخاص به ولكن مع ترك الموصلات والأسلاك الشاملة قصيرة قدر الإمكان. يجب أن يكون موصل التار يرض الكابل الأخير الذي يمكن أن يتحدد ويتم شدة في حالة انفكاك أداة التثبيت عن مجموعة الكابلات.

تحذير! يجب فصل موصلات الأمان ذات الجهد المنخفض للغاية تماماً عن الموصلات ذات جهد منخفض.

الدخول إلى الأجزاء التي بها تيار كهربائي يجب أن يكون مسموح به فقط وحصرياً إلى طاقم العمل المؤهل والمتخصص بالتعامل مع التيار الكهربائي (فني تركيب محترف).

3) فحص النظام المؤتمت والصيانة

قبل إتمام عملية الأتمتة بشكل نهائي من الناحية التشغيلية، وأثناء القيام بأعمال الصيانة، يجب فحص ومراجعة ما يلي بكل دقة وحذر:

- التأكد من أن جميع الأجزاء والمكونات مثبتة بشكل جيد.
- التأكد من أن عملية بدء التشغيل متوقفة في حالة التشغيل اليدوي.
- التأكد من طبيعة التشغيل هل هي عادية أم شخصية.
- تأكد من عمل نظام تحريك الطوارئ إذا كان موجوداً.
- تأكد من أن عمل نظام الفتح والغلق عن طريق أجهزة التحكم الموجودة.
- تأكد من سلامة الموصلات الكهربائية والكابلات وخاصة من حالة أغشية الحماية العازلة ومن مكابس كابلات التثبيت.

في حالة عدم استخدام نظام الأتمتة في التحريك، قم بتشغيل نظام فك الحجز التشغيلي الخاص بالطوارئ (انظر الفقرة الخاصة بـ "تحريك الطوارئ") بحيث تجعل الجزء المؤمته محايد وبحيث تسمح بالقيام بعمليات الفتح والغلق بشكل يدوي.

في حالة تضرر أو تلف كابل توصيل التيار الكهربائي، يجب استبدال هذا الكابل فقط من الشركة المصنعة أو من خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني والتقني الخاص بالشركة المصنعة أو من أي شخص مؤهل لذلك بحيث يتم تجنب التعرض لأي نوع من الأضرار ذات الصلة.

- عملية الصيانة كما هي محددة هنا في الأعلى يجب أن يتم تكرارها سنوياً على الأقل أو خلال فترات أقصر من ذلك إذا ما دعت الضرورة لذلك وفقاً لمواصفات وخصائص مكان التركيب.

3) بالنسبة إلى أتمتة أبواب المرائب والبوابات

- البوابات المنزلقة: تأكد من الربط والتثبيت السليم للجريدة المستنفة والترس مع وجود حركة بمسافة قدرها 2 ملم على طول مجرى الجريدة المستنفة، حافظ دائماً على نظافة سكة الانزلاق واجعلها خالية من أية بقايا أو حطام.
- تأكد من كون مسار سير البوابة مستقيماً وأفقياً وأن العجلات قوية بما يكفي لتحتمل ثقل البوابة.
- البوابات المنزلقة المعلقة (Cantilever): تأكد من عدم وجود أي انخفاض أو هبوط أو اهتزاز أثناء التحريك.
- البوابات المنصليّة: تأكد من أن محور دوران مصاريع البوابات هذه رأسي بشكل كامل.
- الحواجز: قبل فتح الباب، يجب أن يكون النابض بلا أحمال ضغطية (فضيئاً رأسياً)

النسخة المترجمة

تجذير! إرشادات هامة للأمن والسلامة. اقرأ بدقة وحرص جميع التحذيرات والتعليمات والإرشادات التي تأتي مع هذا المنتج واتباعها حيث أن التركيب الخاطئ يمكن أن يعرض الأشخاص والحيوانات والأشياء للخطر والتلفيات. التحذيرات والتعليمات والإرشادات هذه تزود المستخدم بمعلومات هامة خاصة بالأمان والسلامة ومتعلقة بعمليات التركيب والاستخدام والصيانة. احفظ هذه الإرشادات والتعليمات كي ترفقها في الملف الفني الخاص بالمنتج وتطلع عليها مستقبلا عند الحاجة.

1 السلامة العامة

تم تصميم وتصنيع هذا المنتج ليتم استخدامه فقط وحصرها في الغرض الموضح في هذا الدليل. أي استخدام مخالف لذلك يمكن أن يتسبب في تعريض هذا المنتج والمستخدم للخطر والتلفيات.

العناصر التكوينية لآلة وعلية التركيب يجب أن تتوافق والتوجيهات الأوروبية التالية، إلا كانت قابلة للتطبيق: 30/UE/2014 و 35/UE/2006 و 42/UE/2011 و 3005/UE/2014. والتعديلات التالية لها. بالإضافة لجميع البنود في EN 12604 الأوروبية والتي لا تعمل توجب الحصول على مستوى عالي من الأمان والسلامة، يجب المحلية المعمول بها أو أجل الحصول على مستوى عالي من الأمان والسلامة، يجب احترام ومراعاة هذه القواعد والتوجيهات المذكورة.

لا تعتبر الشركة المصنعة (من الآن فصاعداً يُشار إليها بكلمة "الشركة") مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن أي نتائج سلبية أو تلفيات أو إصابات قد تنتج عن إساءة استخدام هذا الجهاز أو عن استخدامه في أغراض مخالفة للغرض الأساسي المحدد له في هذا الدليل أو عن عدم مراعاة واحترام قواعد التركيب التقني والحرفي في إنشاء مثاقف الغلق (الأبواب) والوحدات. (الخ) عن أية أعطال أو تلفيات قد تحدث أثناء الاستخدام. يجب أن تتم عملية التركيب على يد طاقم عمل مؤهل (فني تركيب معترف، وفقاً للتوجيه الأوروبي EN12635)، مع ملاحظة قواعد العمل الفني والقوانين واللوائح المعمول بها في هذا الشأن.

قبل البدء في عملية التركيب، يجب التأكد من سلامة المنتج واكتمال جميع مكوناته. الشركة غير مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن عدم مراعاة القواعد الفنية الأساسية في عملية إنشاء وصيانة المنافذ والفجوات المراد امتثلتها، كما أنها غير مسؤولة عن أية تشوهات أو أعطال قد تحدث أثناء الاستخدام. تأكد من أن نطاق درجة الحرارة المحدد للجهاز يتوافق مع طبيعة المكان المخصص لعملية تركيب نظام الأمتة.

لا تتم تركيب هذا المنتج في أماكن قابلة للانفجار: وجود الغازات والأبخنة القابلة للاشتعال أو مثاقف خطر كبير على أمن وسلامة الجهاز والمستخدمين. أفضل التتار الكهربائي قبل القيام بأية أعمال على شبكة التشغيل. أفضل أيضاً أية بطاريات احتياطية في حالة وجودها.

قبل توصيل التتار الكهربائي بشبكة التشغيل، يجب التأكد من أن المواصفات الموجودة في لوحة البيانات التعريفية الخاصة بالجهاز تتوافق وتلك المواصفات الخاصة بشبكة التتار الكهربائي الموجودة إضافة إلى ضرورة التأكد من وجود مفتاح قطع تيار كهربائي تفاسلي ونظام حماية مناسب ضد حزمات التيارات الكهربائية الزائدة. تأكد من أنه في شبكة تغذية نظام الأمتة بالتتار الكهربائي هناك مفتاح قطع تيار أو هناك منظم مغناطيسي حراري متعدد الأقطاب يسمح بالفصل الكامل للتتار الكهربائي عن نظام الأمتة في حالات الأحوال الكهربائية الزائدة من الفئة III.

تأكد من أنه في شبكة التتار الكهربائي هناك مفتاح قطع تيار تفاسلي حده التشغيلي لا يتخطى 0.03 أمبير ومطابق لما هو محدد من قبل القواعد والقوانين المعمول بها في هذا الشأن.

تأكد من أن شبكة التتار عرض قد تم تكوينها بالشكل الصحيح: مع بتأريض جميع الأجزاء المعدنية في مثاقف الغلق (الأبواب والوحدات... الخ) وتأكد من أن جميع مكونات الشبكة مزودة بمشيك توصيل طرف أرضي.

إذا ما تم تركيب نظام الأمتة على ارتفاع أقل من 2,5 م أو في حالة كونه سهل الوصول إليه، فإنه يصبح من الضروري توفير درجة مناسبة من الحماية له وأخافة الأجزاء الكهربائية والميكانيكية فيه.

قم بتركيب أي زر تشغيلي ثابت بالطريقة التي تضمن عدم تسببه في أي أخطار وبجيت تجعله بعيداً عن أي أجزاء المتحركة. يجب وضع مفاتيح التشغيل التي تعمل فقط بالضبط المستمر للممثل عليها في الناحية الأمامية المباشرة من الجزء الموجه، وإذا لم تكن مزودة بنظام المفتاح، يجب أن تكون على ارتفاع حده الأدنى 1,5 م بحيث لا تكون سهلة الوصول إليها من العامة.

ضبط مصلق تنبيه وتعريفي بشكل دائم خاص بطريقة فك الحجز التشغيلي لنظام الأمتة بدوياً بحيث يكون بالقرب من أداة التحريك المستخدمة في ذلك. بعد الانتهاء من عملية التركيب، تأكد من أن عملية ضبط نظام أمتة المحرك قد تمت بالشكل الصحيح ومن أن نظم وسائل الحماية وفك الحجز التشغيلي تعمل بالشكل الصحيح والكامل.

استخدم فقط قطع الغيار الأصلية عند القيام بأية عمليات صيانة أو إصلاح. لا تتحمل الشركة أية مسؤولية كانت عن أي أضرار أو تلفيات قد تحدث لنظام الأمتة والمستخدمين نتيجة لاستخدام أجزاء أو قطع غيار غير أصلية أو خاصة بمنتجات أخرى مختلفة. لا يتم إيجارها في تعديلات على مكونات أو أجزاء نظام الأمتة إلا بعد موافقة صريحة من قبل الشركة المصنعة.

يجب تعريف مستخدم شبكة التحريك الآلي هذه بكل ما يتعلق بالأخطار المحتملة المتبقية وينظم التحكم المستخدمة وبكيفية القيام بعمليات التحريك البدوي في حالات الطوارئ: يجب تسليم دليل الاستخدام والصيانة إلى المستخدم النهائي.

تخلص من مواد التغليف (البلاستيك والكرتون والبوليسترين... الخ) بالطرق الممنوعة عليها في اللوائح والمعايير والقواعد المعمول بها في هذا الشأن. لا تترك أكياس التغليف المصنوعة من البوليسترين ولا البوليسترين في متناول يد الأطفال.

1أ بالنسبة إلى أمتة أبواب المرائب والوحدات

قبل البدء في تركيب هذا المنتج قد يعمل جميع التعديلات الهيكلية الضرورية الخاصة بتصاميم وموافقات الأمان والسلامة والمالية أو قد يتحدد وعزل جميع الأماكن التي يتعرض من يتواجد فيها للسخ أو قطع الأيدي أو الإصابات أو لأي خطر أي كان، وذلك وفقاً لقواعد وتوجيهات الاتحاد الأوروبي EN 12604 و EN 12453 أو أية قواعد محلية أخرى المعمول بها في أماكن التركيب. تأكد من أن الهيكل التحصيلي الموجود يتمتع بكل مواصفات وخصائص المتانة والاستقرار والثبات الضرورية. يجب تزويد البوابة بمصدات ميكانيكية طرفية ثابتة لكل من موضع الفتح وموضع الإغلاق.

يمكن ضمان أداء محركات البوابة المنزلة حتى طول يبلغ 10 م بحد أقصى. يجب أن تتم عملية التركيب باستخدام أجهزة أمان وسلامة ومفاتيح تشغيلية مطابقة لمواصفات التوجيهات الأوروبية EN 12978 و EN 12453. يمكن التقليل من قوى التماس والاصطدام عن طريق استخدام حواف قابلة لإعادة التشكيل.

في الحالات التي تتجاوز فيها قوى التماس والاصطدام القيم المحددة وفقاً للقواعد واللوائح ذات الصلة، قم باستخدام أجهزة ذات حساسية كهربائية أو ذات حساسية للضغط.

استخدم جميع أجهزة وأنوات الأمان والسلامة (خلايا ضوئية وحواف جانبية حساسة... الخ) بطريقة التي تحمي منطقة العمل من أي أخطار تلامس فوق أو اصطدام أو سحق أو قطع لأيدي. مراعاة واحترام القوانين واللوائح والتوجيهات الإضافية للمعايير الفنية الأكثر أهمية والمتعلقة بالأمتة. يمكن التأكد من أن الهيكل التحصيلي الموجود يتمتع بكل مواصفات وخصائص المتانة والاستقرار والثبات الضرورية. يجب تزويد البوابة بمصدات ميكانيكية طرفية ثابتة لكل من موضع الفتح وموضع الإغلاق.

بعد الانتهاء من عملية تركيب نظام الأمتة قد موضع لوحة تعريفية للباب البوابة لا يمكن تركها مع المنتج على مسارات البوابات المنحمة مع الأبواب (إلا إذا كان المحرك يمكن تحريكه حصرياً عندما يكون الباب مغلقاً).

ضع على الأمتة التي تتجه تنبيه ضوئي (لمبة وميض ضوئي تحذيري) في مكان مرئي، وثبت أيضاً لافتة تنبيه على الهيكل البنياني. تأكد من تجنب المخاطر الميكانيكية أو الأخذ التدابير الوقائية ذات الصلة أثناء التشغيل، وبصفة خاصة، تحقق من عدم تعرض أي شيء للاصطدام أو السحق أو التشاك أو القطع بين الجزء الذي يتم تشغيله والجزء المحبب. بالنسبة إلى الولايات المتحدة الأمريكية فقط: لا يجوز تركيب الحركات المخصصة للوحدات على أبواب المرائب أو الحصول على موافقة UL.

1ب بالنسبة إلى أمتة أبواب المشاة

قبل البدء في تركيب هذا المنتج، أجر جميع التعديلات الهيكلية الضرورية لعمل لحيوات الأمان والحماية من عزل جميع الأماكن التي يتعرض من يتواجد فيها للسحق أو قطع الأيدي أو السحب أو لأي خطر أي كان، وذلك وفقاً لقواعد وتوجيهات الاتحاد الأوروبي EN 16005 أو أي قواعد محلية أخرى المعمول بها في أماكن التركيب. تأكد من أن الهيكل التحصيلي الموجود يتمتع بكل مواصفات وخصائص المتانة والاستقرار والثبات الضرورية.

يجب أن تتم عملية التركيب باستخدام أجهزة أمان وسلامة ومفاتيح تشغيلية مطابقة لمواصفات التوجيهات الأوروبية EN 12978 و EN 16005. يمكن التقليل من قوى التماس والاصطدام عن طريق استخدام حواف قابلة لإعادة التشكيل.

في الحالات التي تتجاوز فيها قوى التماس والاصطدام القيم المحددة وفقاً للقواعد واللوائح ذات الصلة، قم باستخدام أجهزة ذات حساسية كهربائية أو ذات حساسية للضغط.

استخدم جميع أجهزة السلامة (خلايا ضوئية وأجهزة وسلامة، وغيرها) الضرورية كي تحمي منطقة العمل من أي أخطار اصطدام أو سحق أو قطع لأيدي. يجب مراعاة واحترام القواعد واللوائح والقوانين والتوجيهات المعمول بها في هذا الشأن، إضافة إلى المعايير الفنية الأكثر أهمية والمتعلقة بالأمتة ويمكن التركيب بطريقة تشغيل نظام الأمتة والقوى الناتجة عن هذه الأمتة.

ضع علامات التنبيه المحددة بموجب القواعد واللوائح السارية لتحديد الأماكن الخطرة (الأخطار المتبقية). حدد تحديد جميع التركيبات بشكل واضح. بعد الانتهاء من عملية تركيب نظام الأمتة قد موضع لوحة تعريفية للباب البوابة احرص على تجنب الاصطدام بين الجزء المنفوخ والأجزاء الثابتة المحيطة بسبب حركة الجزء المتحرك. يمكن تحقيق ذلك إذا كانت حساسية ذات الصلة لا تتجاوز 8 مم. ومع ذلك، تعتبر المسافات التالية كافية لتجنب انحصار أجزاء الجسم المحددة:

- بالنسبة إلى الأصابع، مسافة تزيد عن 25 مم؛
 - بالنسبة إلى الأقدام، مسافة تزيد عن 50 مم؛
 - بالنسبة إلى الرؤوس، مسافة تزيد عن 300 مم؛
 - بالنسبة إلى الجسم بأكمله، مسافة تزيد عن 500 مم.
- إذا تعذر تحقيق هذه المسافات، يجب توفير أجزاء الحماية: أبواب المشاة المنزلة: الحد الأقصى للمسافة المسموح بها من الجدار الموازي للحركة المنزلة في خارج الجزء المتحرك المنزلق أفقياً هي 100 مم. وبشكل آخر، يجب توفير أجهزة الكشف عن التواجد.

1ج بالنسبة إلى أمتة المصراع

قبل تركيب المحرك، أزل جميع الحبال غير الضرورية وضع أي معدات غير مطلوبة لتشغيل المحرك خارج الخدمه. قبل تركيب المحرك، تأكد أن الباب في حالة ميكانيكية جيدة، وأنه متوازن بشكل صحيح وأنه يفتح وينغلق بشكل صحيح.

أو صيانة. للسماح بالوصول، نشط تحرير الطوارئ (إن وجدت).

- إذا احتاج أي جزء من النظام المؤتمت إلى الصيانة من أي نوع غير مذكور هنا، استعن بخدمات فنيين مؤهلين وخبراء (جهة تركيب محترفة).

- قم على الأقل مرة كل عام بفحص النظام المؤتمت وخاصة جميع أجهزة السلامة مستعينا بفنيين مؤهلين وخبراء (جهة تركيب محترفة) للتأكد أنه غير معطل وأنه يعمل جيداً.

تحقق من أن الإصدار يعمل بشكل صحيح كل 6 أشهر؛ وإلا، اتصل بالخدمة الفنية.

- يجب الاحتفاظ بسجل لأية أعمال تركيب وصيانة وإصلاح، والاحتفاظ بأي وثائق ذات صلة وتوفيرها للمستخدم عند الطلب.
- إن الفشل في الامتثال لما هو وارد أعلاه قد ينتج عنه مواقف خطيرة.

تحويل الجهاز إلى خردة

يجب التخلص من خامات المنتج طبقاً للوائح المحلية السارية. لا ترمم المعدة الخردة أو البطاريات المستخدمة مع النفايات المنزلية. تتحمل المسؤولية أنت عن أخذ جميع النفايات الكهربائية والمعدات الإلكترونية إلى مركز تدوير مناسب.



لا يُسمح بالقيام بأي شيء غير منصوص عليه صراحة في هذا الدليل. يمكن ضمان التشغيل المناسب للجهاز فقط في حالة اتباع التعليمات والالتزام بها. تُعفى الشركة من أي مسؤولية عن الضرر الذي سببه عدم الالتزام بهذه التعليمات الواردة في هذا الدليل.

وعلى الرغم أن الشركة لن تغير الخصائص الأساسية للمنتج، إلا أنها تحتفظ لنفسها بالحق في أي وقت لعمل التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين المنتج من وجهة النظر التقنية أو التصميمية أو التجارية، ولن يُطلب منها تحديث هذا الدليل طبقاً لذلك.



النسخة المترجمة

- المرتبطة به. لا يجب أن يعيثر الأطفال بالوحدة. ولا يجب السماح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.
- لا تعمل بالقرب من المفصلات أو الأجزاء الميكانيكية المتحركة.
- امتنع عن إعاقة حركة ضلفة الباب أو محاولة فتح الباب يدوياً ما لم يتم تحرير المشغل باستخدام مقبض التحرير المتصل.
- ابتعد عن نطاق الباب المزود بالمحرك أو البوابة أثناء تحركها.
- أبعد وحدات التحكم عن بُعد أو أجهزة التحكم بعيداً عن متناول الأطفال لتجنب تشغيل النظام المؤتمت دون قصد.
- يمكن أن يؤدي تنشيط التحرير اليدوي إلى تحريك الباب بلا تحكم في حالة وجود أعطال ميكانيكية أو اختلال التوازن.
- عند استخدام فتاحات المصراع المتدرج: راقب عن كُتَب المصراع المتدرج أثناء تحركه، وأبعد الأشخاص بعيداً حتى ينغلق تماماً. توخ الحذر عند تنشيط التحرير، في حالة تركيب مثل هذا الجهاز، يمكن أن يسقط المصراع المفتوح بسرعة في حالة البلي أو تكسره.
- تأكد من عدم تجاوز أي جزء من الباب على الأرضة أو الشارع.
- إن تكسر أو بلي أي أجزاء ميكانيكية من الباب (الجزء التشغيلي)، مثل الكابلات، قطع الزنبرك، الدعامات، المفصلات، والادلة، قد ينشأ موقف خطير نتيجة لذلك. استعن بفنيين مؤهلين وخبراء لفحص النظام (جهة تركيب محترفة) على فواصل زمنية معتمدة طبقاً للتعليمات الصادرة عن جهة التركيب أو الشركة المصنعة للباب.
- عند تنظيف الجزء الخارجي، افصل دائماً التيار الرئيسي.
- حافظ على نظافة الوحدات البصرية للخلية الضوئية وأجهزة الإشارات المضئية. تأكد من عدم وجود فروع أو شجيرات متداخلة مع أجهزة السلامة.
- لا تستخدم النظام المؤتمت إذا كان يحتاج إلى الإصلاح. في حالة عطل النظام المؤتمت أو سوء تشغيله، افصل التيار الرئيسي الذي يزود النظام بالتيار؛ لا تحاول إصلاح أو إجراء أي أعمال أخرى لإصلاح العطل بنفسك، وبدلاً من ذلك اتصل بالفنيين المؤهلين والخبراء (جهة تركيب محترفة) لتنفيذ أية إصلاحات

تحذير! تعليمات هامة للسلامة اقرأ التحذيرات والتعليمات المرفقة مع المنتج قراءة متأنية والترم بها حيث أن الاستخدام غير المناسب يمكن أن يسبب إصابة الأشخاص والحيوانات وضرراً للممتلكات. احتفظ بالتعليمات للاطلاع عليها مستقبلاً، وسلمها إلى أي مستخدم جديد. هذا المنتج مخصص فقط للاستخدام للغرض الذي رُكب صراحة من أجله. بشكل أي استخدام آخر استخداماً غير مناسب وبالتالي فهو خطير. تُعفى الشركة المصنعة من أية مسؤولية عن أية أضرار عن نتيجة الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح أو غير المعقول للمنتج.

السلامة العامة
شكراً لك على شرائك هذا المنتج. شركتنا واثقة بأن أداء المنتج سوف يلبي احتياجاتك التشغيلية. يلبي هذا المنتج المعايير التقنية، ويمثل إلى شروط السلامة عند التركيب الصحيح من قبل الفنيين المؤهلين والخبراء (جهة تركيب محترفة). في حالة تركيب المنتج واستخدامه بطريقة صحيحة، سوف يلبي النظام المؤتمت معايير السلامة التشغيلية. ومع ذلك، يُنصح باتباع القواعد المحددة للسلوك بحيث يمكن تجنب المشكلات العرضية:

- أبعد الكبار والأطفال والممتلكات بعيداً عن نطاق النظام المؤتمت خاصة أثناء تحركه.
- لا تسمح للأطفال باللعب أو بالوقوف في نطاق النظام المؤتمت.
- هذا النظام المؤتمت غير مصمم ليستخدمه الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من قدرات عقلية أو بدنية أو شعورية منخفضة، أو الأشخاص الذين ليست لديهم خبرة مناسبة، إلا في حالة وجود شخص مسؤول عن سلامتهم وتزويدهم بالإشراف الضروري أو التعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز.
- يمكن استخدام هذه الوحدة من جانب الأطفال ممن تتعدى أعمارهم 8 أعوام والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة، أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة اللازمة بشرط أن يخضعوا للإشراف أو يتلقوا التدريب حول الاستخدام الآمن للجهاز وأن يستوعبوا المخاطر

